

شهر الله
رجب

เราะญับ

เดือนแห่งพระเจ้า

เดือนเราะฎิบ

ความประเสริฐของเดือนเราะฎิบ

เดือนเราะฎิบ เดือนชะอฺบานและเดือนเราะมะฎอน เป็นเดือนแห่งเกียรติยศอันสมบูรณ์มีรายงานจำนวนมากได้กล่าวถึงความประเสริฐของเดือนอันมีเกียรติยิ่งทั้งสามเดือนนี้ไว้

ความประเสริฐของเดือนเราะฎิบ

มีรายงานจากท่านนะบี (ซ็อลฯ) กล่าวว่า

“เดือนเราะฎิบเป็นเดือนที่ยิ่งใหญ่แห่งพระผู้เป็นเจ้า ไม่มีเดือนใดที่จะมีความประเสริฐ ศักดิ์สิทธิ์ และถูกหวงห้ามเท่ากับเดือนนี้ การต่อสู้กับผู้ปฏิเสธในเดือนนี้เป็นสิ่งที่ฮะรออม (ต้องห้าม)

เราะฎิบ คือเดือนแห่งพระผู้เป็นเจ้า ชะอฺบานเป็นเดือนของฉัน และเราะมะฎอนเป็นเดือนแห่งประชาชาติของฉัน ใครก็ตามที่ถือศีลอด 1 วัน ในเดือนเราะฎิบ จะยังความพึงพอใจอย่างใหญ่หลวงให้กับพระผู้เป็นเจ้า ความพิโรธของพระองค์จะห่างไกลจากเขา และประตูนรกจะถูกปิดให้กับเขา”

มีรายงานจากท่านอิมามมุซา บินญะอฺฟัร อัลกาซิม (อ.) กล่าวว่า

“ใครก็ตามที่ถือศีลอด 1 วัน ในเดือนเราะฎิบ ไฟนรกจะห่างไกลจากเขา 1 ปี ใครก็ตามที่ถือศีลอด 3 วัน สวรรค์เป็นวาญิบสำหรับเขา” ท่านอิมามยังกล่าวอีกว่า “เราะฎิบเป็นชื่อของธารน้ำสายหนึ่งในสวนสวรรค์ที่ขาวยิ่งกว่านํ้านม และหวานยิ่งกว่านํ้าผึ้ง ใครก็ตามที่ถือศีลอด 1 วัน ในเดือนเราะฎิบ เขาจะได้ตํ้ามนํ้าจากธารน้ำสายนี้”

และมีรายงานจากท่านอิมามญะอ์ฟัร ซอดิก (อ.) รายงานว่า : ท่านเราะซูลุลลอฮฺ (ซ็อลลย) กล่าวว่า “เดือนเราะฎ็ิบเป็นเดือนแห่งการขอภัยโทษ (อิชติฆฟาร) ของประชาชาติของฉัน ดังนั้น จงแสวงหาการอภัยโทษในเดือนนี้ให้มาก ๆ เพราะพระผู้เป็นเจ้า คือผู้ทรงอภัยโทษและทรงเมตตาอย่างยิ่ง เดือนเราะฎ็ิบได้ถูกเรียกขานว่า “อะซ็อบ” เนื่องจากในเดือนนี้ความเมตตาของพระองค์ จะโปรยปรายลงมาแก่ประชาชาติของฉันอย่างมากมาย ดังนั้น จงมุ่งมั่นกล่าวอิชติฆฟารให้มากที่สุด” โดยให้กล่าวว่า

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَسْأَلُهُ التَّوْبَةَ

(อัสตัมฟิรุลลอฮะวะอะซอะลุลสุตเตาบะฮฺ)

ข้าฯ ขออภัยโทษต่ออัลลอฮฺ และวอนขอการกลับตัวสู่พระองค์

ท่านอิบนิบาบวัยฮฺ (รฮ.) รายงานจากซาลิม (รฮ.) ซึ่งเป็นสายรายงานที่เชื่อถือได้ว่า : ข้าพเจ้าได้เข้าพบท่านอิมามซอดิก (อ.) ในช่วงท้ายของเดือนเราะฎ็ิบ ซึ่งเหลือเวลาอีกเพียงไม่กี่วันก็จะหมดเดือนแล้ว ท่านอิมาม (อ.) มองมาที่ข้าพเจ้าและถามข้าพเจ้าว่า “เดือนนี้ท่านได้ถือศีลอดแล้วหรือยัง?”

ข้าพเจ้าตอบว่า “ยังขอรับ ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ โอ้ บุตรของท่านเราะซูลุลลอฮฺ (ซ็อลลย)”

ท่านอิมาม (อ.) จึงกล่าวว่า “ท่านรู้หรือไม่ว่า ผลบุญเท่าไรที่สูญหายไปจากท่าน ซึ่งปริมาณของผลบุญ นอกจากพระผู้เป็นเจ้าแล้ว ไม่มีผู้ใดรู้ไม่ พระองค์ทรงให้เดือนนี้มีความประเสริฐและมีข้อหวงห้ามที่ศักดิ์สิทธิ์อย่างยิ่งใหญ่ยิ่งกว่าเดือนอื่น ๆ สำหรับ

ผู้ที่ถือศีลอดในเดือนนี้ การประทานเกียรติคุณให้แก่เขาเป็นวาญิบสำหรับพระองค์”

หลังจากนั้นข้าพเจ้าจึงถามท่านว่า “โอ้ บุตรของท่านเราะซูลุลลอฮฺ (ซ็อลฯ) หากในช่วงเวลาที่เหลืออยู่ของเดือนนี้ ข้าพเจ้าได้ถือศีลอด ข้าพเจ้าจะได้รับบางส่วนจากผลบุญของบรรดาผู้ที่ถือศีลอดบ้าง หรือไม่?”

ท่านอิมาม (อ.) จึงตอบว่า “ โอ้ ซาลิม ใครก็ตามที่ถือศีลอดหนึ่งวัน ในช่วงสุดท้ายของเดือนนี้ พระองค์จะทรงปกป้องเขา ให้รอดพ้นจากความทุกข์เวทนาอย่างรุนแรง ในตอนที่วิญญูณจะออกจากร่าง และทรงให้เขาปลอดภัยจากความน่าหวาดกลัวหลังจากสิ้นชีวิต และรอดพ้นจากโทษทัณฑ์ในหลุมฝังศพ ใครก็ตามที่ถือศีลอดในช่วงสุดท้ายของเดือนนี้สองวัน เขาจะผ่านสะพานชิรอต ไปอย่างง่ายดาย ใครก็ตามที่ถือศีลอดในสามวันสุดท้ายของเดือนนี้ เขาจะปลอดภัยจากความน่าสะพรึงกลัวในวันกียามะฮฺ จากความยากลำบาก ความน่าประหวั่นพรັ่นพรึงของวันนั้น และเขาจะปลอดภัยจากไฟนรก”

อย่างไรก็ตาม เนื่องจากการถือศีลอดเดือนเราะฎับนั้น มีความประเสริฐอย่างมากสิ้น ดังนั้น จึงมีรายงานหนึ่งกล่าวว่า “ใครก็ตามที่ไม่มีความสามารถที่จะถือศีลอดในเดือนเราะฎับ ดังนั้น จงกล่าวตัสบีฮฺทุกวัน วันละ 100 ครั้ง เพื่อให้ได้รับผลบุญของผู้ที่ถือศีลอด” คำกล่าวตัสบีฮฺ มีดังนี้

سُبْحَانَ إِلَهِ الْجَلِيلِ، سُبْحَانَ مَنْ لَا يَنْبَغِي

ซุบฮานัลอิลาฮิลญะลีล ซุบฮานะมัลลัยมบะฆิต
มหาบริสุทธิ์แห่งพระเจ้า ผู้ทรงเกรียงไกร, มหาบริสุทธิ์
ผู้ซึ่งการถวายพระบริสุทธิ์คุณนั้น

التَّسْبِيحُ إِلَّا لَهُ، سُبْحَانَ الْأَعَزِّ الْأَكْرَمِ،

ตัซบีฮิลลาละฮฺ ซุบฮานัลอะอัชชิลอักรีม

ไม่คู่ควรแก่ผู้ใด นอกจากแต่พระองค์
มหาบริสุทธิ์ ผู้ทรงยิ่งใหญ่ ทรงเกียรติยิ่ง,

سُبْحَانَ مَنْ لَبَسَ الْعِزَّ وَهُوَ لَهُ أَهْلٌ.

ซุบฮานะมัลละบิซัลอิชชะวะละฮฺอะฮฺลุ
มหาบริสุทธิ์ ผู้ซึ่งความยิ่งใหญ่เป็นพัสดราภรณ์ และพระองค์
ทรงเป็นเจ้าแห่งอำนาจอันยิ่งใหญ่

ถอดความโดย อุษมา จิตต์ดำริ

สารบัญ

คุดยอห์หลังนมะฆทุกเวลา ตลอดทั้งเดือนเราะญับ.....	1
กิจปฏิบัติ ของเดือนเราะญับ.....	3
อายะตุลกรชี (2 : 255).....	8
ซูเราะฮ์ที่ 109 อัลกาฟิรูน, 112 อัตเตอาฮีด (อัลอิคลาซ).....	9
ซูเราะฮ์ที่ 113 อัลฟะลัก, ซูเราะฮ์ที่ 114 อันนาซ.....	10
ซูเราะฮ์ที่ 97 อัลก๊อตร.....	64
คำเตือนของบรรดาผู้มีความมุ่งมาดปรารถนา (ลัยละตุรเราะฆออิบ).....	12
คำเตือนแรกของเดือนเราะญับ.....	16
วันแรกของเดือนเราะญับ.....	21
นมะฆท่านซัลมาน ฟารุชี (รฎ.)	21
กิจปฏิบัติทั่วไป (อาหม์ตลอดทั้งเดือน).....	25
ziyara-raja-raja-pi-ya-si.....	48

วันสำคัญในเดือนเราะญับ

อัยยามุนบัยฎ วันที่ 13, 14, 15 ของเดือน.....	54
คำเตือนที่ 15 เดือนเราะญับ นิซฟูเราะญับ.....	56
คำเตือนมับอซ (27 เราะญับ).....	63
วันฮีดมับอซ (วันที่ 27 เราะญับ).....	80
วันสุดท้ายของเดือนเราะญับ.....	96
อะหม์ลุมมุดาวุด.....	97
ziyara-raja-rahman (o.) วันแรก, กลางเดือนเราะญับ และกลางเดือนชะอฺบาน.....	126

ดุอาอ์หลังนะมาซทุกเวลา ตลอดทั้งเดือนเราะฎิบ

ท่านชัยยิดบินฏอวูซ (รฮ.) รายงานว่า : ท่านมุฮัมมัด บินชะกะวาน ผู้ซึ่งเป็นที่รู้จักกันในนามของซัจญาด (เนื่องด้วยท่านเป็นผู้ที่ซัจญะตอะฮ์และร้องไห้อย่างมากในขณะที่ซุญูด จนทำให้ตาของท่านบอด) กล่าวว่า : ข้าพเจ้าได้กล่าวกับท่านอิมามซอดิก (อ.) ว่า “ชีวิตข้าพเจ้าขอพลีเพื่อท่าน ในเดือนเราะฎิบนี้ได้โปรดสอนดุอาอ์ให้แก่ข้าพเจ้าสักบทหนึ่ง ซึ่งจะทำให้พระเจ้าเป็นผู้เป็นเจ้า (โปรดปราน) ประทานคุณประโยชน์ให้แก่ข้าพเจ้า” ท่านอิมามซอดิก (อ.) ได้ตอบว่า จงเขียนว่า بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ และจงอ่านดุอาอ์บทนี้ทุกวันตลอดทั้งเดือน ทั้งในยามเช้าและยามค่ำ และหลังนะมาซต่างๆ ทั้งกลางวันและกลางคืน ดังนี้

يَا مَنْ أَرْجُوهُ لِكُلِّ خَيْرٍ، وَأَمِنْ سَخَطِهِ عِنْدَ كُلِّ شَرٍّ،

ยามันอัรฎูฮุสุลิกุลลิค็อยรุ วะอามะนุซซะเคาะฎะฮ์อิณตะกุลลิซัรรุ
ไอ้ ผู้ซึ่งข้าฯ มุ่งหวังยังพระองค์ ในทุกความดีงาม, และความปลอดภัย
จากความพิโรธของพระองค์ในทุกความชั่วร้าย,

يَا مَنْ يُعْطِي الْكَثِيرَ بِالْقَلِيلِ، يَا مَنْ يُعْطِي مَنْ سَأَلَهُ،

ยามัยยูฎูอิฎลิกะซีเราะะบิลเคาะลีล ยามัยยูฎูฎ็มัยนัซซะอะละฮุ
ไอ้ ผู้ประทานให้อย่างมากมาย แก่การกระทำ (อะมัล) อันน้อยนิด,
ไอ้ ผู้ซึ่งทรงประทานให้แก่ผู้วอนขอพระองค์,

يَا مَنْ يُعْطِي مَنْ لَمْ يَسْأَلْهُ وَمَنْ لَمْ يَعْرِفْهُ تَحَنُّنًا مِنْهُ وَرَحْمَةً،

ยามัยยูฎูฎ็มัยลัมยัซซัลฮุวะมัลลัมยะอริฟุซตะฮันนุหมินฮุวะเราะฮุมะฮุ

โอ้ ผู้ซึ่งทรงประทานให้แก่ผู้ที่ไม่ได้วิงวอนขอพระองค์ และผู้ที่ไม่รู้จัก
พระองค์ เนื่องด้วยความรักและความเมตตาจากพระองค์,

أَعْطِنِي بِمَسْأَلَتِي إِيَّاكَ، جَمِيعَ خَيْرِ الدُّنْيَا وَجَمِيعَ خَيْرِ الْآخِرَةِ،

อะอฏินีนีบีมีซอะละตีอียาก ญะมีอะค็อยริดตุณยาวะญะมีอะค็อยริลอาคิเราะฮฺ

โปรดประทานให้แก่ข้าฯ เนื่องด้วยการวิงวอนขอของข้าฯ

ต่อพระองค์เพียงผู้เดียว, ซึ่งความดีงามทั้งหลายในโลกนี้

และความดีงามในปรโลก

وَاصْرِفْ عَنِّي بِمَسْأَلَتِي إِيَّاكَ، جَمِيعَ شَرِّ الدُّنْيَا وَشَرِّ الْآخِرَةِ،

วัชรฟอนนีบีมีซอะละตีอียาก ญะมีอะชัรริตตุณยาวะชัรริลอาคิเราะฮฺ

และโปรดขจัดให้พ้นไปจากข้าฯ เนื่องด้วยการวิงวอนขอของข้าฯ ต่อ

พระองค์, ซึ่งความชั่วร้ายทั้งหลายในโลกนี้ และความชั่วร้ายในปรโลก,

فَإِنَّهُ غَيْرُ مَنقُوصٍ مَّا أُعْطِيتَ، وَزِدْنِي مِنْ فَضْلِكَ يَا كَرِيمٍ

ฟะอินนะฮฺญะอฺอฎูรุมันกุซิมมาอะอฏูยตุ วะซิดนีมีนฟัฎลิกะยะกาเรีม

เพราะแท้จริง สิ่งที่พระองค์ประทานนั้นมิเคยลดน้อยลงเลย, และโปรด

เพิ่มพูนให้แก่ข้าฯ จากความโปรดปรานของพระองค์ โอ้ ผู้ทรงกรุณา

จากนั้นท่านอิมามซอดิก (อ.) ก็จับเศราของท่านด้วยมือซ้าย

และอ่านดุอาอ์ข้างทำยนี้ต่อไป ด้วยสภาพที่ยากไร้และอ่อนวอน

โดนขยับนิ้วชี้ข้างขวาของท่านส่ายไปมาอย่างนอบน้อม โดยกล่าว

ว่า (สำหรับมุสลิมะฮฺให้จับคาง แทนที่การจับเศรา)

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، يَا ذَا النِّعْمَاءِ وَالْجُودِ،

ยาซัลญะลาวัลอิกรอม ยาซัลนะอมาอิวัลญุด

ไอ้ ผู้ทรงเป็นเจ้า แห่งความเกรียงไกรและเกียรติยศ,
ไอ้ ผู้ทรงเป็นเจ้า แห่งความโปรดปรานและความเอื้อเฟื้อ,

يَا ذَا الْمَنِّ وَالطَّوْلِ، حَرِّمْ شَيْبَتِي عَلَى النَّارِ.

ยาซัลมันนิวัฏฏีอวุล ฮัรริมชัยบะตีอะลันนาร

ไอ้ ผู้ทรงเป็นเจ้า แห่งการประทานและความมั่งคั่ง, โปรดให้ करा
ของข้าฯ เป็นที่ต้องห้ามสำหรับไฟนรกด้วยเถิด.

กิจปฏิบัติ ของเดือนเราะฎิบ

1. มีรายงานจากท่านเราะซูลุลลอฮฺ (ซ็อลลย) ว่า “ใครก็ตามที่
กล่าว (อิซติฆฟาร) 100 ครั้ง ว่า

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ،

อัสตัจฆิฟิรุลลอฮัลละซีลาอิลาฮะอะอิลลาฮู

ข้าฯ ขอภัยโทษต่ออัลลอฮฺ ผู้ซึ่งไม่มีพระเจ้าอื่นใด

นอกจากพระองค์เท่านั้น,

وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

วะฮุดะฮฺฮูลาฮะรีกะละฮฺฮฺวะอะตุบฺอิลัยฮฺ

ผู้ทรงเอกะ ไม่มีภาคีสำหรับพระองค์ และข้าฯ ขอกลับตัวสู่พระองค์

เมื่อกกล่าวเสร็จสิ้นแล้ว ให้บริจาดทาน (เซาะตะเกาะฮฺ)
พระองค์จะทรงให้บั้นปลายของเขาสิ้นสุดด้วยพระมหากุณาธิคุณ
และการอภัยโทษ

ใครก็ตามที่กล่าวได้ 400 ครั้ง ผลบุญของบรรดาชะฮีด 100
ท่าน จะถูกบันทึกให้แก่เขา”

2. มีผู้รายงานจากท่านเราะซูลุลลอฮฺ (ซ็อลฯ) กล่าวว่า “ใครก็ตามที่ในเดือนเราะญับ เขาได้กล่าว ‘ตะฮฺลีล’ ถวายแด่พระผู้เป็นเจ้า ว่า **اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** (ลาอิลลาฮะอิลลัลลอฮฺ) **1,000** ครั้ง พระผู้เป็นเจ้า ผู้ทรงสูงส่ง ผู้ทรงเกรียงไกร จะทรงบันทึกความดี 1,000 ประการ ให้แก่เขา และทรงสร้างเมือง 100 เมือง ในสวนสวรรค์ให้แก่เขา

3. มีรายงานกล่าวว่า “ผู้ใดกล่าว**ขอภัยโทษ (อิชติฆฟาร)** จำนวน **70 ครั้ง** ในช่วงเช้าและเย็นของเดือนเราะญับ โดยกล่าวว่า

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ (อิชติฆฟิรุลลอฮฺวะตะอูบฺอิลัยฮฺ)

ข้าฯ ขอภัยโทษต่ออัลลอฮฺ และขอกลับตัวสู่พระองค์

เมื่อกกล่าวจบแล้ว ให้ยกมือขึ้นพร้อมกับกล่าว ว่า

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَتُبْ عَلَيَّ (อัลลอฮุมมัฆฟิรลีวะตะอูบะลัยย)

ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดอภัยโทษให้แก่ข้าฯ และโปรดตอบรับการกลับตัวของข้าฯ

หากเขาเสียชีวิตลงในเดือนเราะญับ อัลลอฮฺ (ซบ.) จะทรงพึงพอพระทัยในตัวเขา และไฟนรก จะไม่สัมผัสเขา ด้วยความจำเริญของเดือนเราะญับ”

4. ให้กล่าว “อิชติฆฟาร” ต่อไปนี้ **1,000** ครั้ง ตลอดทั้งเดือนเราะญับ เพื่อพระผู้เป็นเจ้า ผู้ทรงเมตตาอย่างยิ่ง จะได้อภัยโทษให้แก่เขา

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَأَسْأَلُهُ التَّوْبَةَ

อัสตัมฟิรุลลอฮิลละซีลาอิลาฮะอิลลาฮูวะอะอ์ซอะลุลุตุเตอาบะฮฺ
ข้าฯ ขออภัยโทษต่ออัลลอฮฺ ผู้ซึ่งไม่มีพระเจ้าอื่นใด นอกจากพระองค์
และวอนขอการกลับตัวต่อพระองค์

พระผู้เป็นเจ้า ผู้ทรงสัจย์ ทรงสูงส่งยิ่ง จะทรงบันทึกความดี
1,000 ประการ ให้แก่เขาทุกวันนับจากวันที่เขานะมาซ ไปจนกระทั่ง
ถึงวันที่เขาเสียชีวิตจากโลกนี้ไป

และพระองค์จะทรงตอบแทนการอ่านทุกอายะฮฺ ด้วยการ
ประทานเมืองหนึ่งในสรวงสวรรค์ ที่ทำมาจากทับทิมสีแดง และทรง
ตอบแทนทุกตัวอักษร ด้วยปราสาทหลังหนึ่งในสรวงสวรรค์ ที่ทำ
ด้วยไข่มุกให้แก่เขา และทรงให้เขาได้สมรสกับเทพธิดา (ฮูรุลอีน)
ในสรวงสวรรค์ และพระองค์ทรงพึงพอพระทัยในตัวเขา ทรงบันทึก
ให้เขาอยู่ในกลุ่มของผู้ที่ประกอบอิบาตะฮฺ (ผู้จงรักภักดี) และทรงให้
บั้นปลายของเขาประสบความสำเร็จและความโชคดีและได้รับการอภัยโทษ และ
เขาคือผู้ได้รับความผาสุกนิรันดร”

**5. ให้ถือศีลอดในเดือนนี้ 3 วัน คือ ในวันพฤหัสบดี, วัน
ศุกร์ และวันเสาร์** เพราะมีรายงานกล่าวว่า “ใครก็ตามที่ถือศีลอด
3 วันนี้ ในเดือนใดเดือนหนึ่งจากทั้ง 3 เดือน ที่เป็นเดือนต้องห้าม
(ฮะรอม) พระผู้เป็นเจ้า ผู้ทรงสัจย์ ผู้ทรงสูงส่ง จะทรงบันทึกผลบุญ
ของผู้ประกอบอิบาตะฮฺ 900 ปีให้แก่เขา”

**6. ตลอดเดือนเราะฎ็บบัทั้งเดือน ให้ปฏิบัตินะมาซ รวมทั้ง
สิ้น 60 เราะกะอะต โดยนะมาซทุกคืนๆ ละ 2 เราะกะอะต ทุกเราะกะ**

อัตรหลังจากที่อ่านซูเราะฮ์อัลฟาติฮะฮ์แล้วให้อ่านซูเราะฮ์อัลกาฟิรูน 3 ครั้ง และซูเราะฮ์อัตเตอาฮีด 1 ครั้ง

เมื่อเสร็จจากการนะมาซ หลังจากให้ชะลามแล้ว ให้ยกมือขึ้น พร้อมกล่าวว่า

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ،

ลาอิลาฮะอิลลัลลอฮฺ วะฮฺดะฮฺ ล่าชะรียะกะละฮฺ ละฮฺมุลมุลกะวะละฮฺอัมด
ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮฺ, ผู้ทรงเอกะ ไม่มีภาคีใดๆ สำหรับ
พระองค์, การปกครองและการสรรเสริญ เป็นเอกสิทธิ์
ของพระองค์,

يُحْيِي وَيُمِيتُ، وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ، بِيَدِهِ الْخَيْرُ،

ยฺหฺยียะฮฺยุมิต วะฮฺยฺวะฮฺยฺยุลลาฮฺยะมุต บียะดีฮฺอิลค็อยร
ทรงให้มีชีวิตและทรงให้สิ้นชีวิต, และพระองค์ทรงชีวิตที่ไม่ทรงวาย
ชนม์, ความดีงามอยู่ในพระหัตถ์แห่งอำนาจของพระองค์,

وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ،

วะฮฺยฺวะอะลาคูลลิชยฺอินเกาะดีร วะอิลยฺฮิลมะซีร
และพระองค์ทรงพระเดชานุภาพเหนือทุกสรรพสิ่ง,
การคืนกลับย่อมไปสู่พระองค์,

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ،

วะลาฮฺอฺลอะวะลาญฺวะอะอิลลาบิลลาฮฺอิลอะลียฺอิลอะซีม
ไม่มีอำนาจและพลังใดๆ นอกจากการช่วยเหลือของอัลลอฮฺ ผู้ทรง
สูงส่ง ผู้ทรงยิ่งใหญ่,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ وَالْإِلهِ .

อัลลอฮุมมะซ็อลลีละลามุฮัมมะดีนินนะบียิลอุมมียะอาลิสซุ
 ข้ำแต่อัลลอฮุ โปรตประสาทพรแต่มุฮัมมัด นะบีผู้อ่านเขียนไม่เป็น
 และวงศัวานของท่าน ด้วยเถิด.

หลังจากอ่านดุอาอ์เสร็จแล้ว ให้เอามือลูบไปที่ใบหน้า มีผู้
 รายงานมาจากท่านเราะซูลุลลอฮุ (ซ็อลฯ) ว่า “บุคคลใดก็ตาม ที่
 ปฏิบัติอะมัลดังกล่าวมานี้ พระผู้เป็นเจ้าของเขา ผู้ทรงสัตย์ ทรงสูงส่ง จะ
 ทรงตอบรับดุอาอ์ของเขาทั้งหมด และประทานผลบุญของการประ
 กอบฮัจญ์และอุมเราะฮ์ อย่างละ 60 ครั้ง ให้แก่เขา”

7. มีผู้รายงานมาจาก ท่านเราะซูลุลลอฮุ (ซ็อลฯ) ว่า “บุคคลใด
 ก็ตาม ที่ อ่านซุเราะฮ์ฮัจญ์ 100 ครั้ง ในะมาซ 2 เราะกะอัต
 เพียงหนึ่งคืนในเดือนเราะญับ ประหนึ่งว่า เขาได้ถือศีลอดเป็น
 เวลา 100 ปี ในวิถีทางของอัลลอฮุ (ซบ.) และพระองค์จะประทาน
 ปราสาท 100 หลัง ให้แก่เขาในสรวงสวรรค์ ซึ่งแต่ละปราสาทจะมี
 เพื่อนบ้านเป็นนะบี (อ.) ท่านหนึ่ง จากบรรดานะบี (อ.) ทั้งหมด”

8. และมีผู้รายงานจากท่านเราะซูลุลลอฮุ (ซ็อลฯ) ว่า “บุคคล
 ใดที่นะมาซ 10 เราะกะอัต (5 ซะลาม) ในคำคืนหนึ่งของเดือน
 เราะญับ และในทุกๆ เราะกะอัต หลังจากอ่านอัลฟาติฮะฮ์แล้ว ให้
 อ่านซุเราะฮ์ฮัจญ์ 1 ครั้ง และซุเราะฮ์ฮัจญ์ 3 ครั้ง พระผู้
 เป็นเจ้า ผู้ทรงสัตย์ ทรงสูงส่งยิ่ง จะทรงอภัยโทษบาปทุกประการ
 ให้แก่เขา”

9. ในหนังสือซาอูลมะอาด บันทึกไว้ว่า ท่านอัลลามะฮ์มััจญลียี (รฮ.) กล่าวว่า : มีผู้รายงานมาจากท่านอะมีร์ลุมูมินี่น (อ.) ว่า ท่านเราะซูลุลลอฮฺ (ซ็อลฯ) ได้กล่าวว่า “ทุกวันทั้งเช้าและค่ำของเดือนเราะฎ็ิบ, ชะอฺบาน, และ เราะมะฎอน บุคคลใดที่อ่านซูเราะฮฺ อัลฟาติฮะฮฺ, อายะฮฺกุรซี, ซูเราะฮฺอัลกาฟิรูน, อัตเตอาฮีด, อัลฟะลักและอันนาซ อย่างละ 3 ครั้ง และกล่าวดูอาอ์ตอไปนี้อย่างละ 3 ครั้ง คือ

อายะตุลกุรซี (2 : 255) 3 ครั้ง

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ

อัลลอฮฺลาอิลาฮะอิลลาฮฺฮุวัลฮัยยุลไควยูม ลาดะอฺคุซุซุฮินะตุวะลาเนาหม

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ

ละฮฺมาฟิซชะมาวาตีวะมาฟิลาอ์รฎฺ มันซัลละซัยยัซชะอฺอินตะฮฺ

إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ

อิลาบิอิซนิฮฺ ยะอฺละมุมาบัยนะอัยตีฮิมวะมาค็อลพะฮุม วะลาญุฮิฏฺนะ

بَشَىءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ

บิซัยอิมมินอิลมิฮฺ อิลาบิมาซาอฺ วะซิชะกุรซีฮฺซุซชะมาวาตี

وَالْأَرْضِ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

วัลอ์รฎฺ วะลาญะอฺคุซุฮิฟซุฮุมวะฮฺวัลละสิยฺลอะซีม

ซูเราะฮฺที่ 109 อัลกาฟิรูน 3 ครั้ง

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

บิซมีลลาฮิรเราะฮฺมานิรเราะฮีม

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾

กุลยาอัยยุอัลกาฟิรูน ลาอะอฺบุดฺมาตะอฺบุดฺน

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ﴿٤﴾

วะลาอันตุมอาบิดูนะมาอะอฺบุด วะลาอะนะฮาบิตุมมาอะบัตตุม

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

วะลาอันตุมอาบิดูนะมาอะอฺบุด ละกุมดีนุกุมวะลียะดีน

ซูเราะฮฺที่ 112 อัลเตอาฮีด (อัลอิคลาซ) 3 ครั้ง

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

บิซมีลลาฮิรเราะฮฺมานิรเราะฮีม

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ ۞ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾

กุลฮฺวาลลอฮฺอะฮัด อัลลลอฮฺซฺมัด ลัมยัลัดวะลัมยูลัด

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾

วะลัมยักนฺลฺหฺกุฟุอาอะฮัด

ซูเราะฮฺที่ 113 อัลฟะลัก 3 ครั้ง

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

บิซมิลลาฮิรเราะฮฺมานิรเราะฮีม

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

กุลอะอูซุบิร็อบบิลฟะลัก มินชัรริมาเคาะลัก

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾

วะมินชัรริมอซิกิโนอิชาวะเก็อบ วะมินชัรรินนัฟฟาซาติฟิลอูก็อด

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

วะมินชัรริฮาซิดิโนอิชาอะซัด

ซูเราะฮฺที่ 114 อันนาซ 3 ครั้ง

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

บิซมิลลาฮิรเราะฮฺมานิรเราะฮีม

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾ مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾ إِلَهِ النَّاسِ

กุลอะอูซุบิร็อบบิบนนาซ มะลิกิบนนาซ อิลาฮิบนนาซ

﴿٣﴾ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي

มินชัรริลวัชวาซิลค็อนนาซ อัลละซ็ยวัชวิซุฟี

صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾

ซุดูรินนาซ มินัลญินนะติวับนนาซ

กล่าวดูอาร์ตต่อไปนี้ 3 ครั้ง

سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ،

ซุบฮานัลลอฮิวัลลัฮุมดุลิลลาฮู วะลาอิลาฮะอิลลัลลลอฮูวัลลลอฮูอักบัร

มหาบริสุทธิ์แห่งอัลลอฮฺ การสรรเสริญพึงมีแต่อัลลอฮฺ,

ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮฺ และอัลลอฮฺทรงยิ่งใหญ่,

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

วะลาฮาอะละวะลา กุวะตะอิลลาบิลลาฮิลอะลียิลอะซีม

ไม่มีอำนาจและพลังใดๆ นอกจากด้วยการช่วยเหลือของอัลลอฮฺ

ผู้ทรงสูงส่ง ผู้ทรงยิ่งใหญ่

3 ครั้ง

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

อัลลอฮุมมะซ็อลลีอะลามุฮัมมะติวะอะอาลิมุฮัมมัด

ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดประสาทพรแด่มุฮัมมัด และวงศ์วานของมุฮัมมัด

3 ครั้ง

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

อัลลอฮุมมะฆิฟริลมุอฺมินีนะวัลมุอฺมินาต

ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดอภัยโทษให้กับบรรดาผู้ศรัทธาชาย

และผู้ศรัทธาหญิงด้วยเถิด

และกล่าว **อิสติฆฟาร** 400 ครั้ง

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

อัสตัมฟิรุลลอฮะวะอะตุบุอิลัยฮฺ

ข้าฯ ขออภัยโทษต่ออัลลอฮฺ และขอกลับตัวสู่พระองค์

อัลลอฮฺ (ซบ.) จะทรงอภัยโทษบาปทั้งหลายให้แก่เขา ถึงแม้ว่าบาปนั้นจะมีเป็นจำนวนมากมายมหาศาลเท่ากับเม็ดฝน ใบไม้ และฟองน้ำในท้องทะเล ก็ตาม”

ท่านอัลลามะฮฺ (รฮ.) ยังกล่าวอีกว่า “มีรายงานกล่าวว่าให้กล่าว **اللَّيْلَةَ** (ลาอิลาฮะฮฺอิลลัลลอฮฺ) รวม 1,000 ครั้ง ทุกคำคืนต่างๆ ของเดือนนี้ และพึงทราบเถิดว่า คำวันศุกร์แรกของเดือนเราะฎิบถูกเรียกขานว่า “ลัยละตุลเราะฆออิบ” มีรายงานจากท่านเราะซูลุลลอฮฺ (ซ็อลฯ) ที่กล่าวว่า ถึงการปฏิบัติในคำคืนนี้พร้อมกับความประเสริฐอันมากมาย”

คำคืนของบรรดาผู้มีความมุ่งมาดปรารถนา

(ลัยละตุลเราะฆออิบ)

คำคืนเราะฆออิบ คือ คำวันศุกร์แรกของเดือนเราะฎิบ มีรายงานจากท่านเราะซูลุลลอฮฺ (ซ็อลฯ) กล่าวถึงการปฏิบัติอะมัลหนึ่งในคำคืนนี้ พร้อมกับความประเสริฐอันมากมาย ซึ่งท่านชัยยิด (รฮ.) ได้บันทึกไว้ในหนังสืออิกบาล และท่านอัลลามะฮฺ ฮิลลี (รฮ.) ก็ได้บันทึกไว้เช่นกัน ถึงความประเสริฐต่างๆ ของคำคืนนี้ อาทิเช่น บาปต่างๆ ของเขา จะได้รับการอภัยโทษจากปฏิบัติอะมัลนี้ ซึ่งก็คือ การนมาซ

ภาคผลบุญของการนมาชในคำคืนเราะฆออิบ

จากรายงานข้างต้นกล่าวไว้ว่า ใครก็ตามที่ได้นมาชนี้ พระผู้เป็นเจ้า จะส่งผลบุญของการนมาชนี้ ให้มาพบเขาในคำคืนแรกในสุสานของเขา ในสภาพที่งดงาม ใบหน้าเจิดจรัส เปล่งแสงสว่าง และพูดจาด้วยท่วงทำนองไพเราะกับเขาว่า “โอ้ ที่รักของฉัน ชาวดีจึงมีแก่ท่าน ท่านคือผู้ที่ได้รับความคุ้มครองให้ปลอดภัย จากความยากลำบาก และความทุกข์ทรมาน” เขาผู้เป็นเจ้าของนมาช กล่าวถามว่า “ท่านคือใคร? ฉันขอสาบานต่อพระองค์ว่า ฉันไม่เคยพบเห็นใครที่มีใบหน้างดงามยิ่งกว่าใบหน้าของท่าน ไม่เคยได้ยินถ้อยคำของผู้ใดที่หวานซึ่งยิ่งกว่าถ้อยคำของท่าน และไม่เคยได้กลิ่นกายใครที่จะหอมยิ่งกว่ากลิ่นกายของท่าน” นมาชของเขาตอบว่า “ฉันคือผลบุญจากการนมาชของท่านที่ท่านทำในคืนนั้นเดือนนั้นและปีนั้น คืนนี้ฉันมาหาท่าน เพื่อมอบสิทธิให้แก่ท่าน เป็นมิตรรักของท่านเพียงผู้เดียว จะคอยอยู่กับท่านยามโศกเศร้า และขจัดความหวาดกลัวออกไปจากท่าน และในยามที่เตรสซังข์ถูกเป่าขึ้น (ในวันกียามะฮฺ) ฉันจะแผ่ร่มเงาปกคลุมเหนือศีรษะของท่าน ดังนั้น จงมีความสุขเถิด ความดีงามจะไม่มีวันสูญหายไปจากท่าน”

วิธีปฏิบัติอะมัลในคำคืนนี้ มีดังนี้

1. ให้ถือศีลอดในวันพฤหัสบดีแรกของเดือนนี้
2. เมื่อค่ำลงจะเป็น “ค่ำวันศุกร์แรกของเดือนเราะฆออิบ” ให้นมาช 12 เราะกะอัต ระหว่าง มัฆริบกับอิซาอู โดยให้ชะลามทุก 2 เราะกะอัต ในทุกเราะกะอัตหลังจากอ่านซูเราะฮฺอัลฟาติฮะฮฺ

แล้วให้อ่านซูเราะฮ์อัลก้อดร 3 ครั้ง ซูเราะฮ์ฮัจญะฮ์ 12 ครั้ง เมื่อ
นะมาซเสร็จให้เขาละวาต 70 ครั้ง ว่า

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ وَعَلَى آلِهِ

อัลลอฮุมมะซ็อลลีอะลามุฮัมมะดีนินนะบียิลอุมมียะอะลาอาลียฮ์
ข้าแต่อัลลอฮ์ โปรดประสพาทพรแด่มุฮัมมัด นะบีผู้อ่านเขียนไม่เป็น
และวงศ์วานของท่าน

จากนั้นให้ซัจญตะฮ์ และกล่าว 70 ครั้ง ว่า

سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ، رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ

ซุบบูฮุนกูดดูซ ร็อบบุลมะลาอิกะติวัลรูฮุ
ผู้ทรงได้รับการแซ่ซ้องสดุดี ทรงบริสุทธิ์ พระผู้อภิบาลแห่งมวล
มะลาอิกะฮ์และดวงวิญญาณ

เมื่อยกศีรษะขึ้นจากซัจญตะฮ์แล้ว ให้กล่าว 70 ครั้ง ว่า

رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَتَجَاوَزْ عَمَّا تَعْلَمُ، إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيُّ الْأَعْظَمُ

ร็อบบิมพิรวัรฮัมวะตะญาว์ซอัมมาตะอุลัม อินนะกะอันตัลอะลียุลอะอ์ซัอม
พระผู้อภิบาล โปรดอภัยโทษ โปรดเมตตา และโปรดให้อภัย
ในสิ่งที่พระองค์ทรงทราบดีแท้จริง พระองค์นั้น คือผู้ทรงสูงส่ง
ทรงยิ่งใหญ่ที่สุด

จากนั้นให้ลงซัจญตะฮ์อีกครั้ง พร้อมกล่าว 70 ครั้ง ว่า

سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ، رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ

ซุบบูฮุนกูดดูซ ร็อบบุลมะลาอิกะติวัลรูฮุ

ผู้ทรงได้รับการแต่งตั้งสูงสุดดี ทรงบริสุทธิ์, พระผู้อภิบาล
แห่งมวลมะลาอิกะฮ์และดวงวิญญาณ

หลังจากนั้น ให้ขอในสิ่งที่ต้องการ อินชาอัลลอฮฺ จะได้รับ
ตามที่ต้องการ

ซียาเราะฮฺท่านอิมามริฎอ (อ.) ในเดือนเราะฎ็อบ

การเดินทางไปซียาเราะฮฺท่านอิมามริฎอ (อ.) ในเดือนนี้ นับ
ว่าเป็นการกระทำที่ดี และมีความสำคัญเป็นพิเศษ เช่นเดียวกับ
ความสำเร็จของการทำอุมเราะฮฺในเดือนนี้ โดยมีรายงาน
กล่าวว่า ความสำเร็จ ของการทำอุมเราะฮฺนั้น เป็นรองจากการ
บำเพ็ญฮัจญ์

นอกจากนี้ ยังมีผู้รายงานว่า ท่านอิมามอะลี บินฮุเซน
ซัยนุลอาบิตีน (อ.) ได้ทำอุมเราะฮฺในเดือนเราะฎ็อบ และนะมาซใกล้
กับกะอะบะฮ์ทุกวันและทุกคืน และได้ยื่นท่านอิมาม (อ.) กล่าวใน
ฮัจญ์ตะฮ์ทั้งกลางคืนและกลางวัน ว่า

عَظَمَ الذَّنْبُ مِنْ عَبْدِكَ، فَلِيْحَسَنِ الْعَفْوِ مِنْ عِنْدِكَ

อะซุมัซซิมบุมินอับดิก ฟัลยะฮฺซุนิลอ์ฟวุมินอินดิก

บาปจากบ่าวของพระองค์นั้นยิ่งใหญ่, ดังนั้น การอภัยโทษ
จากพระองค์นั้น ย่อมต้องดีงาม

กิจปฏิบัติเฉพาะ (ในวันและคืนพิเศษ)

คำคืนแรกขอเดือนเราะฎิบ

เป็นคำคืนที่มีความสำคัญ และมีเกียรติยิ่ง เป็นหนึ่งในสี่
คืนในรอบหนึ่งปี ที่ได้ถูกเน้นย้ำให้ปฏิบัติอิบาดะฮ์ตลอดทั้งคำคืน

กิจปฏิบัติ (อะมัล) ที่สนับสนุนให้พึงปฏิบัติ มีดังนี้

1. ดุอาอ์เมื่อเห็นจันทร์เสี้ยว

การดูจันทร์เสี้ยวของเดือนใหม่ เป็นหนึ่งในภารกิจสำคัญที่พึง
กระทำในเดือนนี้ และมีรายงานกล่าวว่า เมื่อเห็นจันทร์เสี้ยวของ
เดือนเราะฎิบ ให้อ่านดุอาอ์ ว่า

اللَّهُمَّ أَهْلُهُ عَلَيْنَا بِالْأَمْنِ وَالْإِيمَانِ، وَالسَّلَامَةِ وَالْإِسْلَامِ،

อัลลอฮุมมะอะฮิลละฮุอะลัยนาบิลอัมนิวัลอีมาน วัลชะลามะติวัลอิซลาม
ข้าแต่อัลลอฮฺ ได้โปรดเริ่มต้นเดือนนี้ให้แก่เหล่าข้าฯ ด้วยความ
ปลอดภัย ความศรัทธา, และความศานติและศาสนาอิสลาม,

رَبِّي وَرَبُّكَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ.

ร็อบบิเวร็อบบูกัลลอฮุฮุซซะวะญัลล

พระผู้อภิบาลของฉัน และพระผู้อภิบาลของเจ้า (เดือนเราะฎิบ)

คือ อัลลอฮฺ ผู้ทรงเกรียงไกร ทรงยิ่งใหญ่

อีกรายงานกล่าวว่า เมื่อท่านเราะฮ์ลุลลอฮฺ (ซ็อลฮ) เห็น
จันทร์เสี้ยวของเดือนเราะฎิบแล้ว ท่านจะกล่าวคำวิงวอนภาวนา
ว่า

اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِي رَجَبٍ وَشَعْبَانَ،

อัลลอฮุมมะบาริกละนาฟีเราะอะญะบิรวะชะอะบาน
ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดประทานความจำเริญให้แก่เหล่าข้าฯ ในเดือน
เราะอ์ญับ และเดือนชะอะบาน,

وَبَلِّغْنَا شَهْرَ رَمَضَانَ، وَأَعِنَّا عَلَى الصِّيَامِ وَالْقِيَامِ،

วะบัลลิฆนาชะฮฺเราะเราะมะฎอน วะอะอินนาอะลัซซิชยามิวัลกียาม
และโปรดให้เหล่าข้าฯ ใต้ไปถึงเดือนเราะมะฎอน,
โปรดช่วยเหลือเหล่าข้าฯ ในการถือศีลอด

وَحِفْظِ اللِّسَانِ، وَغَضِّ البَصْرِ،

วะฮิฟซิลลิซัน วะฆ็อฎฏิลบะซ็อร
และดำรงไว้ซึ่งอิบาตะฮฺ, รักษาลิ้น และยับยั้งสายตา,
และโปรดอย่าให้ความหิวและกระหาย

وَلَا تَجْعَلَ حَظَّنَا مِنْهُ الْجُوعَ وَالْعَطَشَ.

วะลาตัจญออัลฮัซเซาะนามินฮุฎฏออะวัลอะฎ็อช
เป็นโศกผลเพียงอย่างเดียว จากเดือนนี้ของเหล่าข้าฯ
(ได้รับแต่ความหิวและกระหาย)

2. ทำมุซุล (อาบน้ำชำระร่างกายตามศาสนบัญญัติ)

อุลามาอฺ บางท่านกล่าวว่า มีผู้รายงานจากท่านเราะซูลุลลอฮฺ
(ซ็อลยฺ) ว่า “ใครก็ตาม ที่ได้อยู่ในเดือนเราะอ์ญับ และทำมุซุลในวัน
แรก กลางเดือน และวันสุดท้ายของเดือน เขาจะหลุดพ้นจาก
บาปต่าง ๆ ของตน และบริสุทธิ์จตุวันแรกที่เขาคลอดจากท้องของ
มารดา”

3. ซิยาเราะฮฺท่านอิมามฮุเซน (อ.) (หน้า 100)

4. นะมาซ 20 เราะกะอะฮ์ หลังนะมาซมัฆริบ

วิธีการนะมาซ คือ ในทุก ๆ เราะกะอะฮ์ให้อ่านซูเราะฮฺอัลฟาติฮะฮฺ และซูเราะฮฺอัลเตฮฺฮ์ 1 ครั้ง โดยให้ชะลามทุก 2 เราะกะอะฮ์ เพื่อให้ตัวเขา ครอบครวั ทร์พัยสิน และบุตรหลาน ได้รับการปกป้องให้รอดพ้นจากโทษทัณฑ์ในสุสาน และเขาจะผ่านสะพานซิรอฎไปอย่างรวดเร็วดุจสายฟ้าแลบ

5. นะมาซ 2 เราะกะอะฮ์ หลังนะมาซอิซาอ

โดยในเราะกะอะฮ์แรก ให้อ่านซูเราะฮฺอัลฟาติฮะฮฺ และซูเราะฮฺที่ 94 อัซซัรฮฺ [อัลอินชิเราะฮฺ (อะลัมน์ซเราะฮฺ)] อย่างละ 1 ครั้ง และซูเราะฮฺอัลเตฮฺฮ์ 3 ครั้ง ในเราะกะอะฮ์ที่สอง ให้อ่านซูเราะฮฺอัลฟาติฮะฮฺ และ ซูเราะฮฺอัซซัรฮฺ อย่างละ 1 ครั้ง และตามด้วยซูเราะฮฺอัลเตฮฺฮ์ และมูเอาวิชะตัยน์ (ซูเราะฮฺอัลฟะลักและซูเราะฮฺฮัจญ์) (ซูเราะฮฺฮัจญ์)

หลังเสร็จสิ้นการนะมาซ เมื่อให้ชะลามให้กล่าว ตะฮฺลีล لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ (ลาอิลลาฮะอิลลัลลอฮฺ) 30 ครั้ง และเซาะละวาต اللَّهُ صَلَّى عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ (อัลลอฮุมมะซ็อลลิละลาฮุมมะติวะอะอาลิมุฮัมมัด) อีก 30 ครั้ง เพื่อพระองค์จะได้ทรงอภัยโทษบาปทั้งหมดให้แก่เขา ดุจดั่งวันที่เขาคลอดจากท้องของมารดา

6. นะมาซ 30 เราะกะอะฮ์ (15 ชะลาม)

โดยทุกเราะกะอะฮ์ หลังจากอ่านซูเราะฮฺอัลฟาติฮะฮฺแล้ว ให้อ่านซูเราะฮฺที่ 109 อัลกาฟิรูน 1 ครั้ง และอ่านซูเราะฮฺที่ 112 อัลเตฮฺฮ์ 3 ครั้ง

7. อ่านดุอาอ์ในคำคืนแรก หลังนะมาซอิซาอู

ท่านเชคฎุอ์ซี (รฮ.) ได้กล่าวไว้ใน “หนังสือมิซบาฮุสสุลมุตะฮัจญิด” เกี่ยวกับกิจปฏิบัติของคำคืนแรกว่า มีรายงานกล่าวว่า: อะบดุลบักดารี วะฮับ บินวะฮับ ได้รายงานจากท่านอิมามญะฮ์ร อุดดิก (อ.) จากบิดาของท่าน ซึ่งรายงานจากปู่ของท่าน กล่าวว่า “ท่านอะมีร์ลุมอูมินีน (อ.) มีความปลื้มปิติในคำคืนทั้งสี่ยิ่งนัก โดยท่านจะทำตัวเองให้ว่างเว้นจากภารกิจอื่นใด และอดหลับอดนอนทั้งคืน เพื่อปฏิบัติอิบาดะฮ์ ในคำคืนเหล่านั้น ได้แก่ 1. คืนแรกของเดือนเราะญับ, 2. คืนนิซฟูชะอฺบาน (คืนที่ 15 ชะอฺบาน), 3. คืนอีดฟิฏรฺ และ 4. คืนอีดกูรบาน (อฎฺฮฺฮา)”

มีรายงานจากท่านอะบุนญะฮ์ร (ที่สอง) คือ ท่านอิมามมุฮัมมัด ญะวาด (อ.) ซึ่งท่านได้กล่าวว่า “เป็นมุซตะฮับให้อ่านดุอาอ์บทนี้ ในคำคืนแรกของเดือนเราะญับ หลังนะมาซอิซาอู” มีตัวบท ดังนี้

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنَّكَ مَلِكٌ، وَأَنَّكَ عَلَى

อัลลอฮุมมะอินนีอัสอะลุกะบีอันนะกะมะลิก วะอันนะกะอะละ
ขำแต่อัลลอฮฺ แท้จริงขำ วอนขอต่อพระองค์ ด้วยเพราะพระองค์คือ
ผู้ทรงสิทธิ์, พระองค์ทรงพลาญภาพ

كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرٌ، وَأَنَّكَ مَا تَشَاءُ مِنْ أَمْرٍ يَكُونُ،

กุลลิชัยอิมมุกตะดिर วะอันนะกะมาตะฮาอูมินอัมรียะกูน
เหนือทุกสรรพสิ่ง, และภารกิจใดที่พระองค์ทรงพระประสงค์
ก็จะบังเกิดขึ้นด้วย,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتُوجَّهُ إِلَيْكَ بِبَنِيكَ مُحَمَّدٍ نَبِيِّ

อัลลอฮฺมุหมะอินนีอะตะวะัจญะฮฺอิลัยกะบิณะบียิกะมุฮัมมะดินนะบี
ข้าแต่อัลลอฮฺ แท้จริงข้าฯ มุ่งหน้ามายังพระองค์ ด้วยสื่อของมุฮัมมัด
นะบีของพระองค์ ผู้เป็นนะบีแห่ง

الرَّحْمَةِ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ، يَا مُحَمَّدُ يَا رَسُولَ اللَّهِ،

ยิเราะฮฺมุฮะฮฺ ซ็อลลัลลอฮฺอะลัยฮิอะอาลิสฺ ยามุฮัมมะดุยาเราะฮฺซุลลัลลอฮฺ
ความเมตตา, ขอการประสาทพรของอัลลอฮฺ พี่มีแต่ท่านและวงศ์วาน
ของท่าน, โอ้ มุฮัมมัด โอ้ เราะฮฺซุลแห่งอัลลอฮฺ,

إِنِّي أَتُوجَّهُ بِكَ إِلَى اللَّهِ رَبِّكَ وَرَبِّي لِيُنْجِحَ بِكَ طَلِبَتِي،

อินนีอะตะวะัจญะฮฺบิณะบิเกะฮฺอิลลัลลอฮฺอิร็อบบิเกะวะร็อบบิลิยฺนญิสะบิเกะฆฺวะะลิปะตี
แท้จริงข้าพเจ้าขอให้ท่านเป็นสื่อมุ่งหน้ามายังอัลลอฮฺ พระผู้อภิบาล
ของท่าน และพระผู้อภิบาลของข้าพเจ้า เพื่อให้คำร้องขอทั้งหลายของ
ข้าพเจ้าบรรลุผล ด้วยสิทธิของท่าน,

اللَّهُمَّ بِبَنِيكَ مُحَمَّدٍ وَالْأَيِّمَةِ مِنْ أَهْلِ بَيْتِهِ،

อัลลอฮฺมุหมะบิณะบียิกะมุฮัมมะตีวัลอะอิมมะตีมิโนะฮฺลิบัยตีฮฺ
ข้าแต่อัลลอฮฺ ด้วยสิทธิของนะบีของพระองค์ มุฮัมมัด และบรรดาอ
ิหมาม จากอะฮฺลุลบัยตุของท่าน,

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِمْ، أَنْجِحْ طَلِبَتِي.

ซ็อลลัลลอฮฺอะลัยฮิอะอะลัยฮิม อันญิสฺฆฺวะะลิปะตี
ขออัลลอฮฺโปรดประสาทพรแต่ท่านและพวกท่าน, โปรดให้ความ
ต้องการทั้งหลายของข้าฯ สัมฤทธิ์ผลตามที่ขอด้วยเถิด.

วันแรกของเดือนเราะฎิบ

เป็นวันแห่งเกียรติยศ ซึ่งมีกิจปฏิบัติดังต่อไปนี้

1. ถือศีลอด มีรายงานว่า วันนี้เป็นวันที่ท่านนะบีฮุส (อ.) ลงเรือ และท่านได้สั่งให้บรรดาผู้ที่อยู่ร่วมกับท่านถือศีลอด ดังนั้น ใครก็ตาม ที่ได้ถือศีลอดในวันนี้ โฟนรกจะห่างไกลจากเขาถึง 1 ปี

2. ทำฆุซูล (อาบน้ำชำระร่างกายตามศาสนบัญญัติ)

3. ซิยาเราะฮฺท่านอิมามฮุเซน (อ.) หน้า 100

ท่านเชคฏูซี (รฮ.) ได้รายงานจากบะชีร์ ตะฮฺฮาน จากท่าน อิมามญะอฺฟัร ซอดิก (อ.) กล่าวว่า “บุคคลใดที่ซิยาเราะฮฺท่านอิมาม ฮุเซน บินอะลี (อ.) ในวันแรกของเดือนเราะฎิบ พระผู้เป็นเจ้าของเขา ผู้ทรง ปรีชาญาณ จะทรงอภัยโทษให้กับเขาอย่างแน่นอน”

4. อ่านดุอาอ์วันแรกของเดือนเราะฎิบ (อัลลอฮุมมะ อินนีอ้อซอะลุกะ ยาอัลลอฮฺ ยาอัลลอฮฺ ยาอัลลอฮฺ) เป็นบทดุอาอ์ที่ยาวมาก ซึ่งท่านซัยยิด (รฮ.) กล่าวไว้ใน “หนังสืออิกบาล” แต่มิได้ ใ้รายละเอียดไว้ ณ ที่นี้

5. นะมาซท่านซัลมาน ฟารุซี (รฎ.)

นะมาซนะวาฟิล (มุสตะฮับ) ที่มีชื่อเป็นที่รู้จักกันดีและ สันนิษฐานให้ปฏิบัติเป็นพิเศษ ในวันสำคัญต่าง ๆ ก็คือ นะมาซของ ท่านซัลมาน อัลฟารุซี (รฎ.) มี 10 เราะกะอัต ซึ่งแนะนำให้ปฏิบัติ ในเดือนเราะฎิบ อันทรงเกียรตินี้ โดยทำ 3 ครั้ง คือ ในวันแรกของ เดือน, วันที่ 15 และวันสุดท้ายของเดือนเราะฎิบ

วิธีปฏิบัตินะมาซ คือ นะมาซ รวม 10 เราะกะอะต ให้
ชะลามทุก 2 เราะกะอะต, และในทุกๆ เราะกะอะต ให้อ่านซูเราะฮ์
อัลฟาติฮะฮ์ 1 ครั้ง แล้วอ่านซูเราะฮ์อัลเตฮ์ 3 ครั้ง และซูเราะฮ์
อัลกาฟิรูน 3 ครั้ง เมื่อให้ชะลามทุก ๆ สองเราะกะอะฮ์แล้ว ให้ยกมือ
ทั้งสองขึ้นพร้อมกับกล่าวว่

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ،

ลาอิลาฮะอิลลัลลอฮุ วะฮุดะฮุลาชะรีกะละฮุ ละฮุดมุลกุวะละฮุดฮัมด
ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮุ, ผู้ทรงเอกะ ไม่มีภาคีสำหรับ
พระองค์, อาณาจักรการปกครองเป็นเอกสิทธิ์ของพระองค์
และการสรรเสริญเป็นเอกสิทธิ์ของพระองค์,

يُحْيِي وَيُمِيتُ، وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ، بِيَدِهِ الْخَيْرُ،

ยุฮียะฮ์ยุมีต วะฮุวะฮัยยุลลายะมุต บียะติฮ์ลือค็อยร
ผู้ทรงให้มีชีวิต และทรงให้สิ้นชีวิต, พระองค์คือผู้ทรงชีวิน โดยมีทรง
วายนนมี, ความดีงามอยู่ในพระหัตถ์แห่งอำนาจของพระองค์

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

วะฮุวะอะลากุลลิชยอินเกาะดีร

และพระองค์ทรงพระเดชานุภาพเหนือทุกสรรพสิ่ง.

หลังจากนั้น ให้ขอดุอาว่า

اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ،

อัลลอฮุมมะลามานีอะลิม่าอะอฎ็อยตุ วะลามูอฎ็อยะลิม่ามะนะอะตุ

ข้าแต่อัลลอฮฺ ไม่มีผู้ปิดกั้นสิ่งที่พระองค์ประทานให้ ไม่มีผู้ให้สำหรับ
สิ่งที่พระองค์ทรงปิดกั้น

وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ

วะลายันพะอุซลญัตติมินกัลญัตตุ

ความพยายามของผู้ที่บากบั่น มิได้ทำให้เขาไม่ต้องพึ่งพาพระองค์

เมื่ออ่านดุอาอ์จบแล้ว ให้เอามือทั้งสองลูบไปทั่วใบหน้า

(1) วันที่ 15 เราะญับ ก็ให้นะมาซเช่นนี้อีก แต่ให้
เปลี่ยนดุอาอ์หลังนะมาซก่อนสุดท้าย หลังจาก อ่านจบคำว่า
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (อะลากุลลิชยอินเกาะดีร์) เป็นดุอาอ์ ดังนี้

إِلَّهَا وَاحِدًا أَحَدًا فَرْدًا صَمَدًا، لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلَا وُلَدًا

อิลาเฮวาอิตันอะสะตันฟัรดันเซาะมะดา ลัมยัตตะคิซซอฮิบะเตา

วะลาวะละดา

พระผู้เป็นเจ้า ผู้ทรงเอกะ ทรงเอกภาวะ ทรงเป็นหนึ่งเดียว
ทรงเพียงพอ, ไม่ทรงมีคู่ครองและบุตร

(2) วันสุดท้ายของเราะญับ ก็ให้นะมาซเช่นนี้อีก แต่ให้
เปลี่ยนดุอาอ์หลังนะมาซก่อนสุดท้าย (หลังจาก อ่านจบคำว่า
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ) เป็นดุอาอ์ ดังนี้

وَصَلَّىٰ اللَّهُ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ،

วะซัลลัลลอลุฮุอะลามุฮัมมะดีวะอะอาลียิฏฏอฮิรีน

และขออัลลอฮฺโปรดประสาทพรแต่ มุฮัมมัดและวงศ์วาน

ผู้บริสุทธิ์ของท่าน,

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

เวลาเขาละวาละกาวัระตะอิลลาบิลลาฮิลอะลียิลอะซีม

ไม่มีอำนาจและพลังใดๆ นอกจากด้วยการช่วยเหลือของอัลลอฮ์
ผู้ทรงสูงส่ง ทรงยิ่งใหญ่

***หลังนะมาซเสร็จ เมื่ออ่านดุอาอ์ที่อ่อนสุดท้ายจบแล้ว ให้
เอามือทั้งสองลูบไปทั่วใบหน้า (ทุกครั้ง)**

[**และนี่คือนะมาซที่สำคัญ ซึ่งไม่ควรละเลยต่อการปฏิบัติ
ที่มีภาคผลอย่างมากมาย**]

จากนั้นให้ขอในสิ่งที่ต้องการ และจงอย่าเมินเฉยกับผลอัน
มากมายของนะมาซนี้

6. นะมาซท่านซัลมาน ฟารซี (รฎ.) ในแบบอื่น ๆ

สำหรับท่านซัลมาน ฟารซี (รฎ.) นั้น ยังมีนะมาซในรูปแบบอื่น
(นอกเหนือจากที่กล่าวในข้อ 5 ข้างต้น) ได้แก่นะมาซ **10** เราะกะอัต
ในวันแรกของเดือนเราะฎ็บบ์นี้ โดยทุกเราะกะอัตให้อ่านซูเราะฮ์
อัลฟาติฮะฮ์ 1 ครั้ง ซูเราะฮ์อัลเตฮ์ 3 ครั้ง ซึ่งมีความประเสริฐ
มากมาย อาทิเช่น บาปต่างๆ ของเขาจะได้รับการอภัยโทษ, ปกป้อง
เขาจากการถูกรบกวนในหลุมฝังศพ, รอดพ้นจากโทษทัณฑ์ใน
วันกิยามะฮ์ และปลอดภัยจากโรคเรื้อน, โรคฝีดาษ, และโรค
เยื่อหุ้มปอดอักเสบ

[นอกเหนือจากกิจปฏิบัติข้างต้น ยังมีนะมาซอื่น ๆ อีก 4 เราะกะอัต
สำหรับวันนี้ ซึ่งท่านซัยยิดอิบนิ ฎอวูซ (รฮ.) ได้รายงานไว้ ผู้ที่ต้องการ
จะรู้รายละเอียดเพิ่มเติมให้หาดูได้จากหนังสืออิกบาล]

กิจปฏิบัติทั่วไป (อาหมัลตลอดทั้งเดือน) ดุอาอ์ทุกวันของเดือนเราะมะฎัน

1. ตลอดทั้งเดือนเราะมะฎันให้อ่านดุอาอ์ ซึ่งได้รับรายงานมาจากท่านอิมามซัยนุลอาบีดีน (อ.) ดังต่อไปนี้

يَا مَنْ يَمْلِكُ حَوَائِجَ السَّائِلِينَ، وَيَعْلَمُ ضَمِيرَ الصَّامِتِينَ،

ยามัยยัมลิกกุอะวาอิญ์ซฮาอิลีน วะยะอะลละมุฎะาะมีร็อชชอมิตีน
 โอ้ ผู้ทรงกรรมสิทธิ์ ในความต้องการทั้งหลาย ของบรรดาผู้วอนขอ,
 และพระองค์ทรงรอบรู้ดีถึงภายใน (หัวใจ) ของบรรดาผู้ที่นิ่งเงียบ,

لِكُلِّ مَسْأَلَةٍ مِّنْكَ سَمْعٌ حَاضِرٌ، وَجَوَابٌ عَتِيدٌ،

ลิกุลลิมีซอะละติมีนกะซัหมุณฮาฎิร วะญะวะวานุอะตีด
 ทรงพร้อมที่จะสดับรับฟัง ทุกการร้องขอจากพระองค์,
 และทรงพร้อมที่จะตอบรับแก่ทุกคำขอ,

اللَّهُمَّ وَمَوَاعِيدِكَ الصَّادِقَةَ،

อัลลอฮุมมะวะมะวาอีตุ้คักซชอดีเกาะฮุ
 ข้าแต่อัลลอฮุ ด้วยสิทธิแห่งสัญญาอันสัตย์จริงทั้งหลายของพระองค์,

وَأَيَادِكَ الْفَاضِلَةَ، وَرَحْمَتِكَ الْوَاسِعَةَ،

วะอะยาดีกัลฟาฎิละฮุ วะเราะฮุมมะตุกัลวาซิอะฮุ
 ความโปรดปรานอันล้นเหลือของพระองค์และความเมตตา
 อันกว้างใหญ่ไพศาลของพระองค์,

فَأَسْأَلُكَ أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

พะอัสซอะลุกะอันตุซ็อลลิยะอะลามุฮัมมะดีวะอะอาลิมุฮัมมัด

ข้าฯ วอนขอต่อพระองค์โปรดประสาทพร แต่มุฮัมมัด
และวงศ์วานของมุฮัมมัด

وَأَنْ تَقْضِيَ حَوَائِجِي لِلدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ،

วะอันตักฎียะฮะวะอาอิญ์ลิตดุญยาล์ลาอาคิเราะฮุ
โปรดให้ความต้องการทั้งหลายของข้าฯ ทั้งในโลกนี้และโลกหน้า
บรรลุลผลด้วยเถิด

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

อินนะกะอะลาทุกุลลิชยัยอินเกาะดีร์
แท้จริง พระองค์ คือผู้ทรงพระเดชานุภาพเหนือทุกสรรพสิ่ง

2. ให้อ่านดุอาอ์บทนี้ ซึ่งเป็นบทดุอาอ์ที่ทำหามิอามซอดิก
(อ.) อ่านทุกวันในเดือนเราะฎิบ

حَابَ الْوَافِدُونَ عَلَىٰ غَيْرِكَ، وَخَسِرَ الْمُتَعَرِّضُونَ إِلَّا لَكَ،

คอบัลลาฟีดูนะอะลาฆ็อยริก ะเคาะซ็ีร็อลมุตะอ์รริฎูนะฮิลลาลัก
บรรดาผู้ที่เข้าหา (ผู้อื่น) นอกจากพระองค์ จะต้องพบกับความผิดหวัง,
บรรดาผู้ที่วอนขอ (จากผู้อื่น) นอกจากพระองค์ จะพบกับความขาดทุน,

وَضَاعَ الْمُلْمُونَ إِلَّا بِكَ،

วะฎาอะอัลมุลิมูนะฮิลลาบิก
บรรดาผู้ที่เข้าหา (ผู้อื่น) นอกจากพระองค์ จะพบกับความสูญเสียบ,

وَأَجْدَبَ الْمُتَتَجِعُونَ إِلَّا مَنْ انْتَجَعَ فَضْلَكَ،

วะอัจญุดะบัลมุตะญีอูนะฮิลลามะนินตะญะอะฟัฎลัก

และบรรดาผู้ที่แสวงหาผลประโยชน์ (จากผู้อื่น) นอกจากแสวงหา
ผลประโยชน์จากความโปรดปรานของพระองค์ จะต้องพบกับ
ความแร้นแค้น,

بَابُكَ مَفْتُوحٌ لِلرَّاعِيْنَ، وَ خَيْرُكَ مَبْدُولٌ لِلطَّالِبِيْنَ،

بابุกะมีฟตุฮฺลิลรออิมีน ะคือยรูกะมีบซุลลุลอิฎฏอิลีบีน
ประตุของพระองค์เปิดกว้าง แก่บรรดาผู้ที่มีความปรารถนา, ความดี
งามของพระองค์ถูกประทานให้แก่บรรดาผู้แสวงหาความโปรดปราน
ของพระองค์

وَ فَضْلُكَ مُبَاحٌ لِلسَّائِلِيْنَ، وَ نَيْلُكَ مُتَاحٌ لِلْأَمِلِيْنَ،

วะฟฎฺลุกะมุบะฮฺลิลซอสิลีน ะนัยลุกะมุตาสุลลิลอามิลีน
และอนุญาตให้แก่บรรดาผู้ร้องขอความต้องการ, การประทานของ
พระองค์ มีไว้พร้อมสำหรับบรรดาผู้ที่มีความมุ่งหวัง,

وَ رِزْقُكَ مَبْسُوطٌ لِّمَنْ عَصَاكَ،

วะริซุกุกะมีบซุฎฏิลิมันอะซอก
บัจจัยของพระองค์ มีให้อย่างมากมาย (แม้กระทั่ง) แก่ผู้ที่ฝ่าฝืนพระองค์,

وَ حِلْمُكَ مُعْتَرِضٌ لِّمَنْ نَاوَاكَ،

วะฮิลมุกะมุอฺตุะริฎฏิลิมันนาวาาก
และขันติธรรมของพระองค์ ครอบคลุมแม้กระทั่งต่อผู้ที่มี
เจตนาร้ายกับพระองค์,

عَادَتُكَ الْإِحْسَانُ إِلَى الْمُسِيئِيْنَ،

อาตะตุกัลอิฮฺซานุลอิลลุมซุอิอิน
วิสัยของพระองค์ คือ ความเมตตาปราณีต่อบรรดาผู้กระทำความผิด,

وَسَبِيلَكَ الْإِبْقَاءَ عَلَى الْمُعْتَدِينَ،

วะชะบีลุกัลอิบกออะลัลมุอะตะดีน
และวิถีทางของพระองค์ คือ การไว้ชีวิตแก่บรรดาผู้ละเมิด,

اللَّهُمَّ فَاهِدِنِي هُدَى الْمُهْتَدِينَ،

อัลลอฮุมมะพะฮุดินีฮุดัลมุฮุดตะดีน
ข้าแต่อัลลอฮฺ ดั่งนั้น โปรดชี้นำข้าฯ ซึ่งแนวทางของบรรดา
ผู้ที่ได้รับทางนำ,

وَارْزُقْنِي اجْتِهَادَ الْمُجْتَهِدِينَ،

วัรซุกนิจญุติฮาดัลมุญญุดะฮิดีน
โปรดประทานความพยายามเฉกเช่นบรรดาผู้ที่มานะบากบั่น
ให้เป็นปัจจัยแก่ข้าฯ,

وَلَا تَجْعَلْنِي مِنَ الْغَافِلِينَ الْمُبْعَدِينَ،

วะลาตัจญอ์ลนีบิมัลฆอฟีลีนัลมุบอะดีน
โปรดอย่าให้ข้าฯ เป็นหนึ่งในบรรดาผู้เพิกเฉย ที่ถูกทำให้เห็นห่าง
(จากพระองค์)

وَاعْفِرْ لِي يَوْمَ الدِّينِ.

วัฆฟิรลีเยอัมมัดดีน
และโปรดอภัยโทษให้กับข้าฯ ในวันแห่งการตอบแทน

3. มุอัลลา บิน คุหนัยซุ (รฎ.) รายงานจากท่านอิมามญะฟัร
ซอดิก (อ.) ว่า จงอ่านดุอาอ์ดังต่อไปนี้ ทุกวันในเดือนเราะญับ
ซึ่งผู้เขียนกล่าวว่า : ท่านชัยยิดบินญอวูซ (รฮ.) ก็ได้บันทึกดุอาอ์บท

นี้ไว้เช่นกัน ในหนังสืออิกบาลของท่าน จากการรายงานของท่าน แสดงให้เห็นว่า “ดุอาอ์บทนี้ เป็นดุอาอ์ที่แพร่หลายและสมบูรณ์มากที่สุดในการรทาดุอาอ์ทั้งหลาย ซึ่งสามารถอ่านได้ทุกเวลา”

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ صَبْرَ الشَّاكِرِينَ لَكَ،

อัลลอฮุมมะอินนีอัสอะลุกะซ็อบร็อชชากิรีนะลัก

ข้าแต่อัลลอฮฺ แท้จริงข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ ซึ่งความอดกลั้น
ของบรรดาผู้ที่กตัญญูรู้คุณต่อพระองค์,

وَعَمَلِ الْخَائِفِينَ مِنْكَ، وَيَقِينِ الْعَابِدِينَ لَكَ،

วะอะมะลัลค้ออิฟีนะมินุกุ วะยะกีนัลอ่าบิดีนะลัก

การปฏิบัติของบรรดา ผู้ที่มีความเกรงกลัวพระองค์,
และความมั่นใจของบรรดาผู้ที่เคารพภักดีแต่พระองค์,

اللَّهُمَّ أَنْتَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ، وَأَنَا عَبْدُكَ الْبَائِسُ الْفَقِيرُ،

อัลลอฮุมมะอันตัลอะลียุลอะซีม วะอะนะอับดุกัลบ่าอิซูลฟะกีร์

ข้าแต่อัลลอฮฺ พระองค์นั้น ทรงสูงส่ง ทรงยิ่งใหญ่,

ส่วนข้าฯ คือบ่าวของพระองค์ผู้ยากไร้ผู้ขัดสน,

أَنْتَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ، وَأَنَا الْعَبْدُ الذَّلِيلُ،

อันตัลฆะาะนียุลฮะมีด วะอะนัลอับดุชชะลีล

พระองค์นั้น ทรงมั่งคั่ง ทรงได้รับการสรรเสริญ,

ส่วนข้าฯ คือบ่าวผู้ต่ำต้อย,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَامْنُنْ بِغِنَاكَ عَلَيَّ فَقْرِي،

อัลลอฮุมมะซ็อลลิอะลามุฮัมมะดีวะอะลียฮิ วัมนุนบิฆินากะอะลาฟักรี้

ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดประสาทพรแด่มุฮัมมัด และวงศ์วานของท่าน,
โปรดประทานความโปรดปรานให้แก่ความยากไร้ของข้าฯ
ด้วยความมั่งคั่งของพระองค์,

وَبِحِلْمِكَ عَلَىٰ جَهْلِي، وَبِقُوَّتِكَ عَلَىٰ ضَعْفِي،

ละบิฮิลมิกะอะละลาญะฮฺลี ะบิฏูวะติกะอะลาญะฮฺฟี
แก่ความโง่เขลาของข้าฯ ด้วยขันติธรรมของพระองค์,
และแก่ความอ่อนแอของข้าฯ ด้วยพลังอันแข็งแกร่งของพระองค์,

يَا قَوِيَّ يَا عَزِيْزُ،

ยาเกาะวีฎุยาอะซีซ

โอ้ ผู้ทรงพลัง โอ้ผู้ทรงอำนาจ,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الْأَوْصِيَاءِ الْمَرْضِيِّينَ،

อัลลอฮุมมะซ็อลลิลอะลามุฮัมมะดีวะอะอาลิฮิลเอาชียาอิลมัรฎ็อยีน
ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดประสาทพรแด่มุฮัมมัด และวงศ์วานของท่าน
ซึ่งเป็นบรรดาทายาทผู้สืบทอด ผู้ได้รับความพึงพอใจพระทัย,

وَكَفَيْنِي مَا أَهَمَّنِي مِنْ أَمْرِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ،

วัคฟีนีมาอะฮัมมะนีมินอัมริดุนยาวัลอากิเราะฮฺ
โปรดให้ข้าฯ พอเพียงในสิ่งสำคัญยิ่งของข้าฯ จากภารกิจ
ทั้งในโลกนี้และโลกหน้า,

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

ยาอรรหะมัรรอฮิมีน

โอ้ ผู้ทรงเมตตายิ่งกว่าผู้มีเมตตาใดทั้งมวล.

4. ท่านเชค (รฮ.) กล่าวว่า “เป็นมุขตะฮับให้อ่านดุอาอ์บทุก วันในเดือนเราะฎิบ” และผู้รวบรวมยังกล่าวอีกว่า “ดุอาอ์ดังกล่าว สามารถที่จะอ่านในมัสยิดเซาะเซาะฮะฮ์ได้ด้วย”

اللَّهُمَّ يَا ذَا الْمَنِّ السَّابِغَةِ، وَالْأَلَاءِ الْوَازِعَةِ،

อัลลอฮุมมะยาซัลมินนะนิชซาบิเฆาะฮฺ วัลอาลาอิลวาซิอะฮฺ
ข้าแต่อัลลอฮฺ โอ้ ผู้ทรงเป็นเจ้าของแห่งความกรุณาอย่างล้นพ้น,
การประทานอันล้นเหลือ,

وَالرَّحْمَةِ الْوَاسِعَةِ، وَالْقُدْرَةِ الْجَامِعَةِ،

วัรเราะฮฺมะติลวาซิอะฮฺ วัลกุตเราะะติลญามิอะฮฺ
ความเมตตาอันกว้างใหญ่ไพศาล, อำนาจที่ยิ่งใหญ่ครอบคลุม,

وَالنِّعَمِ الْجَسِيمَةِ، وَالْمَوَاهِبِ الْعَظِيمَةِ،

วันนิอะมิลญะซีมะฮฺ วัลมะวาฮิบิลอะซีมะฮฺ
ความโปรดปรานอันอเนกอนันต์, การประทานที่ยิ่งใหญ่,

وَالْأَيَادِي الْجَمِيلَةِ، وَالْعَطَايَا الْجَزِيلَةَ،

วัลอะยาติลญะมีละฮฺ วัลอะฎายัลญะซีละฮฺ
การกำนัลให้ที่งดงาม, และการประทานให้อย่างใหญ่หลวง,

يَا مَنْ لَا يُنْعَثُ بِتَمَثِيلٍ، وَلَا يُمَثَّلُ بِنَظِيرٍ،

ยามัลลายุอะตุบิตัมซีล ะลาเยมุซชะลุบินะซีร
โอ้ ผู้ซึ่งไม่มีคุณลักษณะที่เสมอเหมือน,
ไม่มีการเลียนแบบที่คล้ายคลึง,

وَلَا يُغْلَبُ بِظَهِيرٍ،

จะลายขมละบุบิเซาะฮีร์

และไม่ปราชัยต่อการรวมตัวกันช่วยเหลือ,

يَا مَنْ خَلَقَ فَرَزَقَ، وَاللَّهُمَّ فَأَنْطَقَ،

ยามันเคาะละเกาะพะเราะชะกั วะอัลลฮะมะพะอันฎ็อ๊ก

โอ้ ผู้ซึ่งทรงสร้าง แล้วประทานปัจจัย, ทรง دلใจ แล้วทรงให้จำนรรจา,

وَابْتَدَعَ فَشَرَعَ، وَعَلَا فَارْتَفَعَ، وَقَدَّرَ فَأَحْسَنَ،

วับตะตะอะพะชะเราะอะอ วะอะลาฟัรตะพะอะอ วะก็อดตะเราะพะอะฮุซัน

ทรงประดิษฐ์ แล้วทรงเริ่มต้น, ทรงสูงส่ง แล้วทรงสถานะอันสูงส่ง,

ทรงกำหนด แล้วทรงทำให้ถูกต้องดีงาม,

وَصَوَّرَ فَأَتَقَنَ، وَاحْتَجَّ فَأَبْلَغَ، وَأَنْعَمَ فَأَسْبَغَ،

วะซ็อววะเราะพะอัตก็อน วะฮุตัจญะพะอับลัม วะอันอะมะพะอัสบัซม

ทรงเนรมิต แล้วทรงให้แน่นแฟ้น, ทรงนำข้อพิสูจน์มา แล้วทรง

เผยแผ่, ประทานความโปรดปราน แล้วทรงให้เพิ่มพูน,

وَأَعْطَى فَأَجْزَلَ، وَمَنْحَ فَأَفْضَلَ،

วะอะอฎอพะอัจญุซัล วะมะนะสะพะอ์ฟฎ็อล

ประทานให้ แล้วทรงให้อย่างล้นเหลือ, และทรงกำนัล

ให้ แล้วทรงให้อย่างบริบูรณ์,

يَا مَنْ سَمَا فِي الْعِزِّ فَفَاتَ نَوَاطِرَ الْأَبْصَارِ،

ยามันชะมาฟีลอิซซิพะฟาตะนะวาซ็ีร็อลอับซอร

โ้ ผู้ซึ่งทรงสูงส่งในพลังอำนาจ ดังนั้น จึงผ่านพ้นทัศนาศายตา
และทรงใกล้ชิดในความเมตตา ดังนั้น จึงล่วงพ้นการไต่รตรอง
ของความคิด,

وَدَنَا فِي اللَّطْفِ فَجَازَ هَوَاجِسَ الْأَفْكَارِ،

วะตะนะฟีลลฎฟีพะญุอะชะวะญีซัลอัฟการ

โ้ ผู้ทรงเอกสิทธิ์ในการปกครอง ดังนั้น จึงไม่มีภาคีในอาณาจักร
แห่งอำนาจการปกครองของพระองค์,

يَا مَنْ تَوَحَّدَ بِالْمَلِكِ فَلَا نِدَّ لَهُ فِي مَلَكُوتِ سُلْطَانِهِ،

ยามันตะวะฮุดะบิลมุลกิฟะลันิดตะละสุฟีมะละกุติซุลฎอนิฮ
ทรงเอกะในการประทาน และทรงยิ่งใหญ่เกรียงไกร ดังนั้น
จึงไม่มีคู่แข่งในฐานะแห่งพลังอำนาจของพระองค์,

وَتَفَرَّدَ بِالْآلَاءِ وَالْكِبْرِيَاءِ فَلَا ضِدَّ لَهُ فِي جَبْرُوتِ شَأْنِهِ،

วะตะฟัรเราะตะบิลอาลอวัลกิบริยาอึฟะลาฎิตตะละสุฟีญะบะรุติชะฮอนิฮ
โ้ผู้ซึ่งในความยิ่งใหญ่ อันน่าเกรงขามของพระองค์ ทำให้
ความละเอียดอ่อนของความคิดทั้งหลาย ต้องงุนงง,

يَا مَنْ حَارَتْ فِي كِبْرِيَاءِ هَيْبَتِهِ دَقَائِقُ لَطَائِفِ الْأَوْهَامِ،

ยามันฮาร็อตฟีกิบริยาอึฮัยบะติฮิตตะกออิฎละฮอนิฮอิฟิลาฮาม
สายตาที่แหลมคมทั้งหลาย ของผู้คนไร้ความสามารถ ที่จะตระหนัก
ถึงความยิ่งใหญ่ของพระองค์,

وَأَنحَسَرَتْ دُونَ إِدْرَاكِ عَظَمَتِهِ خَطَائِفُ أَبْصَارِ الْأَنَامِ،

วันชะชะร็อตตุนะอิตรอกึอะชะวะมะติฮิตตะเคาะฎออิฟุอับซอริลอะนาม

โอ้ ผู้ซึ่งไพบรุษำห้ห้หลายต้งยอมนจำนน ให้กับควมนำเกรงขม
ของพระองค์,

يَا مَنْ عَنَتِ الْوُجُوهُ لَهُيَّبَتِهِ، وَخَضَعَتِ الرِّقَابُ لِعَظَمَتِهِ،
ยามันอะนะติลกูญอุลิสัยปะติฮ วะเคาะเกวาะอะติรริกอบุลิอะเซาะมะติฮ
ตันคอห้หลาย (ผู้ห้ยังยโส) ต้งนอบน้อม ให้กับควมยิ่งใหญ่
ของพระองค์,

وَوَجَلَّتِ الْقُلُوبُ مِنْ خِيفَتِهِ،

วะวะญิละติลกูญบุมินคีพะติฮ
และจิตใจห้หลายต้งกัขลาดกลัว เนื่องจกควมเกรงกลัวพระองค์,

أَسْأَلُكَ بِهَذِهِ الْمِدْحَةِ الَّتِي لَا تَنْبَغِي إِلَّا لَكَ،

อัซอะลุกะบิฮำฮิฮิมิตสะติลละตีลาตัมบะซีฮิลลาลัก
ขำ วอนขอต่อพระองค์ ด้วยสิทธิของการสดุดีนี้
ที่ไม่มี (ผู้ใด) คู่ควรนอกจากแต่พระองค์,

وَبِمَا وَآيَتْ بِهِ عَلَى نَفْسِكَ لِذَاعِيكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ،

วะบิมาวะอัยตะบิฮิอะลันฟะฮิกะลิดาฮิกะมินัลมุอิมินีน
ด้วยสิ่งทีทรงสัญญาว่า จะทรงปฏิบัติแก่บรรดาผู้วิงวอนขอ
ต่อพระองค์จากบรรดาผู้ศรัทธา,

وَبِمَا ضَمِنْتَ الْإِجَابَةَ فِيهِ عَلَى نَفْسِكَ لِلذَّاعِينَ،

วะบิมาเกวาะมินตัลอิญาปะตะบิฮิอะลันฟะฮิกะลิดาฮิน
และด้วยสิ่งทีทรงรับประกันการตอบรับไว้ในนั้น ที่ถือเป็นควมจำเป็น
สำหรับพระองค์ แก่บรรดาผู้วิงวอนขอ,

يَا أَسْمَعَ السَّمْعِينَ، وَأَبْصَرَ النَّاطِرِينَ،

ยาอัซมะอะอัชชามีอิน วะอับเศาะร็อนนาซรีน
โอ้ ผู้ทรงสดับตรับฟังที่สุด แห่งบรรดาผู้รับฟัง,
ผู้ทรงมองเห็นที่สุดแห่งบรรดาผู้มองดู,

وَأَسْرَعَ الْحَاسِبِينَ، يَا ذَا الْقُوَّةِ الْمَتِينِ،

วะอัชเราะอะอัลฮาซิบีน ยาซัลฎุวะติลมะเติน
และผู้ทรงรวดเร็วที่สุดในบรรดาผู้สอบสวน,
โอ้ ผู้ทรงเป็นเจ้าแห่งพลังอำนาจอันแข็งแกร่ง,

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ وَعَلَى أَهْلِ بَيْتِهِ،

ซ็อลลิอะลามุฮัมมะดินคอตตะมินนะบียีนะวะอะลาอะฮฺลิบัยติฮฺ
โปรดประสทาพรแด่มุฮัมมัด นะบีท่านสุดท้าย
และแต่วงศ์วานของท่าน,

وَاقْسِمِ لِي فِي شَهْرِنَا هَذَا خَيْرَ مَا قَسَمْتَ،

วัคซิมลีฟีชะฮฺรินาฮาซาค็อยเราะมาเกาะซัมตุ
โปรดแบ่งสรรสิ่งที่ดีงามของเดือนนี้ของเหล่าข้าฯ
เป็นส่วนแบ่งให้แก่ข้าฯ,

وَاحْتَمِ لِي فِي قَضَائِكَ خَيْرَ مَا حَتَمْتَ،

วะฮฺติมลีฟีเกาะฎุอิกะค็อยเราะมาอะตะมัตตุ
โปรดลิขิตสิ่งที่ดีงามไว้ในการกำหนดของพระองค์
ให้เป็นลิขิตที่แน่นอนสำหรับข้าฯ,

وَ اٰخْتَمٰ لِيْ بِالسَّعَادَةِ فَيَمَنُ خَتَمْتُ ،

วัดติมลีสืบชะตาอะต๊ะตีฟิมันเคาะตัมต
โปรดประทับตราความโชคดีให้แก่ข้าฯ ให้อยู่ในกลุ่ม
ของผู้ที่ทรงประทับตราไว้,

وَ اٰحْيٰنِيْ مَا اٰحْيَيْتَنِيْ مَوْفُوْرًا ،

วะอะฮฺยีนีมาอะฮฺยัยตะนีเมาฟุร
โปรดให้ข้าฯ ดำเนินชีวิตอย่างมั่งคั่ง เพิ่มพูน トラบเท่าที่ข้าฯ
ยังมีชีวิตอยู่,

وَ اٰمْتَنِيْ مَسْرُوْرًا وَ مَغْفُوْرًا ،

วะอะมิตนีมัซรุร็อวะมะฆฟูร
โปรดให้ข้าฯ สิ้นชีวิตอย่างมีความสุขและได้รับการอภัยโทษ,

وَ تَوَلَّ اَنْتَ نَجَاتِيْ مِنْ مُّسَاۤءَلَةِ الْبَرْخِ ،

วะตะวัลละอันตะนะญาตีมิมมุซาอะละติลบ์รซัค
โปรดเกื้อกูลให้ความช่วยเหลือแก่ข้าฯ จากคำถามในหลุมฝังศพ,

وَ اَدْرَأْ عَنِّيْ مُنْكَرًا وَ نَكِيْرًا ،

วัตเราะออันนีมุนกะร็อวะนะกีร
โปรดช่วยต้านทานจากมุนกัรและนะกีร (มะลาอิกะฮฺผู้สอบถามใน
สุสาน สำหรับคนชั่ว) ให้กับข้าฯ,

وَ اَرْعِيْنِيْ مُبَشِّرًا وَ بَشِيْرًا ،

วะอะร็อยนีมุบซซ็อรวะบะซ็อ

โปรดนามุบัชชिरและบะชีร (มะลาอิกะฮ์ผู้สอบถามสำหรับคนดี)
มาสู่สายตาของข้าฯ,

وَاجْعَلْ لِي إِلَى رِضْوَانِكَ وَجَنَانِكَ مَصِيرًا، وَوَعَيْشًا قَرِيرًا،

วิญญ์อัลลีลลาริฎวานิกะวะญินานิกะมะชีรอ ะอัยซันเกาะรือรอ
และโปรดประทานหนทาง ที่นำไปสู่ความพึงพอใจพระทัย และสรรวง
สวรรค์ของพระองค์, การใช้ชีวิตที่มีความสุข

وَمُلْكًا كَبِيرًا، وَصَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ كَثِيرًا.

วะมุลกั๊กกะบือรอ ะซ็อลลิอะลามุฮัมมะดีวะอะอาลิสึกะชีรอ
และการปกครองที่ยิ่งใหญ่ ให้แก่ข้าฯ และโปรดประสาทพรแด่
มุฮัมมัดและวงศ์วานของท่านอย่างมากมาย

5. ท่านเชค (รฮ.) รายงานว่า มีสาส์นที่เขียนด้วยลายมือของ
ท่านอิมามชะมาน (อ.) มอบให้แก่ท่านอะบีญะฮ์อัฟร มุฮัมมัด
บิหนุซมาน บิหนะฮีด (รฎ.) ซึ่งเป็นท่านเชคผู้ยิ่งใหญ่ ความว่า
“ทุกวันที่เดือนเราะฎ็อบให้อ่านดุอาอ์บทนี้”

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

บิสมิลลาฮิรเราะฮูมานิรเราะฮีม

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงเมตตา ผู้ทรงกรุณาปรานียิ่ง

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِمَعَانِي جَمِيعِ مَا يَدْعُوكَ بِهِ، وَلَا أَمْرِكَ،

อัลลอฮุมมะฮินนีอัสอะลุกะบิมะอานีญะมีอัยมายัดดูกะบิฮิวลาตุอัมริก
ข้าแต่อัลลอฮ์ แท้จริงข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ ด้วยความหมายทั้งปวง
ซึ่งบรรดาผู้ปกครอง (ผู้ได้รับอำนาจวิไลยัต) ของพระองค์
ได้วิงวอนขอด้วยสิ่งนั้น,

الْمَأْمُونُونَ عَلَى سِرِّكَ، الْمُسْتَبْشِرُونَ بِأَمْرِكَ،

อัลมะอุมูนนะอะลาซีรริก อัลมุชตັบชีรูนะบีอัมริก
ซึ่งเป็นบรรดาผู้ที่ได้รับความไว้วางใจ สำหรับความเร้นลับของ
พระองค์, บรรดาผู้แจ้งข่าวดี ด้วยพระบัญชาของพระองค์,

الْوَاصِفُونَ لِقُدْرَتِكَ، الْمُعْلِنُونَ لِعَظَمَتِكَ،

อัลวาซิฟุนะลิกุดเราะติก อัลมุอุลินูนะลิอะซะมะติก
บรรดาผู้บรรยายพระเดชานุภาพของพระองค์,
และบรรดาผู้ป่าวประกาศความยิ่งใหญ่ของพระองค์,

أَسْأَلُكَ بِمَا نَطَقَ فِيهِمْ مِنْ مَشِيئَتِكَ،

อัสอะลุกะบิมานะฎะเกาะฟีอิหมิมมะชียะติก
ข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ด้วยสิทธิของสิ่งที่ถูกพูดถึง เกี่ยวกับพวกท่าน
จากพระประสงค์ของพระองค์,

فَجَعَلْتَهُمْ مَعَادِنَ لِكَلِمَاتِكَ، وَأَرْكَانًا لِتَوْحِيدِكَ وَآيَاتِكَ،

พะญะอัลตะฮุมมะอาดินะลิกะลิมาติก วะอ์รกันัลลิตะฮีดะวะอายาติก
โปรดบันดาลให้พวกท่านเป็นเหมือง (ขุมทรัพย์อันอุดม) แห่งพระ
พจนารถของพระองค์, เป็นรากฐานแห่งเอกานุภาพ (เตาฮีด),

وَمَقَامَاتِكَ الَّتِي لَا تَعْطِيلَ لَهَا فِي كُلِّ مَكَانٍ،

วะมะกะมาติกัลละตีลาตะฮุฎีละละฮาฟีกุลลิมะกัน
เป็นสัญญาณ (อายาต) ของพระองค์, และเป็นสถานะ (มะกะอม)
ของพระองค์ ที่ไม่มีวันว่างเว้นในทุกสถานที่,

يَعْرِفُكَ بِهَا مَنْ عَرَفَكَ،

ยะอฺริฟุกะบิฮามันอะเราะะฟัก

ผู้ที่รู้จักพระองค์ จะได้รู้จักพระองค์เพราะพวกท่าน,

لَا فَرْقَ بَيْنَكَ وَبَيْنَهَا إِلَّا أَنَّهُمْ عِبَادُكَ وَخَلْقُكَ،

ลาฟัรเกาะบัยนะกะวะบัยนะฮา อิลลาอันนะฮุมอิบาดุกะวะค็อลลุก
ซึ่งไม่มีความแตกต่างกัน ระหว่างพระองค์กับพวกท่าน เว้นแต่
ว่า พวกท่านเป็นปวงบ่าว และเป็นสิ่งถูกสร้างของพระองค์,

فَتَّقُهَا وَرَتَّقُهَا بِيَدِكَ، بَدْوُهَا مِنْكَ وَعَوْدُهَا إِلَيْكَ،

ฟัตตุฮฺฮา วะรุตฺตุฮฺฮา บิยะดิก บัดอฺฮฺฮา มินกะวะเอาตุฮฺฮา อิลัยุก
ภารกิจที่พวกท่านได้กระทำหรือมิได้กระทำนั้น อยู่ในอำนาจ
ของพระองค์ พวกท่านถูกอุปติขึ้นมาจากพระองค์ และจะต้อง
คืนกลับไปสู่พระองค์,

أَعْضَادٌ وَأَشْهَادٌ وَمِنَاةٌ وَأَذْوَادٌ، وَحَفَظَةٌ وَرُؤَادٌ،

อะอฺฎอตุวะอฺชฮาด วะมุนาตุวะอฺชวาด วะชะพะชะอะตุวะรูวาด

พวกท่านเป็นผู้ช่วยเหลือ เป็นพยาน, เป็นผู้กรุณา
ผู้ปกป้อง, ผู้รักษา, และผู้เผยแพร่ (ศาสนาของพระองค์),

فِيهِمْ مَلَأَتْ سَمَاءُكَ وَأَرْضُكَ،

ฟิฮิมมะละอะตะชะมาอะกะวะอัรฎูอิก

ดังนั้น พระองค์จึงทรงให้ท้องฟ้าและแผ่นดินของพระองค์

เต็มไปด้วยสัจธรรมของพวกท่าน

حَتَّىٰ ظَهَرَ أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ،

ฮัตตาเฮาะฮะเราะฮัลลาอิลาฮะอิลาอันตุ

จนกระทั่งเป็นที่ประจักษ์ชัดว่า “ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์”

فَبِذَلِكَ أَسَأَلُكَ وَبِمَوَاقِعِ الْعِزِّ مِنْ رَحْمَتِكَ،

พะบิซาลิกะฮัซอะลุกะวะบีมะวาเกอิลอิซซีมิรเราะฮุมมะติค

ข้าฯ จึงวอนขอต่อพระองค์ ด้วยสิทธิของพวกเขาท่าน ด้วยสถาน

แห่งเกียรติยศจากความเมตตาของพระองค์,

وَبِمَقَامَاتِكَ وَعَلَامَاتِكَ، أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،

วะบิมะกอมะติคะวะอะลามะติค อันตุซ็อลลิยะอะลามุฮัมมะดีวะอะฮาลิฮุ วะ

และด้วยสถานะและสัญลักษณ์ทั้งหลายของพระองค์,

โปรดประสาทพรแต่ มุฮัมมัดและวงศ์วานของท่าน,

وَأَنْ تَزِيدَنِي إِيمَانًا وَتَثْبِيئًا، يَا بَاطِنًا فِي ظُهُورِهِ،

อันตะซี้ตะนีอีมานะวะตັซบีตะ ยาบาฏินันฟีซุฮูริฮุ

โปรดเพิ่มพูนความศรัทธา และการยืนยันมั่นคงให้แก่ข้าฯ,

โอ้ ผู้ทรงซ่อนอยู่ภายใน ขณะที่ทรงเปิดเผย,

وَظَاهِرًا فِي بُطُونِهِ وَمَكْنُونِهِ، يَا مُفَرِّقًا بَيْنَ النُّورِ وَاللَّجُورِ،

วะซอฮิรอนฟีบุฏุนิฮิฮิวะมัคนูนิฮิฮิ ยามุฟร์ริกือมบัยนันนูริวัตตัยญูร

และทรงเปิดเผย ในขณะที่ทรงอยู่ภายในและปิดซ่อนไว้,

โอ้ ผู้ทรงจำแนก ระหว่างแสงสว่างและความมืด,

يَا مَوْصُوفًا بِغَيْرِ كُنْهِ، وَمَعْرُوفًا بِغَيْرِ شَبْهِهِ،

ยามะอูซุฟัมบิฆัยริคุนฮุ วะมะอูรูฟัมบิฆัยริชบิฮุ

โอ้ ผู้ทรงถูกบรรยายพระคุณลักษณะ ซึ่งไม่ใช่แก่นแท้ (อาตมัน) ของ
พระองค์, และผู้ทรงเป็นที่รู้จัก โดยที่ไม่มีความคล้ายเหมือน (กับสิ่งใด),

حَادِّ كُلِّ مَحْدُوْدٍ، وَشَاهِدَ كُلِّ مَشْهُوْدٍ،

ฮาดตะกุลลิมะฮุดุด ะชาฮิดะกุลลิหมัซฮุดุด
ผู้ทรงกำหนดขอบเขตของทุกความจำกัด,
ทรงเป็นพยานของพระองค์ที่ถูกเป็นพยาน,

وَ مُوْجِدَ كُلِّ مَوْجُوْدٍ، وَ مُحْصِيَ كُلِّ مَعْدُوْدٍ،

วะมุญญิตะกุลลิเมาญุด ะมุซซุฮียะกุลลิมะฮุดุด
ทรงสร้างทุกสิ่งที่มีชีวิต, ทรงคำนวณนับทุกจำนวน,

وَ فَاقِدَ كُلِّ مَفْقُوْدٍ، لَيْسَ دُوْنَكَ مِنْ مَّعْبُوْدٍ،

วะฟากิตะกุลลิหมัฟกูต ลัยชะดูนะกะมิมะฮะฮุดุด
และทรงให้สูญหายทุกสิ่งที่สาบสูญ, ไม่มีผู้ได้รับการกราบกราน
ที่แท้จริง นอกจากพระองค์,

أَهْلَ الْكِبْرِيَاءِ وَالْجُوْدِ، يَا مَنْ لَا يُكَيِّفُ بِكَيْفٍ،

อะฮฺลัลกิบรียะอ์วัลญูดูด ยามัลลายุกะยยะฟูบิกัยฟ
ผู้ทรงยิ่งใหญ่เกรียงไกรและทรงกรุณา,
โอ้ ผู้ทรงไม่มีรูปลักษณ์ หรือแบบอย่าง,

وَ لَا يُوَيِّنُ بِأَيِّنٍ، يَا مُحْتَجِبًا عَن كُلِّ عَيْنٍ،

วะลาโยยัยนุบบัยยัยนุ ยามุซตะญัยบบันอันกุลลิฮัยนุ
และไม่ทรงถูกจำกัดด้วยสถานที่, โอ้ ผู้ทรงปิดบังจากทุกสายตา,

يَا دَيْمُومُ يَا قَيْوُمُ، وَعَالِمَ كُلِّ مَعْلُومٍ، صَلَّى عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،

ยาตัยมูมูยาก็อยยุม วะอาลิมะกัลลิมะอูลูม ซ็อลลิลอะลามุฮัมมะติวะวะอาลิสฺ
ไอ้ ผู้ทรงนิรันดร์ ไอ้ ผู้ทรงดำรงอยู่, และผู้ทรงรอบรู้ทุกสรรพสิ่ง,
โปรดประสาทพรแด่มุฮัมมัดและวงศ์วานของท่าน,

وَ عَلَى عِبَادِكَ الْمُتَّجِبِينَ، وَبَشَرِكَ الْمُحْتَجِّبِينَ،

วะอะลาอิบาติกัลมุนตะญะบีน วะบะชะริกัลมุฮัจญิบีน
และแก่ปวงบ่าว ซึ่งเป็นผู้ได้รับการเลือกสรรของพระองค์,
มนุษย์ผู้ได้รับการปกปิดจากพระองค์,

وَمَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبِينَ، وَالْبُهْمِ الصَّافِينَ الْحَافِينَ،

วะมะลาอิกะติกัลมุก็อรเราะะบีน วัลบุฮุมิซซอฟฟีไนลฮาฟฟีน
มวลมะลาอิกะฮ์ผู้ใกล้ชิดของพระองค์ และบรรดาผู้ไร้หนาม,
ซึ่งเป็นผู้เรียงแถว ผู้ห้อมล้อม (รอบบัลลังก์),

وَبَارِكْ لَنَا فِي شَهْرِنَا هَذَا الْمُرَجَّبِ الْمُكْرَمِ،

วะบาริกละนาฟีชะฮฺรินาฮาซัลมูร็อจญะบิลมุกัรริอม
โปรดประทานความจำเริญให้แก่เหล่าข้าฯ ในเดือนเราะญับ
อันยิ่งใหญ่และมีเกียรตินี้,

وَمَا بَعْدَهُ مِنَ الْأَشْهُرِ الْحُرْمِ، وَأَسْبِعْ عَلَيْنَا فِيهِ النِّعَمَ،

วะมาบะอะดะฮฺมินัลอัชฮฺริลฮุรุม วะอัชบิฆอะลัยนาฟีอินนิอัม
และความจำเริญหลังจากนี้ จากเดือนอันต้องห้ามทั้งหลาย, โปรด
ประทานความโปรดปรานอันล้นเหลือในเดือนนี้ ให้แก่เหล่าข้าฯ,

พระองค์เหนือเหล่าข้าฯ ด้วยการดูแลที่ดีเยี่ยมของพระองค์,
โปรดอย่าทอดทิ้งเหล่าข้าฯ ไว้กับผู้อื่นนอกเหนือจากพระองค์,

وَلَا تَمْنَعْنَا مِنْ خَيْرِكَ،

วะลาตัมนะอะนาหมินค็อยริก

โปรดอย่าปิดกั้นเหล่าข้าฯ จากความดีงามของพระองค์,

وَبَارِكْ لَنَا فِيمَا كَتَبْتَهُ لَنَا مِنْ أَعْمَارِنَا،

วะบาริกละนาฟีม่ากะตັบตะฮฺลุละนาหมินอะอุมารินา

โปรดประทานความจำเริญ ในสิ่งที่ทรงบันทึกให้กับเหล่าข้าฯ
จากอายุขัยของเหล่าข้าฯ,

وَأَصْلِحْ لَنَا خَبِيئَةَ أَسْرَارِنَا، وَأَعْطِنَا مِنْكَ الْأَمَانَ،

วะอัซลิจฺลุละนาเคาะบิยะอะฮฺรอรินา วะอะอฺฏินาหมินกัลละมาน

โปรดปรับปรุงแก้ไขภายใน (จิตใจ) ของเหล่าข้าฯ, และประทานความ
ปลอดภัยจากพระองค์ให้แก่เหล่าข้าฯ,

وَأَسْتَعْمِلْنَا بِحُسْنِ الْإِيمَانِ، وَبَلِّغْنَا شَهْرَ الصِّيَامِ،

วะอัศตะอฺมิลนาบิฮฺซุนนิลอิมาน วะบัลลิฆนาชะฮฺร็อชชียาม

โปรดให้เหล่าข้าฯ ได้ปฏิบัติในสิ่งที่พระองค์ทรงใช้ ด้วยความศรัทธา
ที่ดีงาม, โปรดให้ (อายุขัยของ) เหล่าข้าฯ ยืนยาวไปถึงเดือน
แห่งการถือศีลอด,

وَمَا بَعْدَهُ مِنَ الْأَيَّامِ وَالْأَعْوَامِ، يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ.

วะมาบะอะดะฮฺมินัลลัยยามิวัลละอฺวาม ยาซัลละญะลาวัลอิกรอม

วัน และปีทั้งหลาย ภายหลังจากนั้น, โอ้ ผู้ทรงเป็นเจ้าของ
แห่งความเกรียงไกรและเกียรติยศอันสูงส่ง.

6. ท่านเชค (รฮ.) กล่าวว่า นอกจากนี้ ยังมีศาสน์ที่เขียนด้วย
ลายมือของท่านอิมามชะมาน (อ.) มอบให้แก่ท่านเชคอะบดุล
กอซิม (รฎ.) ความว่า “ให้อ่านดูอาอ์บนี้ในวันต่างๆ ของเดือน
เราะญับ”

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِالْمَوْلُودَيْنِ فِي رَجَبٍ،

อัลลอฮุมมะอินนีอัสอะลุกะบิลเมาลูดัยนิฟีเราะญับ
ข้าแต่อัลลอฮฺ แท้จริงข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ ด้วยสิทธิของผู้ประสูติ
ทั้งสอง ในเดือนเราะญับ

مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ الثَّانِي، وَابْنِهِ عَلِيِّ بْنِ مُحَمَّدٍ الْمُتَّجَبِ،

มุฮัมมัดิบนิอะลียิบนิซซานี วันบิฮีอะลียิบนิมุฮัมมัดินิลมุหนตะญับ
มุฮัมมัด บุตรของอะลีท่านที่สอง (อิมามญะวาด), และบุตรของท่าน
อะลี บุตรของมุฮัมมัด (อิมามฮาดี) ผู้ได้รับการเลือกสรร,

وَآتَقَرَّبُ بِهِمَا إِلَيْكَ خَيْرَ الْقُرْبِ،

วะอะตะกือรเราะบูนอิมาอิลัยกะค็อยรือลกูรบ
ข้าฯ ขอแสวงหาความใกล้ชิดยังพระองค์ ด้วยชื่อของท่านทั้งสอง ซึ่ง
การใกล้ชิดที่ประเสริฐดั่งงาม,

يَا مَنْ إِلَيْهِ الْمَعْرُوفُ طُلِبَ، وَفِي مَا لَدَيْهِ رُغِبَ،

ยามันอิลัยฮิลมะอูรฟูฎุลิบ วะฟีมาละดัยฮิรุษิบ
โอ้ ผู้ซึ่งความดั่งงาม แสวงหาได้ที่พระองค์,
และสิ่งที่มีอยู่ ณ พระองค์เป็นที่ปรารถนา,

أَسْأَلُكَ سُؤَالَ مُقْتَرِفٍ مُذْنِبٍ قَدْ أَوْبَقْتَهُ ذُنُوبَهُ،

อัครอะลุกะซุอาละมุกตะริฟิมมุซนินบินก็อตเอาบะก็อตซุซุญญุซ
ข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ ซึ่งเป็นการวิงวอนของผู้กระทำความผิด
ผู้กระทำบาปซึ่งบาปของเขา ได้ทำให้เขาหายนะ,

وَأَوْثَقْتَهُ عُيُوبَهُ، فَطَالَ عَلَى الْخَطَايَا دُؤُوبُهُ،

วะเอาซะก็อตซุญญุซ ฝะฎอลอะอะลัลเคาะฎอยาตุญญุซ
และความผิดของเขา ทำให้เขาตกเป็นเชลย,
ดังนั้น เขาจึงเคยชินอยู่กับความผิดอย่างยาวนาน,

وَمِنَ الرَّزَايَا خُطُوبَهُ، يَسْأَلُكَ التَّوْبَةَ وَحُسْنَ الْأُوبَةِ،

วะมินัรเราะซายาคุญญุซ ยัซอะลุกัตเตาบะตะวะซุซนัลเอาบะซุ
และภารกิจของเขา เกี่ยวพันอยู่กับความทุกข์ยาก,
เขาวอนขอต่อพระองค์ ซึ่งการกลับตัวและการคืนกลับที่ดี,

وَالنُّزُوعَ عَنِ الْحَوْبَةِ، وَمِنَ النَّارِ فَكَأَنَّكَ رَقَبْتِهِ،

วันุซุอะอะนิลเฮาบะซุ วะมินันนารีพะกาเกะเราะเกะบะติซุ
การตัดขาดจากบาปการปลดปล่อยเขา ให้หลุดพ้นจากไฟนรก,
และการอภัยโทษ จากสิ่งที่เขาต้องแบกรับ,

وَالْعَفْوَ عَمَّا فِي رِبْقَتِهِ،

วัลอัฟวะอัมมาฟิริบเกาะติซุ

เพราะพระองค์นั้น คือนายเหนือชีวิตของข้าฯ,

فَأَنْتَ مَوْلَايَ أَعْظَمُ أَمْلِيهِ وَثِقَتِي،

พะอันตะเมาลาเยอะอูเฮาะมะมะลียะซิวะซิกเกาะติซุ

ผู้ทรงเป็นความหวังอันยิ่งใหญ่ และที่ยึดมั่นของเขา,

اللَّهُمَّ وَأَسْأَلُكَ بِمَسَائِلِكَ الشَّرِيفَةِ، وَوَسَائِلِكَ الْمُنِيفَةِ،

อัลลอฮฺมมะวะอะอ์ชะอะลุกะบิมะซาอิลิกัซชะรีฟะฮฺ วะวะซาอิลิกัลมุนีฟะฮฺ
 ข้าแต่อัลลอฮฺ และข้าฯ วอนต่อพระองค์ด้วยคำร้องขอทั้งหลาย
 ที่มีเกียรติ, และสื่อที่สูงส่งของพระองค์,

أَنْ تَتَغَمَّدَنِي فِي هَذَا الشَّهْرِ بِرَحْمَةٍ مِّنْكَ وَاسِعَةٍ،

อันตะตะฆ็อมมะตะนีฟีฮาซัซชะฮฺริบิเราะหฺมะติมินกะวาชีวะฮฺ
 โปรดแผ่คลุมข้าฯ ในเดือนนี้ ด้วยความเมตตา อันกว้างใหญ่ไพศาล
 ของพระองค์,

وَنِعْمَةٍ وَازِعَةٍ، وَنَفْسٍ بِمَا رَزَقْتَهَا قَانِعَةٍ،

วะนิอฺมะติววาชีวะฮฺ วะนัฟซิมบิมาเราะซั๊กตะฮากอหนีอะฮฺ
 ความโปรดปราน ที่ได้รับการแบ่งสรร, และชีวิตที่พึงพอใจ
 ในสิ่งที่ประทานให้เป็นปัจจัย,

إِلَى نُزُولِ الْحَافِرَةِ، وَمَحَلِّ الْأَخِرَةِ، وَمَا هِيَ إِلَيْهِ صَائِرَةٌ.

อิลาหนุซูลิลฮาฟีเราะฮฺ วะมะฮัลลิลอาคิเราะฮฺ วะมาฮียะอิลัยฮิซออิเราะฮฺ
 จนถึงวันแห่งหลุมฝังศพ, สู่บ้านแห่งปรโลก,
 และกลับคืนสู่สิ่งที่เข้านั้นปลายของเขา,

ซียาเราะฮฺเราะฎะบียะฮฺ

7. ท่านเชค (รฮ.) รายงานจากท่านอะบฺลกอซิม ฮุเซน บิน รุฮฺ (รฎ.) ตัวแทนพิเศษของท่านอิมามชะมาน (อ.) กล่าวว่า “จงซียาเราะฮฺมัชฮัด [สถานอันศักดิ์สิทธิ์ที่ฝังเรือนร่างบริสุทธิ์ของอะฮฺลุลบัยตุ (อ.)] ไม่ว่าจะเป็นมัชฮัดใด จากบรรดามัชฮัดทั้งหลายในเดือนเราะฎิบ และใครก็ตามเมื่อเข้าสู่ด้านในของสถานที่ศักดิ์สิทธิ์นี้ จงอ่านบทซียาเราะฮฺเราะฎะบียะฮฺซุบหนี่ ซึ่งคำร้องขอและคำภาวนาของเขาทั้งหมด ไม่ว่าจะเป็นในเรื่องเกี่ยวกับศาสนาหรือทางโลก จะได้รับการตอบรับทั้งหมด”

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَشْهَدَنَا مَشْهَدًا أَوْلِيَاءِهِ فِي رَجَبٍ،

อัลฮัมดุลิลลาฮิลละซี้อัซชะตะนามัชชะตะเอาลียาฮฺอีฟีเราะฎิบ
การสรรเสริญพึงมีแต่อัลลอฮฺ ที่ทรงให้เหล่าข้าฯ ได้มาซียาเราะฮฺ
ณ สถานของบรรดาผู้ใกล้ชิดพระองค์ในเดือนเราะฎิบ,

وَأَوْجِبَ عَلَيْنَا مِنْ حَقِّهِمْ مَا قَدْ وَجَبَ،

วะเอาฎะบะอะลัยนาคิมฮักกีฮิมมาก้อดวะฎิบ
และทรงให้สิ่งวาญิบ ซึ่งเป็นสิทธิของพวกเขา
เป็นวาญิบเหนือเหล่าข้าฯ,

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ الْمُنْتَجَبِ،

วะซ็อลลัลลอฮุอะลามุฮัมมะดีนิลมุนตะฎิบ
ขออัลลอฮฺโปรดประสาทพรแต่ มุฮัมมัด ผู้ได้รับการเลือกสรร,

وَعَلَىٰ أَوْصِيَاءِهِ الْحُجْبِ، اللَّهُمَّ فَكَمَا أَشْهَدْتَنَا مَشْهَدَهُمْ،

วะอะลาเอาชียาอิฮิลฮุญบ อัลลอฮุมมะพะกะมาอ้อชฮัดตะนา
และแต่เหล่าทายาทของท่านที่ถูกปกปิดไว้, ข้าแต่อัลลอฮฺ ดุจเดียวกับ
ที่พระองค์ทรงให้เหล่าข้าฯ ได้มาชียาเราะฮฺสถานสุสานของพวกเขา,

فَأَجْزِلْنَا مَوْعِدَهُمْ، وَأَوْرِدْنَا مَوْرِدَهُمْ،

มัชอะตะฮุมมะ ฝะอันญิซละนาเมาอิตะฮุมมะ วะเอาริดนาเมาริตะฮุมมะ
ดังนั้น โปรดรักษาสัญญาของพวกเขา ที่เกี่ยวกับเหล่าข้าฯ เช่นกัน,
โปรดให้เหล่าข้าฯ ได้รับอนุญาตเข้าไปในสถานที่พวกเขาได้เข้าไป,

غَيْرَ مُحَلِّينَ عَنِّي وَرِدِّي فِي دَارِ الْمُقَامَةِ وَالْخُلْدِ،

ฆัยยะเราะฮฺมุฮัลละอีนะเอาวิริตินฟีดาร์ิลมุกอมะตีวัลคุดด
โดยที่ไม่ต้องถูกยับยั้ง ในบ้านอันเป็นที่อยู่นิรันดร์
และสรรวงสวรรคอันสถาพร,

وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ،

วัสซะลามุอะลัยกุม

ขอความศานติพึงมีแต่พวกท่าน,

إِنِّي قَصَدْتُكُمْ وَاعْتَمَدْتُكُمْ بِمَسْأَلَتِي وَحَاجَتِي،

อินนีเกาะฮฺซ็อดตุกุมวะอะตะมัดตุกุมบิมัสอะละตีวะฮาญะตี
แท้จริง ข้าพเจ้ามีเป้าหมายยังพวกท่าน และในการร้องขอและความ
ต้องการของข้าพเจ้านั้น ข้าพเจ้าขอพึ่งพาพวกท่าน,

وَهِيَ فَكَأَنَّكَ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ،

วะฮียะพะกาถูเราะเกาะบะตีมินันนาร์

นั่นก็คือการปลดปล่อยข้าพเจ้าให้เป็นอิสระจากไฟนรก,

وَالْمَقَرُّ مَعَكُمْ فِي دَارِ الْقَرَارِ مَعَ شِيعَتِكُمُ الْأَبْرَارِ،

วัลมะเก็อรุมมะอะกุมฟีดารีลเกาะรอริมะอะชีอะติกุมลอับรอร
และได้อยู่ร่วมกับพวกท่านในบ้านอันยั่งยืน พร้อมกับเหล่าชีอะฮ์
ผู้มีคุณธรรมทั้งหลายของพวกท่าน,

وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ،

วัชชะลามอะลัยกุม บิมาซาอะบรัตุมฟะนิอุมะอุกบัตตาร
ขอความศานติพึงมีแด่พวกท่าน ด้วยสิ่งที่พวกท่านได้อุตทน,
ช่างดีอะไรปานนี้! บ้านแห่งการตอบแทนในบั้นปลาย,

أَنَا سَأَلْتُكُمْ وَأَمَلْتُكُمْ فِيمَا إِلَيْكُمْ التَّقْوِيصُ،

อะนะซาอิลุกุมวะอามิลุกุมฟิมาอิลัยกุมตัตฟวีฎ
ข้าพเจ้าเป็นผู้วอนขอและผู้มุ่งหวังของพวกท่าน ในสิ่งที่อยู่ใน
อำนาจของพวกท่าน,

وَعَلَيْكُمْ التَّعْوِيصُ، فَبِكُمْ يُجْبَرُ الْمَهِيصُ،

วะอะลัยกุมตตะอวีฎ ฟะบิกุมยุจญุบะรุลมะฮีฎ
และการแลกเปลี่ยนที่ขึ้นอยู่กับพวกท่าน, ด้วยสื่อจากพวกท่าน
ที่จะทำให้ความแหลกสลายได้รับทดแทน (รักษา),

وَيُشْفَى الْمَرِيضُ، وَمَا تَزْدَادُ إِلَّا رَحَامٌ وَمَا تَغِيصُ،

วะยุษฟัลมะรียู วะมาตัจชาดุดอ์รฮามุวะมาตะฆีฎ

ความป่วยไข้จะได้รับการเยียวยา,
และสิ่งที่อยู่ในครรรค์ จะเพิ่มขึ้นหรือลดลง,

إِنِّي بِسِرِّكُمْ مُؤْمِنٌ، وَلِقَوْلِكُمْ مُسَلِّمٌ،

อินนี่บิซิริกุมมูมิน วะลิก็อวลิกุมมุซัลลิม

แท้จริง ข้าพเจ้าเป็นผู้ศรัทธา ต่อความลับของพวกท่าน,
ผู้น้อมจำนนต่อคำพูดของพวกท่าน,

وَعَلَى اللَّهِ بِكُمْ مُقْسِمٌ فِي رَجْعِي بِحَوَائِجِي،

วะอะลัลลอฮิบิกุมมุกซิมนฟีร็อจญอ์บิฮะวาอิญี

และสาบานต่ออัลลอฮฺ ด้วยพวกท่าน ในการกลับจากชียาเราะฮฺนี้
ให้ข้าพเจ้าได้กลับไปพร้อมกับความต้องการทั้งหลายของข้าพเจ้า,

وَقَضَائِهَا وَإِمْضَائِهَا وَإِنْجَاحِهَا وَإِبْرَاحِهَا،

วะเกาะฎออฮิฮะวะอิมฎออฮิฮะวะอินญออฮิฮะวะอิบรอฮิฮะ

ที่บรรลุความสำเร็จและสัมฤทธิ์ผล, และห่างไกลจากความยากลำบาก,

وَبِشُؤْنِي لَدَيْكُمْ وَصَلَاحِهَا،

วะบิซุอุนีละดัยกุมวะเซาะละฮาฮิฮะ

พร้อมกับภารกิจทั้งหลายของข้าพเจ้าและการปรับปรุงแก้ไขมัน
อยู่ที่พวกท่าน,

وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ سَلَامٌ مُّودِعٌ،

วัสซะลามุอะลัยกุมชะลามะมุวัตติอ

ขอความสันติพឹងมีแต่พวกท่าน ซึ่งการกล่าวสันติของผู้อำลา,

وَلَكُمْ حَوَائِجُهُ مُودِعٌ، يَسْأَلُ اللَّهُ إِلَيْكُمْ الْمَرْجِعَ،

วะละกุมชะวาอิญะฮฺมุวัตติอ ยัซอะลุลลอฮะอิลัยกุมลัมร์ญิอ

ที่ฝากความต้องการทั้งหลายของเขา ไว้กับพวกท่าน,
และวิงวอนขอต่ออัลลอฮฺ ให้ได้มีโอกาสกลับมายังพวกท่าน,

وَسَعِيهِ إِلَيْكُمْ غَيْرَ مُنْقَطِعٍ،

วะชะอะยะฮฺอิลัยกุมฆ็อยเราะหฺมุนเกาะฎ็อ
และหนทางที่จะมายังพวกท่านนั้น ไม่ถูกตัดขาด,

وَأَنْ يَرْجِعَنِي مِنْ حَضْرَتِكُمْ خَيْرَ مَرْجِعٍ إِلَى جَنَابِ مُرْعٍ،

วะอัยยัรฎ็ออะนีมีนฮัฎฎัรเราะติกุมค็อยเราะหฺมัรฎ็ออินฮิลลาฎุอะนาบิหมุมริอ
และให้ข้าพเจ้ากลับไปจากพวกท่าน ในสภาพที่ดีที่สุด และกลับไปสู่
สถานที่อันอุดมสมบูรณ์ใช้ชีวิตอย่างกว้างขวาง (สะดวกสบาย),

وَخَفْضِ مُوسَعٍ، وَدَعَاٍ وَمَهْلٍ إِلَى حِينِ الْأَجْلِ،

วะค็อฟฎิมมุซัซชะอฺ วะตะอะติวะมะฮะฮฺลีนฮิลลาฮีนิลอะญัล
มีความสุขสบาย, และอยู่เย็นเป็นสุข ตราบจนสิ้นอายุขัย,

وَخَيْرِ مَصِيرٍ وَمَحَلٍّ فِي النَّعِيمِ الْأَزْلِ، وَالْعَيْشِ الْمُقْتَبَلِ،

วะค็อยริมะซีริวะมะฮัลลินฟิหนะอีมิลอะซัล วัลอัยซิลมุกตะบัล
มีบั้นปลายที่ดีที่สุด และสถานที่อยู่ในสรวงสวรรค์ ที่เต็มไปด้วย
ความโปรดปรานชั่ววันจิรันดร, มีชีวิตแห่งอนาคต,

وَدَوَامِ الْأَكْلِ، وَشُرْبِ الرَّحِيقِ، وَالسَّلْسَلِ وَعَلٍّ وَنَهْلٍ،

วะตะวามิลอุกูล วะซุรบิรเราะฮิีก วัซซัลชะลิวะอัลลิวะนะฮัล
อาหารที่ต่อเนื่องนิรันดร, เครื่องดื่มไวน์และน้ำดื่มบริสุทธิ์,
การดื่มหลายครั้งและหนึ่งครั้ง (เป็นการดื่มที่)

لَا سَأَمَ مِنْهُ وَلَا مَلَلٌ، وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ وَتَحِيَّاتُهُ عَلَيْكُمْ،

ลาซะอะมะมีนฮฺวะลามะลัล วะเราะฮฺมะตุลลอฮฺอิวะบะเราะกาตุฮฺ
ไว้ซึ่งความเหน็ดเหนื่อยและน่าเบื่อหน่าย, ขอความเมตตาจากอัลลอฮฺ
ความจำเริญ และการต้อนรับทักทายของพระองค์ ฟังมีแต่พวกท่าน,

حَتَّى الْعُودِ إِلَى حَضْرَتِكُمْ، وَالْفَوْزِ فِي كَرَّتِكُمْ،

วะตะฮฺียะตุฮฺฮฺอะลัยกุม ฮัตตัลเอาดิอิลาฮฺฏุเราะติกุม วัลเฟาซฟีกีร์เราะติกุม
จนกระทั่งข้าพเจ้าได้กลับมายังพวกท่านอีกครั้ง,
ไว้รับชัยชนะในยุคสมัย แห่งการคืนกลับของพวกท่าน,

وَالْحَشْرِ فِي زُمْرَتِكُمْ، وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ،

วัลฮฺชรฟีซุมเราะติกุม วะเราะฮฺมะตุลลอฮฺอิวะบะเราะกาตุฮฺฮฺอะลัยกุม
และได้ฟื้นคืนชีพอยู่ในกลุ่มของพวกท่าน, ขอความเมตตาของอัลลอฮฺ
และความจำเริญของพระองค์ ฟังมีแต่พวกท่าน,

وَصَلَوَاتُهُ وَتَحِيَّاتُهُ، وَهُوَ حَسْبُنَا وَنِعْمَ الْوَكِيلُ.

วะซะอะละวาตุฮฺฮฺวะตะฮฺียาตุฮฺ วะฮฺวะฮฺซิบุนาเวนิอัมลัวะกีล
รวมทั้งการประสาทพร และการให้เกียรติจากพระองค์, และพระองค์
เป็นที่พอเพียงเหล่าข้าฯ และทรงเป็นผู้รับมอบหมายที่ประเสริฐยิ่ง.

วันสำคัญในเดือนเราะฎับ

มีรายงานหนึ่งกล่าวว่า **วันนี้ (วันที่ 1 เราะฎับ)** ในปี ฮ.ศ.57 เป็นวันวิลาตะฮฺ (วันประสูติ) ของท่านอิมามมุฮัมมัด บากิร (อ.) ทว่าอีกสายรายงานกล่าวว่า วิลาตะฮฺของท่านตรงกับวันที่ 3 เดือนเซาะฟัร, และ**ในวันที่ 2** ของเดือนนี้ ตามรายงานบอกว่า เป็นวันวิลาตะฮฺ อันจำเริญ ของท่านอิมามอะลี นะกี (อ.) ในปี ฮ.ศ. 212 และ**ชะฮาดะฮฺ**ของท่านตรงกับ**วันที่ 3 เราะฎับ ฮ.ศ.254** ณ เมืองซุรเราะมะนรอย (ซามัรรอ), และ**วันที่ 10 เราะฎับ ฮ.ศ. 195** ตามการรายงานของอิบนิอัยยาซ (รฎ.) เป็นวันวิลาตะฮฺของท่านอิมามมุฮัมมัด ตะกี (อ.) [หรืออิมามญะวาด (อ.)], และ**วันที่ 13 เราะฎับ** ตามทัศนะที่เชื่อถือได้ เป็นวันวิลาตะฮฺของท่านอมีรุลมุอมีนีน อะลี อิบนิ อะบีฏอลิบ (อ.), และ**วันที่ 15 เราะฎับ** ตรงกับวันวะฟาตของท่านหญิงซัยนับ (ซ.) และ**วันที่ 25 เราะฎับ ฮ.ศ. 183** คือวัน**ชะฮาดัต** ของท่านอิมามมุซา อัลกาซิม (อ.)

อัยยามุนบัยฎ

วันที่ 13, 14, 15 ของเดือน

คำคืนที่ 13 ในคำคืนที่ 13 ของเดือนเราะฎับ, ชะฮฺบาน และเดือนเราะมะฎอน เป็นมุชตะฮับให้มะฆาซ **2 เราะกะอัต** โดยทั้ง **2 เราะกะอัต** หลังจากอ่านซุเราะฮฺอัลฟาติฮะฮฺแล้ว ให้อ่านซุเราะฮฺที่ 36 ยาซีน ซุเราะฮฺที่ 67 อัลมุลก และซุเราะฮฺอัตเตอาฮีด อย่างละ **1 ครั้ง**

คำคืนที่ 14 ให้ปฏิบัติระมาซ 4 เราะกะอัต โดยปฏิบัติครั้งละ 2 เราะกะอัต (วิธีการในการระมาซ ให้ปฏิบัติเช่นเดียวกับคำคืนที่ 13)

คำคืนที่ 15 ให้ปฏิบัติระมาซ 6 เราะกะอัต โดยปฏิบัติครั้งละ 2 เราะกะอัต (วิธีการในการระมาซ ให้ปฏิบัติเช่นเดียวกับคำคืนที่ 13)

มีผู้รายงานจากท่านอิมามซอดิก (อ.) กล่าวว่า “ใครก็ตามที่ปฏิบัติระมาซนี้ ในคำคืนทั้งสาม ของเดือนเราะฎับ, ชะอฺบาน และเราะมะฎอน เขาจะได้รับความประเสริฐทั้งมวลของคำคืนทั้งสามอย่างแน่นอน และบาปทั้งหลายของเขา จะได้รับการอภัยโทษยกเว้นบาปของการตั้งภาคี (ชริก)”

กลางวันที่ 13, 14 และ 15 เป็นวันอัยยามุลบัยฎ ได้มีรายงานกล่าวถึงผลบุญอันมากมายของการถือศีลอดในวันอัยยามุลบัยฎ ดังนั้น ให้ถือศีลในวันแรก (วันที่ 13) และอีก 2 วันที่เหลือคือวันที่ 14 และ 15 ของเดือนนี้ และ**ใครก็ตาม ที่ต้องการจะปฏิบัติ “อะมัลอุมมุดาวูด”** จำเป็นที่เขาจะต้องถือศีลอดทั้งสามวันนี้

อนึ่ง ตามรายงานที่แพร่หลาย (ทัศนะที่เชื่อถือได้) กล่าวว่า วันที่ 13 เราะฎับ หลังจากปีช้าง (ฮามุนฟีล) 30 ปี เป็นวันวิลาตะฮฺอันจำเริญ ของท่านอะมีรุลมุอิมิน (อ.) ณ มหาวิหารกะอฺบะฮฺ อันยิ่งใหญ่ ดังนั้น วันและคำคืนนี้ จึงถือว่าเป็นวันที่มีเกียรติยิ่ง

คำคืนที่ 15 เดือนเราะญับ

นิซฟูเราะญับ

เป็นคำคืนแห่งเกียรติยศ โดยมีกิจปฏิบัติหลายประการที่สนับสนุนให้กระทำ ได้แก่

1. ทำมุซุล (อาบน้ำชำระร่างกายตามศาสนบัญญัติ)
2. ปฏิบัติอิบาดะฮ์ตลอดทั้งคืน โดยไม่หลับนอน ดังที่ท่านอัลลามะฮ์มุญลิซซี (รฮ.) กล่าวไว้
3. ซิยาเราะฮ์ท่านอิมามสุเชน (อ.) (ให้ดูในหน้า 1148 และ 1155 หนังสือมุฟาตีฮ์สูลญินาน แปลไทยฉบับสมบูรณ)
4. นะมาซ 6 เราะกะอัต (ดังที่กล่าวไว้แล้วในคำคืนอัยยามุนบัยฎ)
5. นะมาซ 30 เราะกะอัต (15 ซะลาม) โดยในทุกๆ เราะกะอัต หลังจากอ่านซูเราะฮ์อัลฟาติฮะฮ์แล้ว ให้อ่านซูเราะฮ์อัตเตาฮีด 10 ครั้ง ซึ่งท่านซัยยิด (รฮ.) ได้รายงานมาจากท่านเราะฮ์ซูลุลลอฮ์ (ซ็อลย) โดยกล่าวถึงความประเสริฐของการนมาซนี้ อย่างมากมาย
6. นะมาซ 12 เราะกะอัต ให้ชะลามทุก 2 เราะกะอัต ในทุกเราะกะอัตให้อ่านซูเราะฮ์อัลฟาติฮะฮ์, อัตเตาฮีด, อัลฟะลัก, อันนาซ, อายะฮ์กุรซี อัลก็อดร์ อย่างละ 4 ครั้ง

หลังจากให้ชะลามแต่ละครั้งแล้ว ให้กล่าว 4 ครั้ง ว่า

اللَّهُ اللَّهُ رَبِّي، لَا أُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا، وَلَا أَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ وَلِيًّا.

อัลลอฮ์อัลลอฮ์ร็อบบี ลาอุชริกุบิฮิชีฮัยอา วะลาอັตตะตะคิซุมินดุหนีฮิวัะลียา
อัลลอฮ์ อัลลอฮ์ พระผู้อภิบาลของข้าฯ, ข้าฯ ไม่ถือเอาสิ่งใดเป็นภาคี
กับพระองค์ และไม่ถือเอาผู้ใดมาเป็นผู้ปกครอง นอกจากพระองค์
เพียงองค์เดียว

หลังจากนั้นให้ขอทุกสิ่งที่ต้องการ วิธีนะมาซนี้ท่านชัยยิด
(รฮ.) รายงานมาจากท่านอิมามซอดิก (อ.)

ทว่าในหนังสือมิชบาฮู ท่านเชค (รฮ.) กล่าวว่า : ดาฮูด บิน
ซัรฮาน รายงานจากท่านอิมามซอดิก (อ.) กล่าวว่า ในคำคินนิซ
ฟูเราะญับ ให้ปฏิบัตินะมาซ 12 เราะกะอะต (6 ชะลาม) ทุกๆ เราะ
กะอะต หลังอ่านซุเราะฮ์อัลฟาติฮะฮ์แล้ว ให้อ่านซุเราะฮ์ใดก็ได้
และหลังจากนะมาซเสร็จแล้ว ให้อ่านซุเราะฮ์อัลฟาติฮะฮ์, มุ
เอาวิชะตัยนุ (อัลฟะลัก, อันนาซ), อັตเตอาฮีด และอายะฮ์กุรชี
อย่างละ 4 ครั้ง และกล่าวตัซบีฮ์ตุลอัรบาอะฮ์ 4 ครั้ง ว่า

سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ

ซุบฮานัลลอฮ์อัลฮัมดุลิลลาฮ์ วะลาอิลลาฮะอิลลัลลอฮุวัลลอฮุอักบัร
มหาบริสุทฺธิ์แห่งอัลลอฮ์ การสรรเสริญพึงมีแต่อัลลอฮ์ ไม่มีพระเจ้าอื่น
ใดนอกจากอัลลอฮ์ และอัลลอฮ์ทรงยิ่งใหญ่

หลังจากนั้นให้กล่าวดูอาฮ์ ว่า

اللَّهُ اللَّهُ رَبِّي، لَا أُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا،

อัลลอฮ์อัลลอฮ์ร็อบบี ลาอุชริกุบิฮิชีฮัยอา

อัลลอฮฺ อัลลอฮฺ พระผู้อภิบาลของข้าฯ, ข้าฯ ไม่ถือเอาสิ่งใด
มาเป็นภาคีกับพระองค์

وَمَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

วะมาชาอัลลอลฮฺลาฎวะตะอิลาฮิลลาฮิลอะลียิลอะซีม
และอัลลอลฮฺทรวงพระประสงค์ ไม่มีพลังใดๆ นอกจากด้วยการช่วย
เหลือของอัลลอลฮฺ ผู้ทรงสูงส่ง ทรงยิ่งใหญ่

[ในคำคืนที่ 27 ให้ะมาซนี้อีกครั้งหนึ่ง]

กลางวัน วันที่ 15 เราะญับ

เป็นวันแห่งความเป็นสิริมงคล มีกิจปฏิบัติที่สนับสนุนให้
กระทำหลายประการ ได้แก่

1. ทำขุซูล (อาบน้ำชำระร่างกายตามศาสนบัญญัติ)
2. ซิยาเราะฮฺท่านอิมามฮุเซน (อ.) (หน้า 100)

มีรายงานจากท่านอะบีนัซรุ (รฎ.) กล่าวว่า : ข้าพเจ้าได้ถาม
ท่านอิมามริฎอ (อ.) ว่า “ฉันจะต้องซิยาเราะฮฺท่านอิมามฮุเซน (อ.)
ในเดือนใดบ้าง?” ท่านอิมามริฎอ (อ.) จึงตอบว่า “นิซฟูเราะญับ
และนิซฟูชะอฺบาน (กลางเดือนเราะญับ และกลางเดือนชะอฺบาน)”

3. นะมาซท่านซัลมาน ฟารซี (รฎ.) ให้ปฏิบัติเช่น
เดียวกับที่ได้กล่าวมาแล้ว ในกิจปฏิบัติของวันแรก โดยนะมาซ
10 เราะกะอัต (5 ซะลาม) แต่ให้เปลี่ยนดุอาอ์หลังนะมาซก่อน
สุดท้าย หลังจาก อ่านจบคำว่า **عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ** (อะลาคุลลิ
ชัยอินเกาะติร) เป็นดุอาอ์ ดังนี้

إِلَّهَا وَاحِدًا أَحَدًا فَرْدًا صَمَدًا، لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلَا وُلَدًا

อีลาเฮวาคิดันอะฮะดันฟัรดันเซาะมะดา ลัมยัตตะคิซซอฮิบะเตา
วะลาวะละดา

พระผู้เป็นเจ้า ผู้ทรงเอกะ ทรงเอกภาวะ ทรงเป็นหนึ่งเดียว ทรงเพียงพอ
ไม่ทรงมีคู่ครองและบุตร

เมื่ออ่านคฺุอาอ์จบแล้ว ขอในสิ่งที่ต้องการ และให้เอามือทั้งสอง
ลูบไปทั่วใบหน้า

4. นะมาซ 4 เราะกะอัต (2 ซะลาม)

หลังจากนมาซเสร็จแล้ว ให้แผ่ฝ่ามือออก และอ่านคฺุอาอ์
ดังนี้

اللَّهُمَّ يَا مُدِلَّ كُلِّ جَبَّارٍ، يَا مُعِزَّ الْمُؤْمِنِينَ،

อัลลอฮุมมะยามูซิลละกุลลิญฺับบาร ยามูอิซซัลมุอฺมินีน
ข้าแต่อัลลอฮฺ โอ้ ผู้ทรงทำให้ ผู้มีอำนาจที่กดขี่ทุกคน ต่ำต้อย,
โอ้ ผู้ทรงเทิดเกียรติบรรดาผู้ศรัทธา,

أَنْتَ كَهْفِي حِينَ تُعِينِي الْمَذَاهِبُ،

อันตะกะฮฺฟิฮีนะตุยฺนิลมะซาฮิบ
พระองค์นั่นคือที่พักพิงของข้าฯ ในยามที่ทุกหนทาง (และวิธีการ) ทำ
ให้ข้าฯ ไร้ซึ่งความสามารถ,

وَأَنْتَ بَارِيُّ خَلْقِي رَحْمَةً أَبِي، وَقَدْ كُنْتَ عَنْ خَلْقِي غَنِيًّا،

วะอันตะบาริอุคฺลิกกีเราะฮฺมะตะมฺบี วะกัอฺดุกุณตะอันคฺลิกกีเฆาะนียา
พระองค์นั่นคือผู้ทรงสร้างสรรค์, ทรงสร้างข้าฯ มาด้วยความเมตตาต่อ
ข้าฯ, ในขณะที่พระองค์ทรงไร้ความจำเป็น จากการสร้างข้าฯ,

وَلَوْلَا رَحْمَتُكَ لَكُنْتُ مِنَ الْهَالِكِينَ،

เวลาลาเราะฮฺมะตุกะละกุนตุมีนัลฮาลิกีน
และหากไม่ใช่เพราะความเมตตาของพระองค์แล้วไชร์!! ข้าฯ ก็คงจะ
เป็นหนึ่งใน จากบรรดาผู้ที่หายนะ,

وَأَنْتَ مُؤَيَّدِي بِالنَّصْرِ عَلَى أَعْدَائِي،

วะอันตะมุอัยยิตีบิโนนัซริอะลาอะอูดายี
พระองค์นั่นคือผู้ทรงสนับสนุนข้าฯ ด้วยชัยชนะเหนือเหล่าศัตรูของข้าฯ,

وَلَوْلَا نَصْرُكَ إِيَّايَ لَكُنْتُ مِنَ الْمَفْضُوحِينَ،

เวลาลาหนัซรุกะอียายะละกุนตุมีนัลมัฟฎูฮีน
และหากไม่มีการช่วยเหลือของพระองค์แล้วไชร์! ข้าฯ ก็คงจะเป็นหนึ่ง
จากบรรดา ผู้ที่ถูกประณามให้อับอาย,

يَا مُرْسِلَ الرَّحْمَةِ مِنْ مَعَادِنِهَا،

ยามุรซึลัรเราะฮฺมะติมิมะอะาดินิฮา
โอ้ ผู้ทรงส่งความเมตตา มาจากต้นกำเนิดแห่งความเมตตา
(คืออาตมันของพระองค์เอง),

وَمُنْشِئِ الْبَرَكَاتِ مِنْ مَوَاضِعِهَا،

วะมุนซึอัลบะเราะกะติมิมะวะอาฎอิฮา
และผู้ทรงเนรมิตความเป็นสิริมงคล,

يَا مَنْ خَصَّ نَفْسَهُ بِالشُّمُوحِ وَالرَّفْعَةِ،

ยามันค็อซเซาะนัฟชะฮฺมุบิซซุมุคิวัรริฟอะฮฺ

โอ้ ผู้ซึ่งทรงกำหนดเจาะจงพระองค์เอง ด้วยฐานะอันสูงส่งและเลอเกียรติ,

فَأُولَآئِئِهِ بِعِزَّتِهِ يَتَعَزَّزُونَ ،

พะเอาลียาอูฮฺบิอิซซีฮฺยะตะอิซซะซุน

ดังนั้น บรรดาผู้ใกล้ชิดพระองค์ จึงได้รับเกียรติสูงส่ง
ด้วยเกียรติของพระองค์,

وَيَأْمَنُ وَضَعَتْ لَهُ الْمُلُوكُ نِيرَ الْمَدْلَةِ عَلَى أَعْنَاقِهِمْ ،

วะยาเมาวะฎะอะอັตตะฮฺลุคฺกูนีร็อลมะซัลละติอะลาอะฮฺนากิฮิม

โอ้ ผู้ซึ่งปวงกษัตริย์ผู้เรืองอำนาจ ต้องแขวนแอกแห่งความอับยศ
ตกต่ำ ไว้ที่ต้นคอของพวกเขา,

فَهُمْ مِنْ سَطَوَاتِهِ خَاسِفُونَ ،

พะฮุมมินชะฎะวะวาตีฮฺค็อฮฺฟุน

ดังนั้น พวกเขาจึงเป็นส่วนหนึ่งจากบรรดาผู้ที่หว่าดกลัว
ต่อการแก้แค้นของพระองค์,

أَسْأَلُكَ بِكَيْفُونِيَّتِكَ الَّتِي اسْتَقْقَتْهَا مِنْ كِبْرِيَاءِكَ ،

อัซอะลุกะบิยกัยนูนียะติกัลละติซตะก็อกตะฮามินกิบริยาอิก

ข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ ด้วยสิทธิแห่งการดำรงอยู่ของพระองค์
ที่แยกออกจากความยิ่งใหญ่ของพระองค์,

وَأَسْأَلُكَ بِكِبْرِيَاءِكَ الَّتِي اسْتَقْقَتْهَا مِنْ عِزَّتِكَ ،

วะอัซอะลุกะบิยกิบริยาอิกัลละติซตะก็อกตะฮามินอิซซะติค

ข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ ด้วยความยิ่งใหญ่เกรียงไกรของพระองค์ ที่
แยกออกจากอำนาจอันสูงส่งของพระองค์,

وَأَسْأَلُكَ بِعِزَّتِكَ الَّتِي اسْتَوَيْتَ بِهَا عَلَى عَرْشِكَ،

วะอัสอะลุกะบิอิซชะติกัลละติซตะวัยตะบิฮาอะลาอ์รชิก
ข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ด้วยอำนาจอันสูงส่งของพระองค์
ที่ทรงให้สถิตอยู่เหนือบัลลังก์ของพระองค์,

فَخَلَقْتَ بِهَا جَمِيعَ خَلْقِكَ، فَهُمْ لَكَ مُذْعِنُونَ،

พะเคาะลักตะบิฮาฏะมีอะคือลิกิก พะซุมละกะมุซอฮิณุน อันตุซ็อลลิยะอะลา
แล้วทรงสรรคสรสร้างสรรพสิ่งทั้งมวลด้วยอำนาจนั้น, ซึ่งทั้งหมด
ต่างจำนนต่อความเป็นพระผู้เป็นเจ้าของพระองค์,

أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَأَهْلِ بَيْتِهِ.

มุฮัมมะดีวะอะฮฺลิบัยติฮฺ

โปรดประสทาพรแต่ มุฮัมมัดและอะฮฺลุบัยตุของท่าน

มีรายงานกล่าวว่า “ใครก็ตาม ที่มีความทุกข์โศกและได้อ่านดู
อาอ์บหนี่ พระผู้เป็นเจ้าของเจ้า ผู้ทรงสัตย์ทรงสูงส่ง จะทรงขจัดความทุกข์
และความโศกเศร้าให้กับเขา”

5. ปฏิบัติอะมัลของอุมมุดาูด

เป็นกิจปฏิบัติส่วนใหญ่ของวันนี้ (15 เราะฎับ) ซึ่งจะทำให้
บรรลุลความต้องการที่วอนขอ, บัดเปาะความยากลำบาก, ขจัด
การกตขี้ของบรรดาผู้อุชรรรม ท่านเชค (รฮ.) กล่าวไว้ในหนังสือ
มิชบาฮฺ ว่า “หากต้องการปฏิบัติอะมัลนี้ จะต้องถือศีลอดในวันที่
13, 14 และ 15 ของเดือนเราะฎับ” [ซึ่งรายละเอียดอยู่ในหน้า 97]

วันที่ 25 เราะญิบ

วันนี้ในปี ฮ.ศ. 138 คือวันแห่งการชะฮาดะฮฺของท่านอิมาม มุซา บินญะอ์ฟร์ อัลกาซิม (อ.) ในขณะที่ท่านมีสิริอายุได้ 55 ปี ณ เมืองแบกแดด ซึ่งเป็นวันแห่งความโศกเศร้าอาดูร ของวงศ์วานของ มุฮัมมัด (ซ็อลฯ) และบรรดาซ็ออะฮฺของพวกท่าน

คำคืนมับอ์ซ (27 เราะญิบ)

ความประเสริฐของคำคืนมับอ์ซ มีรายงานบทหนึ่ง กล่าวไว้ในหนังสือมิชบาฮฺ โดยท่านเชค (รฮ.) ได้กล่าวถึงรายงาน จากท่านอะบูญะอ์ฟร์ หรืออิมามญะวาด (อ.) ว่า “ในเดือนเราะญิบ จะมีคำคืนหนึ่ง ที่ประเสริฐยิ่งกว่าสรรพสิ่งทั้งหลาย ที่ดวงอาทิตย์ สาดส่องไปถึง นั่นคือ คำคืนที่ 27 ซึ่งในรุ่งเช้าของวันนั้น มีนะบีผู้ ยิ่งใหญ่ท่านหนึ่ง [ท่านมุฮัมมัด (ซ็อลฯ)] ผู้เป็นประมุขของบรรดา นะบีทั้งหลาย ได้รับแต่งตั้งจากอัลลอฮฺ (ซบ.) ให้เป็นผู้เผยแพร่ศาสนา ของพระองค์บนหน้าแผ่นดิน ซึ่งแน่นอนยิ่ง สำหรับซ็ออะฮฺของเรา ผู้ ที่ปฏิบัติอะมัลในคำคืนนี้ จะได้รับผลรางวัลเท่ากับปฏิบัติอะมัล ถึง 60 ปี”

กิจปฏิบัติ (อะมัล) ที่สนับสนุนให้กระทำ มีหลาย ประการ ได้แก่

1. นะมาซ 12 เราะกะอะฮฺ (หลังนะมาซอิชาอ)

จากรายงานในหนังสือมิชบาฮฺ โดยท่านเชค (รฮ.) ข้างต้น ซึ่ง ท่านอิมามญะवाद (อ.) ได้กล่าวถึงความประเสริฐของคำคืนมับอ์ซ จึงมีผู้ถามท่านอิมาม (อ.) ว่า “กิจปฏิบัติในคำคืนนี้มีอะไรบ้าง?”

ท่านอิมาม (อ.) ตอบว่า : เมื่อนะมาซอิซาเสร็จแล้ว จงนอนพักเอาแรงสักครู่ และให้ตื่นขึ้นมาในช่วงเวลาใดก็ได้ ก่อนที่จะถึงเที่ยงคืน แล้วให้ปฏิบัติหะมาซ 12 เราะกะอะต (6 ชะลาม) ทุกเราะกะอะตหลังจากอ่านซุเราะฮุอัลฟาติฮะฮุแล้ว ให้อ่านซุเราะฮุใดก็ได้ที่สั้น จากซุเราะฮุที่ 47 มุฮัมมัด จนถึงซุเราะฮุท้ายสุดของอัลกุรอาน (อันนาซ) โดยให้ชะลามทุก 2 เราะกะอะต

เมื่อนะมาซเสร็จครบ 12 เราะกะอะตแล้ว ให้อ่านอัลกุรอานต่อไปนี้อย่างละ 7 ครั้ง ได้แก่ ซุเราะฮุอัลฟาติฮะฮุ, มุเอาวิชะดัยน (อัลฟะลัก หน้า 42, อันนาซ หน้า 42), ซุเราะฮุอัลอิกลาซ หน้า 41, อัลกาฟิรูน หน้า 41, อัลก้อดร์ หน้า 64 และอาเยฮุกรุซีย์ หน้า 40

ซุเราะฮุที่ 97 อัลก้อดร์

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

บิซมิลลาฮิรเราะฮูมานิรเราะฮีม

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾

อินนาอันซัลนาฮุฟีลัยละตุลกีอดร์ วะมาอัดรอกะมาลัยละตุลกีอดร์

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾ تَنْزِيلُ الْمَلَكِ

ลัยละตุลกีอดร์ค็อยรุมมินอัลฟิชะฮฺรุ ตะนัซชะลุลมะลาอิกะตุ

وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِّنْ كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾

วัรรุฮุฟีฮาบิอิซนิริออบบิฮิมมินกุลลิลอัมร์

سَلَّمَ هِيَ حَتَّى مَطَّلَعَ الْفَجْرَ ۝

ชะลามุนฮิยะฮัตตามัฎละอิลฟัจญูร

หลังจากนั้นให้อ่านดุอาอ์ ต่อไปนี้

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا،

อัลฮัมดุลิลลาฮิลละซีลัมยัตตะคิซวะละดา

การสรรเสริญพึงมีแต่อัลลอฮฺ ซึ่งไม่ทรงตั้งพระบุตร,

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ،

วะลัมยะกุลละฮฺชะรีกุนฟีลมุลก

ไม่มีภาคีใดๆ ร่วมกับพระองค์ในอำนาจ

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذُّلِّ، وَكَبْرُهُ تَكْبِيرًا،

วะลัมยะกุลละฮฺวะลีอุมินัซซุลล วะกับบิรฮฺตุกบิร

และไม่มีผู้ช่วยเหลือใดๆ แก่พระองค์ ให้พ้นจากความต่ำต้อย

และจงสดุดีความเกรียงไกรของพระองค์ อย่างกึกก้อง,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِمَعَاقِدِ عَرْكِكَ عَلَى أَرْكَانِ عَرْشِكَ،

อัลลอฮุมมะอินนีอัสอะลุกะบิมะอากิดอิชชีกะอะลาอ์รกันอิรซิก

ข้าแต่อัลลอฮฺ แท้จริงข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ ด้วยสิทธิของเจ็อน

อันทรงเกียรติ (หมายถึงมุฮัมมัดและวงศ์วาน) ที่ผูกอยู่เหนือฐาน

บัลลังก์ของพระองค์,

وَمُنْتَهَى الرَّحْمَةِ مِنْ كِتَابِكَ،

วะมุนตะฮ์เราะฮฺมะติมินกิตาบิก

และความเมตตาสูงสุดจากพระคัมภีร์ของพระองค์, ด้วยสิทธิของ
พระนามอันยิ่งใหญ่ อันยิ่งใหญ่

وَبِاسْمِكَ الْأَعْظَمِ الْأَعْظَمِ الْأَعْظَمِ،

วะบิซมิคัลอะอูอะซะมิลอะอูอะซะมิลอะอูอะอูซออม

อันยิ่งใหญ่ที่สุดของพระองค์, และการรำลึกที่สูงส่ง ที่สูงส่ง ที่สูงส่ง

وَذِكْرِكَ الْأَعْلَى الْأَعْلَى الْأَعْلَى، وَبِكَلِمَاتِكَ التَّامَّاتِ،

วะซิกิริคัลอะอูลัลอะอูลัลอะอูลลา วะบิกะลิมาติกัตตามมาต

ที่สุดของพระองค์, และด้วยสิทธิของพระพจนารถอันสมบูรณ์
ของพระองค์,

أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَأَنْ تَفْعَلَ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ.

อันตุซ็อลลิยะอะละมูฮัมมัดะติวะวะอาลียุ วะอันตัฟอะละบีมาอันตะอะฮ์ลุลุฮ์

โปรดประสาทพรแต่ มุฮัมมัดและวงศ์วานของท่าน,

และโปรดทำให้ข้าฯ เป็นดังเช่นที่พระองค์เป็น

เมื่ออ่านเสร็จแล้ว จงวิงวอนขอคุณา้อ่างต่าง ๆ ตามความ
ต้องการ

และเป็นมุขตะฮับให้ทำมุซูล*ในคำคีนนี้ด้วย

2. นะมาซ 12 เราะกะอัต ตามรายงานข้างต้นกล่าวว่า ให้
ปฏิบัตินะมาซ 12 เราะกะอัต (เช่นเดียวกับที่ได้กล่าวไว้แล้ว ใน
คำคีนที่ 15) หน้า 56 ข้อ 6

3. ซิยาเราะฮ์ท่านอะมีรุลมุอมินีน (อ.)

ในคำคินนี้ ถือว่าเป็นกิจปฏิบัติที่ดีที่สุด โดยมีบทชญาเราะฮู
ท่านอะมีรุลมุอมีนีน (อ.) สำหรับคำคินนี้ 3 บท อยู่หน้า 1014 หนังสือ
มุฟาตีฮุลอญีนาน แปลไทยฉบับสมบูรณ)

4. อ่านบทดุอาอ์ของคำคินมับอซ

ในหนังสือบะละดุลอามีน ท่านเชคกัฟอะมี (รฮ.) กล่าวว่า “ให้
อ่านดุอาอ์บทนี้ในคำคินมับอซ”

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِالتَّجَلِّي الْأَعْظَمِ،

อัลลอฮุมมะอินนีอัสอะลุกะบิตตะญัลลิลอะอซ์อิม

ข้าแต่อัลลอฮู แท้จริงข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ ด้วยสิทธิของ
การสำแดงความยิ่งใหญ่,

فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ مِنَ الشَّهْرِ الْمُعَظَّمِ، وَالْمُرْسَلِ الْمُكْرَمِ،

ฟิฮาซียิลลัลละติมีนัชชะฮะฮฺริลมุอซ์ซอม วัลมุรชะลิลมุกรร็อม
ให้เป็นที่ปรากฏในคำคินนี้ ซึ่งมาจากเดือนอันยิ่งใหญ่, และด้วยสิทธิ
ของเราะฮูล ผู้ทรงเกียรติ,

أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،

อันตุซ็อลลิยะอะลามุฮัมมะติวะอะอาลิสฺ

โปรดประสาทพรแด่ มุฮัมมัดและวงศ์วานของท่าน,

وَأَنْ تَغْفِرَ لَنَا مَا أَنْتَ بِهِ مِنَّا أَعْلَمُ، يَا مَنْ يَعْلَمُ وَلَا نَعْلَمُ،

วะอันตัมฟิเราะละนาหมาอันตะบิฮีมินนาอะอุลัม ยามัยยะอะละมะวานะอุลัม
โปรดอภัยโทษให้แก่เหล่าข้าฯ ซึ่งสิ่ง (บาปและความผิด) ที่พระองค์
ทรงทราบดียิ่งกว่าเหล่าข้าฯ, โอ้ ผู้ทรงรอบรู้ แต่ทว่าเหล่าข้าฯ ไม่รู้,

اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِي لَيْلَتِنَا هَذِهِ،

อัลลอฮุมมะบาริกละนาฟีลัยละตินาฮาซียู
ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดประทานความจำเริญให้แก่เหล่าข้าฯ ในค่ำคืนนี้،

الَّتِي بِشَرَفِ الرِّسَالَةِ فَضَّلْتَهَا، وَبِكِرَامَتِكَ أَجَلَلْتَهَا،

อัลละตีบิชะเราะะฟีรริซาละตีฟัฎฎิลละฮะฮา วะบิกะรอมะติกะอัจญัลละติชะฮา
ซึ่งพระองค์ทรงให้เลอเลิศ ด้วยเกียรติยศของศาสน์,
ทรงให้ยิ่งใหญ่ด้วยเกียรติคุณของพระองค์،

وَبِالْمَحَلِّ الشَّرِيفِ أَحَلَلْتَهَا،

วะบิลมะฮัลลิซชะรีฟีอะฮัลละติชะฮา

และทรงนำออกมาด้วยสถานภาพอันทรงเกียรติ،

اللَّهُمَّ فَإِنَّا نَسْأَلُكَ بِالْمَبْعَثِ الشَّرِيفِ، وَالسَّيِّدِ اللَّطِيفِ،

อัลลอฮุมมะพะอินนาหนัซอะลุกะบิลมะบอะซิชชะรีฟ วัซซัยยิดิลละฎีฟ
ข้าแต่อัลลอฮฺ แท้จริงเหล่าข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ ด้วยสิทธิของการแต่งตั้งอันทรงเกียรติ, (ด้วยสิทธิของ) ผู้เป็นประมุข ที่เปี่ยมล้น
ไปด้วยความเมตตากรุณา,

وَالْعُضْرِ الْعَفِيفِ، أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،

วัลอุนซุรียะฟีฟ อันตุซซ็อลลิยะอะลามุฮัมมะดีวะวะอาลีฮ
และเชื้อสายแห่งความบริสุทธิ์ผู้ด้อย, โปรดประสาทพรแด่ มุฮัมมัด
และวงศ์วานของท่าน,

وَأَنْ تَجْعَلَ أَعْمَالَنَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ،

วะอันตัจญอะละอะอุมาละนาฟีฮาซียิลลัยละฮ

โปรดบันดาลให้การกระทำ (อิบาดะฮฺ) ทั้งหลายของเหล่าข้าฯ
ในคำคินนี้,

وَفِي سَائِرِ اللَّيَالِي مَقْبُولَةً، وَذُنُوبَنَا مَغْفُورَةً،

วะฟีซายอิรลละยาลีมักบูลละฮฺ วะซุญญะนามัมฆฟูเราะฮฺ
และในคำคินอื่น ๆ ของเหล่าข้าฯ ได้รับการตอบรับ,
บาปทั้งหลายของเหล่าข้าฯ ได้รับการอภัย,

وَ حَسَنَاتِنَا مَشْكُورَةً، وَ سَيِّئَاتِنَا مَسْتُورَةً،

วะสะชะนาดีนามัชกูเราะฮฺ วะซัยยิอาดีนามัซตุเราะฮฺ
ความดีงามทั้งหลายของเหล่าข้าฯ ได้รับการตอบแทน, ความชั่วช้าทั้ง
หลายของเหล่าข้าฯ ได้รับการปกปิด,

وَ قُلُوبَنَا بِحُسْنِ الْقَوْلِ مَسْرُورَةً،

วะกุลูบะนาบิฮฺซุนิลก็อวลิมีซุรเราะฮฺ
จิตใจทั้งหลายของเหล่าข้าฯ ได้รับความยินดี ด้วยถ้อยคำที่ดีงาม,

وَ أَرْزَاقَنَا مِنْ لَدُنْكَ بِالْيُسْرِ مَدْرُورَةً،

วะอัรซะกาเกาะนามิลละตุณกะบิลยุซริมัดรูเราะฮฺ
และปัจจัยทั้งหลายของเหล่าข้าฯ หลั่งไหลมาอย่างง่ายดาย,

اللَّهُمَّ إِنَّكَ تَرَى وَلَا تُرَى، وَأَنْتَ بِالْمَنْظَرِ الْأَعْلَى،

อัลลฮุมมะอินนะกะตะระรอวะลาตุร ออันตะบิลมันชะอะริละอะลลา
ข้าแต่อัลลอฮฺ แท้จริง พระองค์ทรงมองเห็น
และไม่ทรงถูกมองเห็น,

وَإِنَّ إِلَيْكَ الرَّجْعَىٰ وَالْمُنْتَهَىٰ، وَإِنَّ لَكَ الْمَمَاتَ وَالْمَحْيَا،

วะอินนะอิลัยกัรรุจอวาล์มุนตะฮา วะอินนะละกัลมะมาตะวาล์มะฮฺยา
และพระองค์นั้นทรงเฝ้ามอง (ปวงบ่าว) ด้วยสถานะที่สูงส่ง, แท้จริง
การคืนกลับและที่สิ้นสุด ย่อมไปสู่พระองค์ ความตายและการมีชีวิต
เป็นเอกสิทธิ์ของพระองค์,

وَإِنَّ لَكَ الْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ،

วะอินนะละกัลอากิเราะะตะวาลอูลา
แท้จริงโลกหน้าและโลกนี้ เป็นเอกสิทธิ์ของพระองค์,

اللَّهُمَّ إِنَّا نَعُوذُ بِكَ أَنْ نَذِلَّ وَنَخْرَىٰ،

อัลลอฮุมมะอินนानะอูซุบิเกอ์นนะซึลละวะนัคซา
ข้าแต่อัลลอฮฺ แท้จริงเหล่าข้าฯ ขอความคุ้มครองต่อพระองค์
จากความอับยศและถูกประณาม,

وَأَنْ نَأْتِيَ مَا عَنَّهُ تَنْهَىٰ،

วะอ์นนะอฺติยะมาอ์นฺฮฺตั้นฮา
และจากการกระทำที่พระองค์ ทรงห้ามปรามเหล่าข้าฯ,

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ،

อัลลอฮุมมะอินนानัซอะลุกัลญันนะตะบิเราะฮฺมะติก
ข้าแต่อัลลอฮฺ แท้จริงเหล่าข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ ซึ่งสรรวงสวรรค์
ด้วยความเมตตาจากพระองค์,

وَنَسْتَعِيدُ بِكَ مِنَ النَّارِ، فَأَعِدْنَا مِنْهَا بِقُدْرَتِكَ،

วะนัซตะอะอึชฺบิเกมีนัณนาร ฝะอะอิชฺนามินฮาบิคุดเราะะติก

และขอความคุ้มครองต่อพระองค์จากไฟนรก, ดังนั้น โปรดคุ้มครอง
เหล่าข้าฯ จากมัน ด้วยพระเดชานุภาพของพระองค์,

وَنَسَأَلُكَ مِنَ الْحُورِ الْعِينِ، فَارْزُقْنَا بِعِزَّتِكَ،

วะนัซอะลุกะมินัลฮุรูลอิิน ฟัรซุกนาบีอิซชะติก
ข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ ซึ่งเทพธิดาแห่งสรวงสวรรค์, โปรดประทาน
ปัจจัยให้แก่เหล่าข้าฯ ด้วยพลังอำนาจของพระองค์,

وَاجْعَلْ أَوْسَعَ أَرْزَاقِنَا عِنْدَ كَبِيرِ سِنِّنَا،

วัจญอัลเอาชะอะอัรซาคินาอินตะกิเบริซันนินา
โปรดประทานปัจจัยอย่างกว้างขวางที่สุดให้แก่เหล่าข้าฯ ในช่วงวัยชรา,

وَأَحْسَنَ أَعْمَالِنَا عِنْدَ اقْتِرَابِ أَجَالِنَا،

วะอะฮฺชะนะอะอุมาลินาอินดักติรอบีอาญาลินา
โปรดให้การปฏิบัติของเหล่าข้าฯ ดีงามที่สุด ในยามที่เหล่าข้าฯ
ใกล้หมดอายุขัย,

وَأَطِّلْ فِي طَاعَتِكَ وَ مَا يُقَرِّبُ إِلَيْكَ،

วะอะฏิลฟีฏอออะติกะวะมายุก็อรริบูอิลัยก
โปรดให้อายุขัยของเหล่าข้าฯ ยืนนาน อยู่ในการจงรักภักดีต่อพระองค์
และกระทำในสิ่งที่ทำให้ได้ใกล้ชิดพระองค์,

وَ يُحِطِّي عِنْدَكَ وَ يُزِلْفُ لَدَيْكَ أَعْمَارَنَا،

วะยุฮัซซีอินตะกะวะยุซลิลฟูละดัยกะอะอุมาระะนา
โปรดให้เหล่าข้าฯ ได้รับประโยชน์โพดผล ณ พระองค์
และให้ได้ใกล้ชิดพระองค์,

وَأَحْسِنُ فِي جَمِيعِ أَحْوَالِنَا وَأُمُورِنَا مَعْرِفَتَنَا،

วะอะฮฺซันฟีญะมีอ๊ะฮฺวาลินาวะอุมูรินา มะอฺริฟะตะนา
โปรดให้เหล่าข้าฯ ได้ตระหนักรู้เป็นอย่างดีถึง ถึงสภาพและภารกิจ
ทั้งหมดของเหล่าข้าฯ,

وَلَا تَكِلْنَا إِلَىٰ أَحَدٍ مِّنْ خَلْقِكَ فَيَمُنَّ عَلَيْنَا،

วะลาตะกิลนาอิลาอะสะติมมินค็อลกิกะพะยะมฺนนะอะลัยนา
และโปรดอย่าทอดทิ้งเหล่าข้าฯ ไว้ให้อยู่ในการดูแลของผู้ใด
จากสิ่งถูกสร้างของพระองค์ ซึ่งทำให้เขามีบุญคุณเหนือเหล่าข้าฯ,

وَتَفْضَلْ عَلَيْنَا بِجَمِيعِ حَوَائِجِنَا لِلدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ،

วะตะฟัฎลฺอฺลอะลัยนาบิญะมีอ๊ะฮฺวออิญินาลิดฺดูนาวัลลาอะกิเราะฮฺ
โปรดประทานความประเสริฐให้แก่เหล่าข้าฯ ด้วยความต้องการทั้ง
หลายของเหล่าข้าฯ ทั้งในโลกนี้และโลกหน้า,

وَأَبْدَأُ بِأَبَائِنَا وَأَبْنَائِنَا وَجَمِيعِ إِخْوَانِنَا الْمُؤْمِنِينَ،

วับตะอฺบิอ๊าบาอินาวะอับนออินาวะญะมีออิควานินัลมุอฺมินีน
และโปรดประทานให้แก่บรรพบุรุษและบุตรหลานของเหล่าข้าฯ ตลอด
จนพี่น้องร่วมศรัทธาทั้งหลาย,

فِي جَمِيعِ مَا سَأَلْنَاكَ لِأَنْفُسِنَا، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،

ฟีญะมีอิมาชะอัลนากะลิลันฟุซึนา ยาอฺรฮะมัลร้อฮิมีน
ในสิ่งทั้งหมดที่เหล่าข้าฯ ได้วอนขอต่อพระองค์ ให้แก่ตนเอง,
โอ้ ผู้ทรงเมตตายิ่งกว่าผู้มีเมตตาใดทั้งมวล,

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسَأَلُكَ بِاسْمِكَ الْعَظِيمِ، وَمُلْكِكَ الْقَدِيمِ،

อัลลอฮฺมมะอินนานี้ชอะลุกะบิซมิกัลอะซิม วะมุลกีกัลเกาะดีม
 ข้าแต่อัลลอฮฺ แท้จริงเหล่าข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ด้วยพระนามอันยิ่ง
 ใหญ่ของพระองค์, และอาณาจักรอันตั้งเต็มของพระองค์,

أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

อันตุซ็อลลียะอะลามุฮัมมะดีวะอะอาลิมุฮัมมัด

โปรดประสาทพรแด่มุฮัมมัดและวงศ์วานของมุฮัมมัด,

وَأَنْ تَغْفِرَ لَنَا الذَّنْبَ الْعَظِيمَ، إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الْعَظِيمَ إِلَّا الْعَظِيمُ،

วะอันตัมฟีเราะละนัซซิมบัลอะซิม อินนะสุล่ายัซฟีรุลอะซิมะอิลลัลอะซิม
 โปรดอภัยโทษให้แก่เหล่าข้าฯ ในบาปอันยิ่งใหญ่ เพราะแท้จริง
 ไม่มีผู้ใดที่จะอภัยโทษอย่างใหญ่หลวงได้ นอกจากพระผู้ทรงยิ่งใหญ่,

اللَّهُمَّ وَهَذَا رَجَبُ الْمُكْرَمِ الَّذِي أَكْرَمْتَنَاهُ،

อัลลอฮฺมมะวะฮาซาเราะญะบุนิลมุקרเราะมุลละซ็อกร็อมตะนาบิฮฺ
 ข้าแต่อัลลอฮฺ และนี่คือเดือนเราะญับ อันทรงเกียรติ ซึ่งพระองค์ทรงเทิด
 เกียรติเหล่าข้าฯ ด้วยเดือนนี้ ซึ่งเป็นเดือนแรกของเดือนอันต้องห้าม,

أَوَّلُ أَشْهُرِ الْحُرْمِ، أَكْرَمْتَنَاهُ مِنْ بَيْنِ الْأُمَمِ،

เอาวะลัซซุรริลฮุรุม อักร็อมตะนาบิฮีมิมบัยนิลอุมม

ทรงเทิดเกียรติเหล่าข้าฯ ท่ามกลางประชาชาติทั้งหลายด้วยเดือนนี้,
 การสรรเสริญพึงมีแด่พระองค์, โอ้ ผู้ทรงเป็นเจ้า แห่งความเอื้อเพื่อ

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا ذَا الْجُودِ وَالْكَرَمِ،

พะละกัลฮัมดฺยาซัลญุดิวัลกะร็อม

และความกรุณา, ข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ ด้วยสิทธิของเดือนนี้,

فَأَسْأَلُكَ بِهِ وَبِاسْمِكَ الْأَعْظَمِ الْأَعْظَمِ الْأَعْظَمِ،

พะอ้ออะลอะกะบิฮี้วะบิซมิก็ลอะอูเซาะมิลอะอูเซาะมิลอะอูซ้ออม
และด้วยสิทธิของพระนามอันยิ่งใหญ่ อันยิ่งใหญ่ อันยิ่งใหญ่
ที่สุดของพระองค์,

الْأَجَلِ الْأَكْرَمِ، الَّذِي خَلَقْتَهُ فَاسْتَقَرَّرَ فِي ظِلِّكَ،

อัลอะญัลลิลอักรอม อัลละซีเคาะลั้กะตะฮุฟั้ชตะก็อรเราะฟีซัลลิก
ที่เกรียงไกรและมีเกียรติที่สุด, ซึ่งทรงสร้างเดือนนี้ แล้วทรงให้อยู่
ภายใต้ร่มเงาแห่งพระองค์,

فَلَا يَخْرُجُ مِنْكَ إِلَى غَيْرِكَ،

พะลาัยคฺรุมินกะอิลาหม็อยริก
ดังนั้น นามนี้จึงมาจากพระองค์ โดยมีอาจออกไปสู่ผู้อื่น,

أَنْ تُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَأَهْلِ بَيْتِهِ الطَّاهِرِينَ،

อันตุซ้อลลียะอะลามุฮัมมะดีวะอะฮฺลิลบัยติฏฏอฮิรีน
โปรดประสาทพรแด่มุฮัมมัดและบรรดาอะฮฺลุลบัยตุ ผู้บริสุทธิ์ของท่าน,

وَأَنْ تَجْعَلَنَا مِنَ الْعَامِلِينَ فِيهِ بِطَاعَتِكَ،

วะอันตัจญอะละนามินัลอามิลีนะฟีฮิบิฏฏออะติก
โปรดบันดาลให้เหล่าข้าฯ เป็นหนึ่งจากบรรดาผู้ปฏิบัติตน
ด้วยความจงรักภักดีต่อพระองค์ในเดือนนี้,

وَالْأَمِلِينَ فِيهِ لِشَفَاعَتِكَ، اللَّهُمَّ اهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ السَّبِيلِ،

วัลอามิลีนะฟีฮิลชะฟาอะติก อัลลอฮฺมุมะฮฺดินาอิลาชะวาอิชชะบิล

และเป็นหนึ่งในบรรดา ผู้ที่มุ่งหวังการอนุเคราะห์จากพระองค์ในเดือน
นี้, ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดชี้นำเหล่าข้าฯ สู่แนวทางแห่งความเที่ยงตรง,

وَاجْعَلْ مَقِيلَنَا عِنْدَكَ خَيْرَ مَقِيلٍ،

วัจอัลมะกึละนาอินตะกะคือยะเราะมะกึล

โปรดให้เหล่าข้าฯ ได้อยู่ในสถานที่พักดีที่สุด ณ พระองค์,

فِي ظِلِّ ظَلِيلٍ وَ مُلْكٍ جَزِيلٍ، فَإِنَّكَ حَسْبُنَا وَ نِعْمَ الْوَكِيلُ،

ฟีซิลลิินชะอะลีลิวัอะมุลกินญะซีล ฟีอินนะกะฮ์ซุบุนาเวนิอุมัลวะกึล

ภายใต้ร่มเงาที่ทอดสูง และอาณาจักรอันยิ่งใหญ่, เพราะแท้จริง

พระองค์ทรงเป็นที่เพียงพอสำหรับเหล่าข้าฯ และเป็นผู้รับการ

มอบหมายที่ดียิ่ง,

اللَّهُمَّ اِقْلِبْنَا مُفْلِحِينَ مُنْجِحِينَ،

อัลลฮุมมักลิบนามุฟลิฮีนะมุญญิฮีน

ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดเปลี่ยนสภาพของเหล่าข้าฯ ให้เป็นบรรดาผู้ที่ได้รับ

ชัยชนะบรรดาผู้ได้รับความสำเร็จ,

غَيْرٍ مَغْضُوبٍ عَلَيْنَا وَ لَا ضَالِّينَ،

ฆ็อยเราะมะฆัมฎูบิโนอะลัยนาเวลาฎอลลิิน

ซึ่งมิใช่บรรดาผู้ที่ถูกกริ้วโกรธ หรือบรรดาผู้หลงทาง,

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،

บิเราะฮฺมะติกะยาอัรฮะมัรรอฮิมีน

ด้วยความเมตตาของพระองค์ โอ้ ผู้ทรงเมตตายิ่งกว่า

ผู้มีเมตตาใดทั้งมวล

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِعَزَائِمِ مَغْفِرَتِكَ، وَبِوَأَجِبِ رَحْمَتِكَ،

อัลลอฮฺมมะอินนีอัสอะลุลกะบิอะซาอิมิมัฆฟีเราะติค วะบิว่าญิบิเราะฮฺมะติค
ข้าแต่อัลลอฮฺ แท้จริงข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ด้วยสื่อที่จะนำมาซึ่ง
การอภัยโทษของพระองค์อย่างแน่นอน, และด้วยความเมตตา
ที่จำเป็น (วาญิบ) เหนือพระองค์,

السَّلَامَةِ مِنْ كُلِّ إِثْمٍ، وَالْغَنِيمَةَ مِنْ كُلِّ بَرٍّ،

อัสซะลามะตะมินกุลลิอิซม วัลฆะเมาะนีมะตะมินกุลลิบิรร
ซึ่งทำให้ข้าฯ ปลอดภัยจากบาปทุกประการ, ได้รับประโยชน์
จากความดีงามทุกประการ,

وَالْفَوْزَ بِالْجَنَّةِ، وَالنَّجَاةَ مِنَ النَّارِ،

วัลฟะฮะบิลญันนะฮฺ วันนะญาตะมินันนาร
ได้รับชัยชนะด้วยสรวงสวรรค์, และรอดพ้นจากไฟนรก,

اللَّهُمَّ دَعَاكَ الدَّاعُونَ وَدَعَوْتُكَ،

อัลลอฮฺมมะตะอากัดตาอูนะวะตะเอาตุค
ข้าแต่อัลลอฮฺ บรรดาผู้ขอคูอาฮ์ ต่างคูอาฮ์ต่อพระองค์
และข้าฯ ก็คูอาฮ์ต่อพระองค์,

وَسَأَلَكَ السَّائِلُونَ وَسَأَلْتُكَ،

วะชะอะละกะชซาอิลูนะวะชะอัลตุค
บรรดาผู้วอนขอต่างวิงวอนขอต่อพระองค์
และข้าฯ ก็วอนขอต่อพระองค์,

وَطَلَبَ إِلَيْكَ الطَّالِبُونَ وَ طَلَبْتُ إِلَيْكَ،

วะฎาะละบะอิลัยกัฏฏอลิบูนะวะฎาะละบ์ตุอิลัยกั
บรรดาผู้แสวงหา ต่างแสวงหาจากพระองค์ และข้าฯ ก็แสวงหา
จากพระองค์,

اللَّهُمَّ أَنْتَ الثِّقَّةُ وَالرَّجَاءُ،

อัลลอฮุมมะอันตัซซิกะเกาะตุวัรเราะฎาอู
ข้าแต่อัลลอฮฺ พระองค์คือผู้ทรงเป็นความไว้วางใจและความหวัง,

وَإِلَيْكَ مُنْتَهَى الرَّغْبَةِ فِي الدُّعَاءِ،

วะอิลัยกะมุนตะฮ์รริอัมบะตีฟิดดุอาอ์
และยังพระองค์นั้น คือที่สุดแห่งความปรารถนาของการขอดุอาอ์,

اللَّهُمَّ فَصِّلْ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَاجْعَلِ الْيَقِينَ فِي قَلْبِي،

อัลลอฮุมมะฟะซ็อลลิละลามุฮัมมัดิวะอาลิสฺ วิจอะลิลยะกินะฟีก็อ์ลบี
ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดประสาทพรแด่มุฮัมมัดและวงศ์วานของท่าน,
โปรดประทานความมั่นใจ (ยะกิน) ให้แก่จิตใจของข้าฯ,

وَالنُّورَ فِي بَصَرِي، وَالنَّصِيحَةَ فِي صَدْرِي،

วันนูเราะฟีบะชะะรี วันนะซีสะตะฟีซ็อดรี
และแสงสว่าง (นุร) ในการมองเห็นของข้าฯ, ความปรารถนาดี
ในห้วงอกของข้าฯ,

وَذِكْرِكَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ عَلَى لِسَانِي،

วะซิกิเราะกะบิลลัยลิวันนะฮารีอะลาลิซานี

และการกล่าวรำลึกถึงพระองค์ บนลิ้นของข้าฯ
ทั้งในยามกลางคืนและกลางวัน,

وَرَزُقًا وَاسِعًا غَيْرَ مَمْنُونٍ وَلَا مَحْظُورٍ فَارْزُقْنِي،

วะริซุก์อววาซ็อนฆ็อยเราะหัมมันนูนิววะลามะฮุซซุรินฟัรซุกนี

โปรดประทานปัจจัยอันกว้างขวางอย่างมากมาย

โดยที่มิต้องมีบุญคุณ และมีได้ถูกปิดกั้นแก่ข้าฯ,

وَبَارِكْ لِي فِيمَا رَزَقْتَنِي، وَاجْعَلْ غِنَايَ فِي نَفْسِي،

วะบาริกลี้ฟีมาเราะซั๊กตะนี วัจญ์อัลฆินายะฟีนิฟซี

โปรดประทานความจำเริญเพิ่มพูนในสิ่งที่ประทานเป็นปัจจัยให้แก่ข้าฯ,

และให้ข้าฯ มีความพอเพียงในชีวิตของข้าฯ,

وَرَعْبَتِي فِيمَا عِنْدَكَ، بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

วะร็อบตะฟีฟีมาอินดัก บิเราะหฺมะติกะยาอ์รหะมัรรอฮิมีน

และให้ความปรารถนาของข้าฯ มีอยู่ในสิ่งที่มิได้อยู่ ณ พระองค์

ด้วยความเมตตาของพระองค์ โอ้ ผู้ทรงเมตตายิ่งกว่า

ผู้มีเมตตาใดทั้งมวล

หลังจากนั้น ให้ซัจญ์ตะฮุร้อหมักกับกล่าววิงวอน ว่า

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِمَعْرِفَتِهِ، وَخَصَّنَا بِوِلَايَتِهِ،

وَوَفَّقَنَا لِمَطَاعَتِهِ.

อัลฮัมดุลิลลาฮิลละซ็ฮะดานาลิมะอริฟะติฮฺ วะค็อซเซาะนาบิวิลายะติฮฺ

วะวัฟเฟกะเณาลีฎออะติฮฺ

การสรรเสริญฟิงมีแต่อัลลอฮฺ ซึ่งทรงชี้หน้าเหล่าข้าฯ ให้รู้จักพระองค์,
ทรงคัดเลือกเหล่าข้าฯ ด้วยวิลายะฮฺของพระองค์, และทรงให้เหล่าข้าฯ
ประสบความสำเร็จ ในการจงรักภักดีต่อพระองค์

และให้กล่าวขอบพระคุณพระองค์ ว่า **شُكْرًا شُكْرًا** (ชุกร็อน
ชุกร็อน) ข้าฯ ขอขอบพระคุณ ข้าฯ ขอขอบพระคุณ 100 ครั้ง

จากนั้นให้เงยศีรษะขึ้นแล้วกล่าววิงวอน ต่อไปว่า

اللَّهُمَّ إِنِّي قَصَدْتُكَ بِحَاجَتِي، وَاعْتَمَدْتُ عَلَيْكَ بِمَسْأَلَتِي،

อัลลอฮฺมมะฮินนี่เกาะฮ้อดตุกะบิฮาดญะตี วะอตุตะมัดตุอะลัยกะบิมัสอะละตี
ข้าแต่อัลลอฮฺ แท้จริงข้าฯ มีเป้าหมายยังพระองค์ ด้วยความต้องการ
ของข้าฯ, มีความเชื่อมั่นต่อพระองค์ ในการวอนขอต่อพระองค์,

وَتَوَجَّهْتُ إِلَيْكَ بِأَيْمَتِي وَسَادَتِي، اللَّهُمَّ انْفَعْنَا جُجِبِهِمْ،

วะตะวัญญะฮฺตุอิลัยกะบิอะอิมมะตีวะซาดะตี อัลลอฮฺมมันพะอุนาบิฮิบบิฮิม
และมุ่งสู่พระองค์ด้วยสื่อแห่งบรรดาอิมาม และประมุขของข้าฯ,
ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดประทานประโยชน์ให้แก่เหล่าข้าฯ ด้วยความรัก
ต่อพวกท่าน,

وَأَوْرِدْنَا مَوْرِدَهُمْ، وَارْزُقْنَا مَرَاغِبَتَهُمْ،

วะเออริดนาเมาริตะฮฺมม วารซุกนாமูรอพะเกาะตะฮฺมม
โปรดนำเหล่าข้าฯ เข้าสู่สถานของพวกท่าน, โปรดให้การได้เป็น
สหายของพวกท่าน เป็นโชคผลแก่เหล่าข้าฯ,

وَأَدْخِلْنَا الْجَنَّةَ فِي زُمْرَتِهِمْ، بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

วะอัดคิลนัลญันนะตะฟีซุมเราะตีฮิมม บิเราะฮฺมะติกะยาอ์รฮะมัรรอฮิมีน

และโปรดให้เหล่าข้าฯ ได้เข้าสู่สรวงสวรรค์ ในกลุ่มเดียวกับพวกท่าน,
ด้วยความเมตตาของพระองค์ โอ้ ผู้ทรงเมตตายิ่งกว่า
ผู้มีเมตตาใดทั้งหมด

[*ท่านชัชยิตอภินิฏวอวูช (รช.) ได้กล่าวถึงบทดุอาอ์นี้ในวันมับอซ
ด้วยเช่นกัน]

วันอีตมับอซ (วันที่ 27 เราะกะอ์บ)

วันที่ 27 เราะกะอ์บ (วันอีตอับอซ) เป็นหนึ่งในวันอีตที่ยิ่งใหญ่
และสูงส่ง เป็นวันที่ท่านเราะซูลุลลอฮฺ (ซ็อลย) ได้รับการแต่งตั้งจาก
ก้อลลอฮฺ (ซบ.) ให้เป็นผู้เผยแผ่ศาสนา (ศาสนทูต) ของพระองค์
โดยท่านญิบรออีล (อ.) ได้ลงมาหาท่าน เพื่อแจ้งข่าวถึงสถานภาพ
ความเป็นนบีมูฮัมมัดของท่าน

กิจปฏิบัติ (อะมัล) ที่สนับสนุนให้กระทำ มีหลายประการ
ได้แก่

1. ทำซุญ (อาบน้ำชำระร่างกายตามศาสนบัญญัติ)
2. ถือศีลอด วันนี้เป็นหนึ่งในบรรดาวันที่ประเสริฐที่สุดแห่งปี
4 วัน การถือศีลอดในวันนี้ มีผลบุญเทียบเท่ากับการถือศีลอด 70 ปี
3. กล่าวเซาะละวาต ให้กล่าวเซาะละวาตแต่ท่านเราะซูล
ุลลอฮฺ (ซ็อลย) และอะฮฺลุลบัยตุ (อ.) ให้มากที่สุด
4. ชียาเราะฮฺ ท่านเราะซูลุลลอฮฺ (ซ็อลย) และท่านอะมีร์ลุมอ
มินีน (อ.) [ดูตัวบทภาคชียาเราะฮฺ]
5. นะมาซ 12 เราะกะอ์ต (ก่อนเวลาซุฮฺริ)

ในหนังสือมิชบาฮู ท่านเชคฏฐี (รฮ.) กล่าวว่า มีผู้รายงานจาก ท่าน ร็อยยาน อิบน์ซุซฮัลตุ ว่า : ในช่วงที่ท่านอิมามญะวาด (อ.) อยู่ที่เมืองแบกแดด ท่านและคนรับใช้ทั้งหมดของท่าน จะถือศีลอด ในวันที่ 15 และ 27 ของเดือนเราะฎ็ิบ และท่านอิมาม (อ.) ได้สั่งให้ พวกเรานะมาซ 12 เราะกะอัต (6 ซะลาม) ทุกเราะกะอัตหลังจาก อ่านซูเราะฮุอัลฟาติฮะฮุแล้วให้อ่านซูเราะฮุใดก็ได้

เมื่อนะมาซเสร็จแล้วให้อ่าน ซูเราะฮุอัลฟาติฮะฮุ, อັตเตอาซีด, อัลฟะลัก และอันนาซ อย่างละ 4 ครั้ง หลังจากนั้นให้อ่านดูอาอ์ต่อไปอีก 4 ครั้ง ดังนี้

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ،

ลาอิลาฮะอิลลัลลอฮุวัลลอฮุอักบัร วะซุบฮานัลลอฮิวัลฮัมดุลิลลาฮุ

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

วะลาฮะอละวะลาฮุวะตะอิลลาบิลลาฮิลอะลียิลอะซีม

ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮุ อัลลอฮุทรงยิ่งใหญ่, มหาบริสุทธิ์

แห่งอัลลอฮุ และการสรรเสริญพึงมีแต่อัลลอฮุ

และไม่มีอำนาจและพลังใดๆ นอกจากด้วยการช่วยเหลือของอัลลอฮุ

ผู้ทรงสูงส่ง ทรงยิ่งใหญ่

اللَّهُ اللَّهُ رَبِّي لَا أُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا

อัลลอฮุอัลลอฮุร็อบบิลลาฮุซริกุบียีฮัยยา

อัลลอฮุ อัลลอฮุ พระผู้อภิบาลของข้าฯ, ข้าฯ ไม่ถือเอาสิ่งใดมาเป็น

ภาคีร่วมกับพระองค์

لَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا

ลาอฺชริกฺบิร็อบบี่อะสะดา

ข้าฯ ไม่ถือเอาผู้ใดเป็นภาคีร่วมกับพระผู้อภิบาลของข้าฯ

6. นะมาซ 12 เราะกะอะต อีกริธีหนึ่ง (6 ชะลาม และอ่าน ดุอาอ์ทุกครั้งหลังให้ชะลาม)

นอกจากนะมาซ 12 เราะกะอะต ตามที่ได้รายงานไว้ในข้อ 5 ข้างต้นแล้ว ท่านเชค (รฮ.) กล่าวว่า ยังมีรายงานจาก **ท่านอะบฺล กอซิม ฮุเซน บินรุฮฺ (รฮ.)** อีกว่า : ให้นะมาซ 12 เราะกะอะต โดยทุกระยะอะตหลังจากอ่านซุเราะฮฺอัลฟาติฮะฮฺแล้ว ให้อ่านซุเราะฮฺหนึ่งที้ง่ายๆ เมื่ออ่านตะชะฮฺุด และให้ ชะลามแล้ว **ให้อ่านดุอาอ์ทุก 2 เราะกะอะต** หลังจากให้ชะลาม ว่า

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمَلِكِ،

อัลฮัมดุลิลลาฮิลละซีลัมยัตตะคีชวะละดา วะลัมยะกุลละฮฺซุชะรีกุนฟีลมุลก

การสรรเสริญพียงมีแต่อัลลอฮฺ ซึ่งไม่ทรงตั้งพระบุตร,

ไม่มีภาคีใดๆ ร่วมกับพระองค์ในอำนาจ,

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذُّلِّ، وَكَبْرُهُ تَكْبِيرًا،

วะลัมยะกุลละฮฺวะลีอุมินิซซุลล วะกับบิรฮฺตุกบิร

และไม่มีผู้ช่วยเหลือใดๆ แก่พระองค์ ให้พ้นจากความต่ำต้อย,

และจงกล่าวสดุดีความเกรียงไกร แต่พระองค์อย่างกึกก้อง,

يَا عُدَّتِي فِي مُدَّتِي، يَا صَاحِبِي فِي شِدَّتِي، يَا وَلِيِّي فِي نِعْمَتِي،

วะอูดตะตีฟีมุดตะตี ยาซอฮิบีฟีชิตตะตี ยาวะลียีฟีนิอมะตี

โอ้ ผู้ทรงเป็นเสบียงของข้าฯ ในช่วงอายุขัยของข้าฯ,
โอ้ ผู้ทรงเป็นสหาย ในยามยากของข้าฯ, โอ้ ผู้ทรงเป็นผู้ปกครอง
ในความโปรดปรานของข้าฯ,

يَا غِيَاثِي فِي رَعْبَتِي، يَا نَجَّاحِي فِي حَاجَتِي،

ยาฆิยาซีฟีร้อฆบะดี ยานะญาฮีฟีฮาญะดี

โอ้ ผู้ทรงเป็นผู้ช่วยเหลือ ในความปรารถนาของข้าฯ, โอ้ ผู้ทรงเป็น
ผู้ทำให้บรรลุผล ในความต้องการของข้าฯ,

يَا حَافِظِي فِي غَيْبَتِي، يَا كَافِيَّ فِي وَحْدَتِي،

ยาฮาฟีซีฟีหมอยบะดี ยากาฟียะฟีวะฮุดะดี

โอ้ ผู้ทรงเป็นผู้ปกป้อง ในยามที่ข้าฯ ไม่อยู่,
โอ้ ผู้ทรงเป็นที่เพียงพอ ในความเดียวดายของข้าฯ,

يَا أُنْسِيَّ فِي وَحْشَتِي، أَنْتَ السَّائِرُ عَوْرَتِي،

ยาอุนซีฟีวะฮชะตี อันตัสซาดิรูเอาเราะะดี

โอ้ ผู้ทรงเป็นเพื่อนสนิท ในยามหวาดกลัวของข้าฯ, พระองค์นั้น
คือผู้ทรงปกปิดอวัยวะพึงสงวนของข้าฯ

فَلَكَ الْحَمْدُ، وَأَنْتَ الْمُقِيلُ عَثْرَتِي، فَكَ الْحَمْدُ،

พะละกัลฮัมด วะอันตัลมุกีลฺอฺชเราะะดี พะละกัลฮัมด

ดังนั้น การสรรเสริญพึงมีแต่พระองค์, พระองค์นั้น ทรงละเว้นความ
ผิดของข้าฯ, ดังนั้น การสรรเสริญพึงมีแต่พระองค์,

وَأَنْتَ الْمُنْعِشُ صِرْعَتِي، فَكَ الْحَمْدُ،

วะอันตัลมุณอิชฺอฺรอะดี พะละกัลฮัมด

และพระองค์นั้น คือผู้ทรงทำให้ข้าฯ พ้นตัวขึ้นจากการลุ่มพับ,
 ดังนั้น การสรรเสริญพึงมีแต่พระองค์,

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

ซ็อลลีอะลามุฮัมมะดีวะอะอาลิมุฮัมมัด

โปรดประสาทพรแต่ มุฮัมมัดและวงศ์วานของมุฮัมมัด,

وَاسْتُرْ عَوْرَتِي، وَامِنْ رَوْعَتِي، وَأَقْلِنِي عَثْرَتِي،

วัชตุรเอาเราะตี วะอามิรร็อวะเตตี วะอะกิลนีอัชเราะเตตี

โปรดปกปิดข้อบกพร่องของข้าฯ, โปรดประทานความปลอดภัย ให้กับ
 ความหวาดกลัวของข้าฯ, โปรดอภัยโทษ ให้กับความพลาดพลั้งของข้าฯ,

وَاصْفَحْ عَنْ جُرْمِي،

วัชพะฮุอันญรมี

โปรดมองข้ามความผิดพลาดของข้าฯ,

وَتَجَاوَزْ عَنْ سَيِّئَاتِي فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ،

วะตะญาวัซออันฮัยยิอาตีฟีอัชฮาบิลญันนะฮุ

โปรดให้อภัยบาปทั้งหลายของข้าฯ (และโปรดให้ข้าฯ ได้อยู่)

ในกลุ่มของบรรดาชาวสวรรค์,

وَعَدَّ الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ.

วะอัดดัชซิดกิลละซีกาญญูอะตุณ

ด้วยสัญญาที่เป็นความสัตย์ ซึ่งพระองค์ได้ทรงสัญญาไว้กับพวกเขา

เมื่อนะมาซเสร็จแล้วให้อ่าน ซุเราะฮุอัลฟาติฮะฮุ, อັตเตอาฮีด, อัลฟะลัก, อันนาซ, อัลกาฟีรูน, อัลก็อดรุ และอายะฮุกรุซี

อย่างละ 7 ครั้ง จากนั้นให้กล่าวอีก 7 ครั้ง ว่า

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، وَسُبْحَانَ اللَّهِ
وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

ลาอิลาฮะอิลลัลลอฮุวัลลอฮุอักบัร วะซุบฮานัลลอฮิ
วะลาฮอละวะลาฎุวะตะอิลลาบิลลาฮุ

ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮฺ อัลลอฮฺทรงยิ่งใหญ่, มหาบริสุทธิ์
แห่งอัลลอฮฺ, ไม่มีอำนาจและพลังใดๆ นอกจากด้วยการช่วยเหลือ
ของอัลลอฮฺ

และกล่าวอีก 7 ครั้ง ว่า

اللَّهُ اللَّهُ رَبِّي، لَا أُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا

อัลลอฮุอัลลอฮุร็อบบี ลากุชริกุบิชีฮัยยา
อัลลอฮุ อัลลอฮุ พระผู้อภิบาลของข้าฯ, ข้าฯ ไม่มีสิ่งใดมาเป็นภาคี
ร่วมกับพระองค์

หลังจากเสร็จเรียบร้อยแล้ว ให้วิงวอนขอสิ่งใดก็ได้ ตามที่
พึงประสงค์

7. อ่านดุอาอ์ของอิมามมุซา กาซิม (อ.)

เป็นมุซตะฮับให้อ่านดุอาอ์บทนี้ โดยผู้รวบรวมกล่าวว่า “ดุอาอ์
บทนี้ท่านอิมามมุซา บินญะอฺฟัร อัลกาซิม (อ.) ได้อ่านในวันที่ท่าน
ถูกนำตัวเดินทางไปแบกแดด และวันนั้น คือ วันที่ 27 เดือนเราะ
ฎัยบ์ ดุอาอ์บทนี้ จึงเป็นหนึ่งในคลังดุอาอ์ของเดือนเราะฎัยบ์” ตัวย่อ
ดุอาอ์ มีดังนี้

يَا مَنْ أَمَرَ بِالْعَفْوِ وَالتَّجَاوُزِ،

ยามันอะมะเราะะบิลอัฟวีวัตตะญาวุซ
 โอ้ ผู้ซึ่งทรงบัญญัติเอาไว้ (เหล่าข้าฯ) ให้อภัยและละเว้น
 (มองข้ามความผิดพลาดของผู้อื่น),

وَ ضَمَّنَ نَفْسَهُ الْعَفْوَ وَالتَّجَاوُزَ،

วะฎ็อมมะนะนะฟชะฮุลอัฟวะวัตตะญาวุซ
 และทรงรับประกัน (กระทำการที่บัญญัติเอาไว้) อภัยโทษและละเว้นไว้
 ด้วยพระองค์เอง,

يَا مَنْ عَفَى وَتَجَاوَزَ، أَعْفُ عَنِّي وَتَجَاوِزْ يَا كَرِيمُ،

ยามันอะฟาอะตะญาวัซ อออุฟอันนีอะตะญาวัซยาการีม
 โอ้ ผู้ซึ่งทรงให้อภัยและทรงละเว้น, โปรดให้อภัยโทษและละเว้นข้าฯ
 โอ้ ผู้ทรงกรุณา,

اللَّهُمَّ وَقَدْ أَاكَدَى الطَّلَبُ، وَأَعْيَتِ الْحِيلَةُ وَالْمَذْهَبُ،

อัลลฮุมมะวะกะอ็อดอักดัฎฎะฮ์ลับ วะอะอะยะติลฮีละตุวัลมัซฮับ
 ข้าแต่อัลลอฮฺ การแสวงหา (ทางรอดจากความผิด) ของข้าฯ ช่าง
 ทรากตรำลำบาก, หนทางและทางเลือกทั้งหลายก็ถูกปิดกั้น,

وَدَرَسَتْ الْأَمَالُ، وَانْقَطَعَ الرَّجَاءُ إِلَّا مِنْكَ،

วะดะเราะชะติลอาหมาล วันแกะแฏาะฮ์เราะอะญาอูลลามินก
 ความปรารถนาเก๋าค้างร้างรา (ไม่ได้รับการตอบสนอง),
 ความคาดหวังทั้งหลายถูกตัดขาดสิ้น นอกจากความหวัง
 จากพระองค์เท่านั้น,

وَحَدَّكَ لَا شَرِيكَ لَكَ،

วะฮุดตะกะลาชะรี้กะลัก

ผู้ทรงเอกะ (และ) ไม่มีภาคีสำหรับพระองค์,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَجِدُ سُبُلَ الْمَطَالِبِ إِلَيْكَ مُشْرَعَةً،

อัลลฮุมมะอินนีอะญิดุซซุบลัลมะฏอลิบิลิลัยกะมุขเราะอะฮะฮะ วะ
ข้าแต่อัลลอฮฺ แท้จริงข้าฯ พบว่า เส้นทางทั้งหลายของการแสวงหา
ยังพระองค์นั้น เปิดกว้าง,

وَمَنَا هِلَ الرَّجَاءِ لَدَيْكَ مُتْرَعَةً،

มะนาฮิลัรเราะญาอิละดัยกะมุตเราะอะฮะฮะ
แหล่งน้ำแห่งความหวัง ณ พระองค์พวยพุ่ง,

وَأَبْوَابَ الدُّعَاءِ لِمَنْ دَعَاكَ مُفْتَحَةً،

วะอับวาบัตตุอาอิลิมันตะอาอะกะมุฟัตตะฮะฮะ
ประตูแห่งการดูอาห์ ที่เปิดให้แก่ผู้ที่วอนขอต่อพระองค์นั้นเปิดกว้าง,

وَالِاسْتِعَانَةَ لِمَنْ اسْتَعَانَ بِكَ مُبَاحَةً،

วัลอิชติอานะตะลิมะนิชตะอานะบิกะมุบาฮะฮะ
และการให้ความช่วยเหลือ แก่ผู้ที่แสวงหาความช่วยเหลือ
ต่อพระองค์นั้น มีพร้อม,

وَأَعْلَمُ أَنَّكَ لِدَاعِيكَ بِمَوْضِعِ إِجَابَةٍ،

วะอะอะลุมะอันนะกะลิดาอีกะบิเมาฎิอิญาบะฮะ
และข้าฯ ก็รู้ดีว่า พระองค์ทรงพร้อมตอบรับ (คำขอ)
แก่บรรดาผู้ที่ดูอาห์ต่อพระองค์,

وَاللِّصَّارِخِ إِلَيْكَ بِمَرَّصِدِ إِغَاثَةٍ،

วะลัซซอริคิอิลัยกะบิมีร์เซาะดิอิฆอชะฮุ
และเตรียมพร้อมที่จะให้การช่วยเหลือ แก่ผู้ที่ร้องขอ
ความช่วยเหลือต่อพระองค์,

وَأَنَّ فِي اللَّهْفِ إِلَى جُودِكَ وَالضَّمَانِ بَعْدَتِكَ

عَوْضًا مِنْ مَنَعِ الْبَاخِلِينَ،

วะอันนะฟีลละฮุฟีอิลาญุดิกะวัฏฎะฆะมานิบีอิตะติกะ
อิวะฎุอุมมิมันอิลบาคิสีน

และแท้จริงแล้ว ในการละโมบต่อการประทานให้ของพระองค์
และไว้วางใจต่อคำสัญญาของพระองค์นั้น เป็นการแลกเปลี่ยน
กับการปิดกั้น (ยับยั้งการให้) ของบรรดาผู้ตระหนี่ถี่เหนียว,

وَمَنْدُوحَةً عَمَّا فِي أَيْدِي الْمُسْتَأْثِرِينَ،

วะมันดุฮะตันอัมมาฟิอัยดีลมุซตะฮิรีน
และเป็นการเปิด (เผื่อแผ่) สิ่งที่มีอยู่ในมือของบรรดาผู้มั่งคั่ง,

وَأَنَّكَ لَا تَحْتَجِبُ عَنْ خَلْقِكَ إِلَّا أَنْ تَحْجُبَهُمْ

الْأَعْمَالُ دُونَكَ،

วะอันนะกะลาตะฮุตะญิบูนค็อลกิกะอิลลาอันตะฮุญบะฮุ
มุละอะอุมาลุดูนัค

แน่แท้ พระองค์มิทรงปิดกั้นพระองค์เองจากสิ่งถูกสร้าง (บ่าว)
ของพระองค์ เว้นเสียแต่ว่าการกระทำของพวกเขา ได้ปิดกั้น
ระหว่างพระองค์กับพวกเขา,

وَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّ أَفْضَلَ زَادِ الرَّاحِلِ إِلَيْكَ عَزْمٌ

إِرَادَةٌ يَخْتَارُكَ بِهَا،

วะก็อดอะลิมตุอันนะอัฟฎะลอะชะดิรรอฮิลลัยกะอะซมุ
อิรอตตะยัคตารุกะบิฮา

ข้าฯ รู้ดีว่าแท้จริง เสบียงที่ดีที่สุดของบรรดาผู้เดินทางสู่พระองค์
คือการตัดสินใจอย่างแน่วแน่ที่จะเลือก (เดินทางสู่) พระองค์,

وَقَدْ نَا جَاكَ بِعَزْمِ الْإِرَادَةِ قَلْبِي،

วะก็อดนาญากะบิอัซมีลอิรอตตะติก็อลบิ

และจิตใจของข้าฯ ก็มีการตัดสินใจนี้ และวิงวอนภาวนาอย่างลับๆ กับ
พระองค์,

وَأَسْأَلُكَ بِكُلِّ دَعْوَةٍ دَعَاكَ بِهَا رَاحٍ بَلَّغْتَهُ أَمَلَهُ،

วะอัซอะลุกะบิ กุลลิตะอะวะติ นตะอากะบิ ฮารอญิม บัลลัซมะสะอะฮะฮะ
ข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ ด้วยสิทธิของทุกดูอาห์ที่ผู้วอนขอ มีความ
มุ่งหวังว่า พระองค์ทรงทำให้เขาบรรลุความปรารถนา,

أَوْ صَارِحٌ إِلَيْكَ أَغَثَتْ صَرْخَتَهُ،

เอาซอริคุนอิลลัยกะอะอะฆ็อชตะซ็อรเคาะตะฮะฮะ
หรือผู้ร้องตะโกนยังพระองค์ ที่พระองค์ทรงให้การ
ช่วยเหลือเขา ตามคำร้องขอ,

أَوْ مَلْهُوفٌ مَكْرُوبٌ فَرَجَّتْ كَرْبَهُ،

เอามัลฮูมฟุมมักรูบุนฟัรริจตะกัรบะฮะฮะ

หรือผู้ร้าวรานใจที่มีความทุกข์โศก ที่พระองค์ทรงปิดเป่า
ความทุกข์ของเขา,

أَوْ مُذْنِبٍ خَاطِئٍ غَفَرْتَ لَهُ،

เอามุซนิบุนคอกฎ็อนเฆาะฟัรตะละฮฺ
หรือคนบาปที่เป็นผู้กระทำความผิด ที่ทรงอภัยโทษให้กับเขา,

أَوْ مُعَافِيٍّ أَتَمَّمْتَ نِعَمَتَكَ عَلَيْهِ،

เอามุอาฟัันอัตมัมตะนิอุมะตะกะอะละฮฺ
หรือผู้ที่มีความสุขสบาย ที่พระองค์ประทานความโปรดปราน
อันบริบูรณ์ให้แก่เขา,

أَوْ فَاقِرٍ أَهَدَيْتَ غِنَاكَ إِلَيْهِ،

เอาพะกีรฺนอะฮฺดียตะฆินากะอิลัยฮฺ
หรือผู้ยากไร้ ที่พระองค์ทรงกำนัลความมั่งคั่งของพระองค์ให้แก่เขา,

وَلِتِلْكَ الدَّعْوَةَ عَلَيْكَ حَقٌّ وَعِنْدَكَ مَنزِلَةٌ،

วะลิติลกัตตะอะวะตะอิลัยกะฮักกุวะอินตะกะมันซิละฮฺ
และบรรดาดุอาอ์เหล่านี้แหละ ที่มีสิทธิเหนือพระองค์
และมีฐานะ ณ พระองค์,

إِلَّا صَلَّيْتَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

อิลลาซ็อลลัยตะอะลามุฮัมมัดิวะอาลิมุฮัมมัด
โปรดประสาทพรแต่ มุฮัมมัดและวงศ์วานของมุฮัมมัด,

وَقَضَيْتَ حَوَائِجِي حَوَائِجَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ،

วะเกาะฎ็อยตะสะวะอาฎ็อยสะวะอาฎ็อยตุตดูนยาวัลลาอะคีเราะฮฺ
โปรดให้ความต้องการทั้งหลายของข้าฯ บรรลุผล ทั้งสิ่งที่เป็น
ความต้องการในโลกนี้ และในปรโลก,

وَهَذَا رَجَبُ الْمُرَجَّبِ الْمُكْرَمِ، الَّذِي أَكْرَمْتَنَاهُ،

วะฮาซาเราะฎ็อยะบุนิลมูร็อยฎ็อยะบุนิลมูร็อยฎ็อยอะลละฮ์อัคร็อยมะตะนาบิฮฺ
และนี่คือเราะฎ็อยบอันทรงเกียรติ และศักดิลีลอิฮ์, ซึ่งเป็นเดือนที่พระองค์
ทรงเทิดเกียรติเหล่าข้าฯ ด้วยเดือนนี้,

أَوَّلُ أَشْهُرِ الْحُرْمِ، أَكْرَمْتَنَاهُ مِنْ بَيْنِ الْأُمَمِ،

เอาวะลุฮ์ฮุรุมฮ์ อัคร็อยมะตะนาบิฮ์มิมบัยนิลอุมม
เป็นเดือนแรกของเดือนอันต้องห้าม (ฮะรออม) ทั้งหลาย, และด้วยเดือน
นี้ พระองค์ทรงเทิดเกียรติเหล่าข้าฯ ท่ามกลางประชาชาติทั้งหลาย,

يَا ذَا الْجُودِ وَالْكَرَمِ،

ยาซัลฎ็อยตุวัลกะร็อยม

โอ้ ผู้ทรงเป็นเจ้า แห่งความเอื้อเฟื้อเผื่อแผ่และความกรุณา,

فَسَأَلْتُكَ بِهِ وَبِاسْمِكَ الْأَعْظَمِ الْأَعْظَمِ

الْأَجَلِّ الْأَكْرَمِ،

พะนะฮอะลุกะบิฮ์วะบิซมิกัลละอะอะอะมิละอะอะอะมิละอะอะอะอะ
มิละอะฎ็อยลิลอัคร็อยม

ตั้งนั้นเหล่าข้าฯ จึงวอนขอต่อพระองค์ ด้วยสิทธิของเดือนนี้และด้วย

พระนามของพระองค์ที่ยิ่งใหญ่ ที่ยิ่งใหญ่มากที่สุด เกரியงไกร
และมีเกียรติที่สุด,

الَّذِي خَلَقْتَهُ فَاسْتَقَرَّ فِي ظِلِّكَ،

อัลละซีเคาะลักตะฮุฟซตะก็อรเราะฟีซัลลิก
ซึ่งพระองค์ทรงสร้างเดือนนี้ แล้วทรงให้ดำรงอยู่
ภายใต้ร่มเงาของพระองค์,

فَلَا يَخْرُجُ مِنْكَ إِلَى غَيْرِكَ،

พะลาัยครุญมินกะอิลลาฮ์อัยริก
ดังนั้น (ศักดิ์และสิทธิ์ของเดือนนี้) จึงมีอาจออกจากพระองค์ไปยังผู้อื่น,

أَنْ تُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَأَهْلِ بَيْتِهِ الطَّاهِرِينَ،

อันตุซ็อลลียะอะลามุฮัมมะดีวาอะอะฮฺลิบัยติฮฺฏอฮฺรีน
โปรดประสาทพรแด่ มุฮัมมัดและบรรดาอะฮฺลุลบัยตุ ผู้บริสุทธิ์ของท่าน,

وَتَجْعَلَنَا مِنَ الْعَامِلِينَ فِيهِ بِطَاعَتِكَ،

วะตะญออะละนามินัลอามิลีนะฟีฮิบิฏออะติค
โปรดบันดาลให้เหล่าข้าฯ เป็นหนึ่งในบรรดาผู้ปฏิบัติภารกิจ (อะมัล)
ด้วยความจงรักภักดีต่อพระองค์ในเดือนนี้,

وَالْأَمِلِينَ فِيهِ بِشَفَاعَتِكَ، اللَّهُمَّ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ السَّبِيلِ،

วัลอามิลีนะฟีฮิบิชะฟาอะติค อัลลอฮฺมุมะวะฮฺดิเนาิลลาชะวาอิชชะบิล
และเป็นหนึ่งในบรรดา ผู้ที่มุ่งหวังการอนุเคราะห์จากพระองค์ใน
เดือนนี้, ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดชี้แนะเหล่าข้าฯ ไปสู่แนวทางอันเที่ยงตรง,

وَاجْعَلْ مَقِيلَنَا عِنْدَكَ خَيْرَ مَقِيلٍ فِي ظِلِّ ظَلِيلٍ،

วิญญูอัลมะกะลีละนาอินตะกะค็อยเราะมะกะลีลินฟีซัลลินเซาะลิล
โปรดบันดาลให้สถานที่พักของเหล่าข้าฯ ณ พระองค์
เป็นสถานที่พักที่ดีที่สุด อยู่ในร่มเงาอันทอดสูง,

فَإِنَّكَ حَسْبُنَا وَنِعْمَ الْوَكِيلُ،

พะอินนะกะฮัซบุนาเวนิอุมัลละกิล
เพราะแท้จริง พระองค์ทรงเป็นที่พอเพียงแก่เหล่าข้าฯ
และทรงเป็นผู้รับมอบหมายที่ดียิ่ง,

وَالسَّلَامُ عَلَىٰ عِبَادِهِ الْمُصْطَفَيْنَ،

วัชชะลามุอะลาอิบาดีฮิลมุชฎาะฟัยนุ
โปรดประทานความศานติ แต่ปวงบ่าวผู้ได้รับการเลือกสรรของพระองค์

وَصَلَوَاتُهُ عَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ،

วะเซาะละวาตุฮุอะลัยฮิมอัจญุมะอีน
ขอการประสาทพรของพระองค์ ฟิงมีแต่พวกเขาทั้งหมด,

اللَّهُمَّ وَبَارِكْ لَنَا فِي يَوْمِنَا هَذَا الَّذِي فَضَّلْتَهُ،

อัลลอฮุมมะวะบาริกละนาฟีเยามินาฮาซัลละซีฟีฎฎิลตะฮุ
ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดประทานจำเริญให้แก่เหล่าข้าฯ ในวันที่ของเหล่า
ข้าฯ ซึ่งเป็นวันที่พระองค์ได้ประทานความเลอเลิศ,

وَبِكْرَامَتِكَ جَلَّلْتَهُ، وَبِالْمَنْزِلِ الْعَظِيمِ الْأَعْلَىٰ أَنْزَلْتَهُ،

วะบิกะรอมะติกะญัลลัตตะฮุ วะบิลมันซิลิลอะซีมีลอะอุลาอันซัลตะฮุ

และทรงให้วันนี้ยิ่งใหญ่ด้วยเกียรติยศของพระองค์, และประทานวันนี้
ลงมาด้วยสถานภาพอันยิ่งใหญ่ สูงส่ง,

صَلِّ عَلَى مَنْ فِيهِ إِلَى عِبَادِكَ أَرْسَلْتَهُ،

ซ็อลลีอะลามันฟีอิลาอิบาดิกะอ์รซัลตะฮุ

โปรดประสาทพรแต่ (มุฮัมมัด) ผู้ซึ่งพระองค์ทรงส่งท่าน
มาสู่ปวงบ่าวของพระองค์ในวันนี้,

وَبِالْمَحَلِّ الْكَرِيمِ أَحَلَّتَهُ،

วะบิลมะฮัลลิลกะรีมิอะฮัลลัตตะฮุ

และทรงนำท่านมาด้วยสถานะอันทรงเกียรติ,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَيْهِ صَلَاةً دَائِمَةً تَكُونُ لَكَ شُكْرًا وَ لَنَا ذُخْرًا،

อัลลอฮุมมะซ็อลลีอะลัยฮิซะลาตันดาอิมะตันตะกุนุละกะชุกร็อว

วะละนาซุครอ

ข้าแต่อัลลอฮุ โปรดประสาทพรแต่ท่าน ซึ่งการประสาทพรตลอดกาล
อันเป็นการขอบพระคุณแต่พระองค์ และเป็นเสบียงสะสมแก่เหล่าข้าฯ,

وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا،

วัจญ์อัลละนามินอัมรินายุซรอ

โปรดบันดาลให้แก่เหล่าข้าฯ ซึ่งความง่ายดาย ในภารกิจของเหล่าข้าฯ,

وَاخْتِمِ لَنَا بِالسَّعَادَةِ إِلَى مُنْتَهَى أَجَالِنَا،

วัคติมละนาบิซซะอะดะตีอิลามุหนตะฮาอาญาลินา

โปรดประทับตราให้เหล่าข้าฯ ด้วยความสำเร็จ ตราบจนสิ้นสุด

อายุขัยของเหล่าข้าฯ,

وَقَدَقَبِلْتَ الْيَسِيرَ مِنْ أَعْمَالِنَا،

วะก็อดเกาะบิลตัลยะซีเราะะมินอะอุมาลินา
แนนนอนยั้ง พระองค์คือผู้ทรงตอบรับ การกระทำอันน้อยนิดของเหล่าข้าฯ,

وَبَلَّغْتَنَا بِرَحْمَتِكَ أَفْضَلَ أَمَالِنَا،

วะบัลลัมตะนาบีเราะฮฺมะติกะอัฟฎฺาะละอามาลินา
และทรงให้เหล่าข้าฯ ได้บรรลุถึงความปรารถนาทั้งหลาย ที่ประเสริฐ
สุดของเหล่าข้าฯ, ด้วยความเมตตาของพระองค์,

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ،

อินนะกะอะลาทุกุลลิซัยยีนเกาะดีร์
แท้จริง พระองค์ทรงพระเดชานุภาพเหนือทุกสรรพสิ่ง,

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَلَّمَ.

วะซอลลัลลอฮฺอะลามุฮัมมะดีวะอะลียะฮฺวะซัลลัม
โปรดประสาทพรและประทานความศานติ
แต่่มุฮัมมัดและวงศ์วานของท่าน.

8. ท่านชัยยิดอิบนิฏอวูซ (รฮ.) กล่าวว่า “จงอ่านดุอาอ์นี้
اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِالتَّجَلِّي الْأَعْظَمِ ซึ่งตามรายงานของท่าน
เชคกัฟอะมี (รฮ.) ดุอาอ์บทนีอยู่ในกิจปฏิบัติในคำคืนมับอซ [อยู่
ในข้อ 4 หน้า 433 หนังสือมุฟาตีฮฺลญีนาน แปลไทยฉบับสมบุญ]

วันสุดท้ายของเดือนเราะฎิบ

1. ทำซุซูล (อาบน้ำชำระร่างกายตามศาสนบัญญัติ)

2. ถือศีลอด มีรายงานกล่าวว่า การถือศีลอดในวันนี้ จะทำให้ได้รับการอภัยโทษในบาปต่างๆ ที่ผ่านทั้งในอดีต และที่จะมีมาในอนาคต

3. นะมาซท่านซัลมาน ฟารซี (รฎ.) ดังที่ได้กล่าวมาแล้ว ในกิจปฏิบัติของวันแรก โดยให้ปฏิบัตินะมาซ 10 เราะกะอัต (5 ซะลาม) เช่นเดียวกับวันแรกของเดือนเราะฎิบ แต่ให้เปลี่ยนดุอาอ์หลังนะมาซก่อนสุดท้ายหลังจากอ่านจบคำว่า **عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ** เป็นดุอาอ์ ดังนี้

وَصَلَّى اللّٰهُ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ،

วะซ็อลลัลลอฮุอะละมูฮัมมะดีวะอะอาลอิฮิฏฏอฮิรีน
ขออัลลอฮ์โปรดประสพแต่ มุฮัมมัดและวงศ์วานผู้บริสุทธิ์ของท่าน

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللّٰهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

วะลาฮาละวะลาฎูวะตะอิลลาบิลลาฮิลอะลียิลอะซีม
ไม่มีอำนาจและพลังใดๆ นอกจากด้วยการช่วยเหลือของอัลลอฮ์
ผู้ทรงสูงส่ง ทรงยิ่งใหญ่

[* และนี่คือนะมาซที่สำคัญ ซึ่งไม่ควรละเลยต่อการปฏิบัติ
ที่มีภาคผลอย่างมากมาย]

อะมัลอุมมุดาวูด

ปฏิบัติอะมัลของอุมมุดาวูด

เป็นกิจปฏิบัติส่วนใหญ่ของวันนี้ (๑๕ เราะญับ) ซึ่งจะทำให้บรรลุลความต้องการที่วอนขอ, ปัดเป่าความยากลำบาก, ขจัดการกดขี่ของบรรดาผู้อธรรม ท่านเชค (รฮ.) กล่าวไว้ในหนังสือมิชบาฮว่า “หากต้องการปฏิบัติอะมัลนี้ จะต้องถือศีลอดในวันที่ ๑๓, ๑๔ และ ๑๕ ของเดือนเราะญับ”

วิธีปฏิบัติ มีดังนี้

(๑) ให้ทำซุญดุลตอนเที่ยง (เมื่อได้เวลาซุฮูริแล้ว)

(๒) ให้นำมะฆซุฮูริและอัคริ ในสภาพที่นอบน้อมอย่างดีที่สุด ให้อยู่ในสถานที่เงียบสงบและไม่พลุกพล่าน เพื่อมิให้มีสิ่งใดทำให้ไขว้เขว และไม่มีกสนทนากับผู้ใดทั้งสิ้น

(๓) หลังจากนะมาซเสร็จแล้ว ขณะที่หันหน้าไปทางกิบลละฮูให้อ่านซุเราะฮอัลฟาติฮะฮ ๑๐๐ ครั้ง, ซุเราะฮอัลอิกลาฮ ๑๐๐ ครั้ง, อายะฮกุรซี (หน้า ๕๑) ๑๐ ครั้ง ต่อจากนั้นก็ให้อ่าน ซุเราะฮที่ ๖ อัลอันอาม, ๑๗ บะนีอิซรออีล (อัลอิซรออ), ๑๘ อัลกะฮฟู, ๓๑ ลุกมาน, ๓๖ ยาซีน, ๓๗ อัคริฮอฟฟาต, ๔๑ ฮามีมซัจญุดะฮ (ฟูซฮิลัต), ๔๒ ฮามีมอัยนุซซันก็อฟ (อัครุรอ), ๔๔ ฮามีมดุกอน (อัดดุกคอน), ๔๘ อัลฟัตฮ, ๕๖ อัลวากิอะฮ, ๖๗ อัลมุลก, ๖๘ ญุน (อัลกอลัม) และ ๘๔ อิซซะฮมาอูลซัคก็อด (อัลอินชีกอก) และหลังจากซุเราะฮนี้ให้อ่านต่อไปจนจบอัลกุรอาน เสร็จแล้วให้อ่านดออาอ์ในข้อ (๔)

ดูอาอุมมุดาอูด

(๔) ให้อ่านดูอาอูดต่อไปนี้ ในขณะที่หันหน้าไปทางกิบละฮฺ ว่า

صَدَقَ اللَّهُ الْعَظِيمُ، الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ،

เซาะตะก็อลลอลฮุลอะซีม อัลละซีลาอิลาฮะอิลลาฮุวัลฮัยยุลก็อยยุม

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ผู้ทรงยิ่งใหญ่ เป็นความจริงจริง,

ซึ่งไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์,

ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ، الْحَلِيمُ الْكَرِيمُ،

ซุลญะลาลิลอิกรอม อีรเราะฮฺมานูเราะฮีม อัลฮะลีมุลกะรีม

ผู้ทรงชีวิต ทรงดำรงอยู่, ทรงเป็นเจ้าแห่งความเกรียงไกร

และเกียรติยศ, ผู้ทรงเมตตาผู้ทรงกรุณาปรานียิ่ง,

الَّذِي لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ، وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ،

อัลละซีลัยชะกะมิซลีฮัยยอ วะฮุวัชชะมีอูลอะลีม

ผู้ทรงสุขุม ผู้ทรงกรุณา, ซึ่งไม่มีสิ่งใดคล้ายเหมือนกับพระองค์,

الْبَصِيرُ الْخَبِيرُ، شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ،

อัลบะซีรุลเคาะบీร ชะฮิดัลลอลฮุอันนะฮฺดูลาอิลาฮะอิลลาฮุ

และพระองค์ทรงได้ยิน ทรงปรีชาญาณ,

ทรงมองเห็น ทรงรอบรู้อย่างครอบคลุม, อัลลอฮฺทรงยืนยันว่า “แท้จริง

وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ،

วัลมะลาอิกะตุวะอูลูลอิลม

“ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์”,
 มวลมะลาอิกะฮฺ และบรรดาผู้ครอบครองความรู้ ที่ดำรงไว้ซึ่งความ

قَائِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ،

กออิมัมบิลกิซฏิลลาฮิอะอิลลาฮฺอฺวัลอะซีซุลฮะกีม
 ยุติธรรม ก็ยืนยันด้วยว่า “ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์” ผู้ทรง
 พลังอำนาจ ทรงวิทย์ปัญญา,

وَبَلَغَتْ رُسُلُهُ الْكِرَامُ، وَأَنَا عَلَى ذَلِكَ مِنَ الشَّاهِدِينَ،

วะบัลละฮฺอฺตรุซุลสุลกีรอม วะอะนะอะลาซาลิกะมินัชชะฮาดีน
 บรรดาเราะซูลผู้มีเกียรติของพระองค์ ได้เผยแผ่เรื่องนี้
 (แก่ประชาชาติของพวกท่าน), และข้าฯ คือ หนึ่งในบรรดา
 ผู้ที่เป็นพยานยืนยันถึงเรื่องนี้,

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ وَلَكَ الْمَجْدُ، وَلَكَ الْعِزُّ وَلَكَ الْفَخْرُ،

อัลลอฮุมมะละกัลฮัมดุละกัลมัจดุ วะละกัลอิซซุวะละกัลฟัคร์
 ข้าแต่อัลลอฮฺการสรรเสริญและการยกย่อง เป็นของพระองค์,
 พลังอำนาจและความภาคภูมิใจ เป็นของพระองค์,

وَلَكَ الْقَهْرُ وَلَكَ النِّعْمَةُ، وَلَكَ الْعِظَمَةُ وَلَكَ الرَّحْمَةُ،

วะละกัลเกาะฮฺรุวะละกันนีอุมะฮฺ วะละกัลอะชะอะมะตุวะละกัลเราะฮฺมะฮฺ
 อำนาจควบคุมและความโปรดปรานเป็นของพระองค์,
 ความยิ่งใหญ่ไพศาลและความเมตตา เป็นของพระองค์,

وَلَكَ الْمَهَابَةُ وَلَكَ السُّلْطَانُ،

วะละกัลมะฮาบะตุวะละกัลซุลฏอน
 ความน่าเกรงขามและอำนาจการปกครอง เป็นของพระองค์,

وَلَكَ الْبَهَاءُ وَوَلَكَ الْإِمْتِنَانُ،

วะละกัลบะฮะฮฺวะละกัลอิมตินาณ

ความเจิดจรัสและความเมตตาการุณย์ เป็นของพระองค์,

وَلَكَ التَّسْبِيحُ وَوَلَكَ التَّقْدِيسُ،

วะละกัตตะซบีฮฺวะละกัตตะกัตติซ

การถวายพระบริสุทธิ์คุณและการถวายความศักดิ์สิทธิ์

เป็นของพระองค์,

وَلَكَ التَّهْلِيلُ وَوَلَكَ التَّكْبِيرُ،

วะละกัตตะฮะลิลฺวะละกัตตะกบิร

การสดุดีและการถวายความยิ่งใหญ่ เป็นของพระองค์,

وَلَكَ مَا يُرَى وَوَلَكَ مَا لَا يُرَى،

วะละกะมายูรอะวะละกะมาลายูรอ

สิ่งที่มองเห็นและสิ่งที่มองไม่เห็น เป็นของพระองค์,

وَلَكَ مَا فَوْقَ السَّمَوَاتِ الْعُلَى، وَوَلَكَ مَا تَحْتَ الثَّرَى،

วะละกะมาเฟาก็อซชะมาวาติลอุลา วะละกะมาตะฮุตตะซชะรอ

สิ่งที่อยู่เหนือบรรดาชั้นฟ้าที่สูงส่งเป็นของพระองค์,

สิ่งที่อยู่ใต้พื้นพิภพ เป็นของพระองค์,

وَلَكَ الْأَرْضُونَ السُّفْلَى، وَوَلَكَ الْآخِرَةُ وَالْأُولَى،

วะละกัลอะเราะฮฺนซซุฟลา วะละกัลอาคิเราะตุวัลอุลา

แผ่นดินทั้งหลายที่อยู่เบื้องล่าง เป็นของพระองค์,

โลกหน้าและโลกนี้ เป็นของพระองค์,

وَلَكَ مَا تَرْضَى بِهِ مِنَ الثَّنَاءِ وَالْحَمْدِ وَالشُّكْرِ وَالتَّعْمَأِ،

จะละกะมาตร์ฏอบีฮีมินัซชะนาอิวัลฮัมดีวัซซุกริวันนะฮุมมาอู
สิ่งที่ทำให้พึงพอใจพระทัย จากการสดุดี การสรรเสริญ การขอบพระคุณ
และความโปรดปรานทั้งมวลก็เป็นของพระองค์,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى جَبْرَائِيلَ أَمِينِكَ عَلَى وَحْيِكَ،

อัลลอฮุมมะซ็อลลีอะลาญับเราะฮ์อีละอะมีนิกะอะลาวัอะฮฺยิก
ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดประສາทพรแด่ ญิบรออีล ผู้ได้รับความ
ไว้วางใจสำหรับวิวรณ์ของพระองค์,

وَالْقَوِيِّ عَلَى أَمْرِكَ، وَالْمُطَاعِ فِي سَمَوَاتِكَ،

วัลเกาะะวียิอะลาอัมริก วัลมุฏออิฟีชะมาวาติก
ผู้มีพลังในการดำเนินตามพระบัญชาของพระองค์,
ผู้เชื่อฟังในบรรดาชั้นฟ้า,

وَمَحَالِّ كَرَامَاتِكَ، الْمُتَحَمِّلِ لِكَلِمَاتِكَ،

วะมะฮาลลิกะรอมาติก อัลมุตะฮัมมิลิกะลิมาติก
และสถานอันทรงเกียรติทั้งหลายของพระองค์,
ผู้นำพาพระพจนารถของพระองค์,

النَّاصِرِ لِأَنْبِيَائِكَ، الْمُدْمِرِ لِأَعْدَائِكَ،

อันนาซิริลอิอัมบิยาอิก อัลมุดัมมิริอะอฺดาอิก
ผู้ช่วยเหลือบรรดาอะบีของพระองค์,
และผู้ล้มล้างเหล่าศัตรูของพระองค์,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مِيكَائِيلَ مَلَكِ رَحْمَتِكَ، وَالْمَخْلُوقِ لِرَأْفَتِكَ،

อัลลอฮุมมะซ็อลลีละลามีกาอีละมะละกิเราะฮุมะติก วัลมัคลูกลิเราะฮุฟะติก

ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดประสพพรแต่ มีกาอีล มะลาอิกะฮฺ
แห่งความเมตตาของพระองค์, ผู้ที่ถูกสร้างเพื่อสำแดง
ถึงความรักเมตตาของพระองค์,

وَالْمُسْتَغْفِرِ الْمُعِينِ لِأَهْلِ طَاعَتِكَ،

วัลมุชตะหมฟีริลมุอีนิลอิฮะฮฺลิฏออะติก

ผู้ขอการอภัยโทษและผู้ให้ความช่วยเหลือแก่บรรดาผู้ที่
เชื่อฟังพระองค์,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى إِسْرَافِيلَ حَامِلِ عَرْشِكَ،

อัลลอฮุมมะซ็อลลีละลาอิซรอฟีละฮามิลอิรซิก

ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดประสพพรแต่ อิซรอฟีล ผู้แบกบัลลังก์
ของพระองค์, และเจ้าแห่งแดร (เสียงเรียกร้องของพระองค์),

وَصَاحِبِ الصُّورِ الْمُنْتَظَرِ لِأَمْرِكَ،

วะซอฮิบิซซุริลมนตะซีริลิอัมริก

ผู้รอคอยพระบัญชาของพระองค์,

الْوَجِلِ الْمُشْفِقِ مِنْ خِيفَتِكَ،

อัลวะญิลิมุชฟิกีมินคีฟะติก

ตระหนกและหวาดกลัว ต่อความน่าหวาดกลัวของพระองค์,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى حَمَلَةِ الْعَرْشِ الطَّاهِرِينَ،

อัลลอฮุมมะซ็อลลีละลาฮะมะละติลอิรซิกฏอฮิรีน

ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดประสาทพรแด่ บรรดาผู้แบกบัลลังก์ของ
พระองค์ ที่เป็นบรรดาผู้บริสุทธิ์,

وَعَلَى السَّفَرَةِ الْكِرَامِ الْبَرَّةِ الطَّيِّبِينَ،

วะอะลัซซะฟะเราะะติลกีรอมีลชะเราะะเราะะติฎฎ็อยยิบีน

แต่เหล่าทูต ผู้ทรงเกียรติ ผู้ทรงคุณธรรม และผู้ประเสริฐของพระองค์,

وَعَلَى مَلَائِكَةِ الْكِرَامِ الْكَاتِبِينَ، وَعَلَى مَلَائِكَةِ الْجِنَانِ،

วะอะลามะลาอิกะติกัลกีรอมีลกาตีบีน วะอะลามะลาอิกะติลญินาน

แต่มวลมะลาอิกะฮฺ ผู้ทรงเกียรติ ผู้จดบันทึกของพระองค์,

และแต่มวลมะลาอิกะฮฺแห่งสรวงสวรรค์,

وَخَزَنَةِ النَّيِّرَانِ، وَمَلِكِ الْمَوْتِ وَالْأَعْوَانِ،

วะเคาะชะนะดีนไนรอน วะมะละกีลเมาตีวัลอะอวาน

ผู้พิทักษ์ขุมนรก, มะลาอิกะฮฺแห่งความตาย

และบรรดาผู้ช่วยของเขา,

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ،

ยาซัลฎะลาวัลอิกรอม

โอ้ ผู้ทรงเป็นเจ้า แห่งความเกรียงไกรและเกียรติยศ, ข้าแต่อัลลอฮฺ

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى أَبِيْنَا أَدَمَ بَدِيْعِ فِطْرَتِكَ،

อัลลอฮุมมะซ็อลลีอะลาอะบีนาอาดะมะบะดีอิฟิฎฎะเราะติค

โปรดประสาทพรแด่ อาดัม บิดาของเหล่าข้าฯ (ซึ่งเป็น) สิ่งถูกสร้าง

ของพระองค์, ซึ่งพระองค์ทรงเทิดเกียรติเขา

الَّذِي كَرَّمْتَهُ بِسُجُودِ مَلَائِكَتِكَ، وَأَبَحْتَهُ جَنَّتِكَ،

อัลละซึ่กัร็ร็อมตะฮุบิซุญญติมะลาอิกะติก วะอะบะฮะฮุตะฮุญญันนะตัก

ด้วยการก้มกราบของมวลมะลาอิกะฮุขของพระองค์,

และประทานสรวงสวรรคให้แกเขา,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى أُمَّنَا حَوَّاءَ الْمُطَهَّرَةِ مِنَ الرَّجْسِ،

อัลลอลฮุมมะซ็อลลิอะลาอุมมีนาเฮาวาอัลมุฏุฮะฮะเราะติมีนัรริจซุ

ซำแต่อัลลอลฮุ ปรอดประสาทพรแต่ เฮาวาอู มารดาขของเหล่าซำ

ผู้ถูกทำให้บริสุทธิ์ จากสิ่งแปดเปื้อน,

الْمُصَفَّاءَةِ مِنَ الدَّنَسِ، الْمَفْضَلَةِ مِنَ الْإِنْسِ،

อัลมุซ็อฟฟาติมีนัตตะนะซ อัลมุฟฏุฎุฮะละติมีนัลอินซ

ผู้สะอาดจากมลทิน, ผู้เป็นเลิศเหนือมนุษย์ชาติ,

الْمُتَرَدِّدَةِ بَيْنَ مَحَالِّ الْقُدْسِ،

อัลมุตะร็อดติตะติบัยนะมะฮุฮาลลิลกูดซุ

และผู้เดินทางกลับไปกลับมา ในระหว่างสถานบริสุทธิ์,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى هَابِيلَ وَشِيثَ، وَإِدْرِيسَ وَنُوحَ،

อัลลอลฮุมมะซ็อลลิอะลาฮาบีละวะซัยซุ วะอิดริซะวะฮุฮุ

ซำแต่อัลลอลฮุ ปรอดประสาทพรแต่ ฮาบีล, ซัยซุ, อิดริซ, หุฮุ,

وَهُودَ وَصَالِحَ، وَإِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ،

วะฮุติวะวะซอลิฮุ วะอิบรอฮีมะวะอิซมาอีล

ฮุด, ซอลิฮุ, อิบรอฮีม, อิซมาอีล,

وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ، وَيُوسُفَ وَالْأَسْبَاطِ،

วะอิซฮากะเกาะวะยะอฎบ วะยฺยูซุฟะวัลอัซบาฏ

อิซฮาก, ยะอฎบ, ยฺยูซุฟ และกะลุ่มซน,

وَلُوطٍ وَشُعَيْبٍ، وَأَيُّوبَ وَمُوسَى، وَهَارُونَ وَيُوشَعَ،

วะลฺลูฏิวะชะอัยบ วะอัยฺยฺยูบะวะมุซซา วะฮารูนะวะยฺยูชะอ

ลฺลูฏ, ชุอัยบ, อัยฺยฺยูบ, มุซซา, ฮารูน, ยฺยูชะอ,

وَمِيثَا وَالْخَضِرِ، وَذِي الْقُرْنَيْنِ وَيُونُسَ،

วะมีซาวัลคิฎฎิร วะซฺซิดกีอรรนัยนิวะยฺยูนุซ

มีซา, คิฎฎิร, ชุฎกีอรรนัยน, ยฺยูนุซ,

وَالْيَاسَ وَالْيَسَعَ، وَذِي الْكِفْلِ وَطَالُوتَ،

วะอีลยาซะวัลยะชะอะ วะซฺซิดกีฟลิวะฏอฏูต

อีลยาซ, ยะชะอะ, ชุฎกีฟล, ฏอฏูต,

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ، وَزَكَرِيَّا وَشُعَيْبًا، وَيَحْيَى وَتُورَخَ،

วะดาวูดะวะซุฎลัยมาน วะชะกะรียาวะชะอฺยูยา วะยะฮฺยูยาอะตุรฺร็อก

ดาวูต, ชุฎลัยมาน, ชะกะรียา, ชะอฺยูยา, ยะฮฺยูยา, ตุรฺร็อก,

وَمَتَّى وَإِرْمِيَا، وَحَيْفُوقَ وَدَانِيَالَ،

วะมัดตาวะอิรมียา วะฮัยกุเกาะวะดานิยาละ

มัดตาด, อิรมียา, ฮัยกุก, ดานิยาละ,

وَعَزَيْرٍ وَعِيسَى، وَشَمْعُونَ وَجِرْجِيسَ،

วะอฺซัยริวะอีซา วะซมฺอฺอูวะญิรญีซ

อุซัยรฺ, อีซา, ซัมอูน, ญิรญีซ,

وَالْحَوَارِيِّينَ وَالْأَتْبَاعَ، وَخَالِدٍ وَحَنْظَلَةَ وَلُقْمَانَ،

วัลชะวารีย์นัะวัลอັตบาคู วัะคอลลิตีวัะฮันชะอะละตะวัะลุกมาน
กลุ่มชะวาริยูน และบรรดาสาวกผู้ติดตาม, คอลิด, ฮันชะอะละฮุ
และลุกมาน,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

อัลลอลฮุมมะซ็อลลิลิอะลามุฮัมมะตีวัะอาลิมุฮัมมัด
ซำแต่่อัลลอลฮุ โปรตประสาทพรแต่่ มุฮัมมัด และวงศ์วาน
ของมุฮัมมัด,

وَارْحَمْ مُحَمَّدًا وَآلَ مُحَمَّدٍ،

วัร์ฮัมมุฮัมมะเตาวัะอาละมุฮัมมัด,
โปรดเมตตาต่อ มุฮัมมัดและวงศ์วานของมุฮัมมัด,

وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

วัะบาริกอะลามุฮัมมะตีวัะอาลิมุฮัมมัด
โปรดประทานความจำเริญแต่่มุฮัมมัดและวงศ์วานของมุฮัมมัด

كَمَا صَلَّيْتَ وَرَحَّمْتَ وَبَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَآلِ إِبْرَاهِيمَ،

กะมาซ็อลลัยตะวัะเราะฮิมตะ วัะบาร็อกตะอะลาอิบรอฮีมะวัะอาลอิบรอฮีม
เช่นเดียวกับที่ทรงประสาทพร ทรงเมตตาและประทานความจำเริญ
แต่่ อิบรอฮีมและวงศ์วานของอิบรอฮีม,

إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ، اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى الْأَوْصِيَاءِ،

อินนะกะสะมีตุ้มมะฎีต อัลลอลฮุมมะซ็อลลิลิอะลัลเอาซียาอู

แท้จริงพระองค์ทรงเป็นผู้ได้รับการสรรเสริญและยกย่อง,
 ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดประสพพรแต่ บรรดาทายาทผู้สืบทอด,

وَالسُّعَدَاءِ وَالشُّهَدَاءِ وَأَيِّمَةِ الْهَدَىٰ،

วัชชอะดาอิวัชชอะดาอิวะอะอิมมะติลฮุดา

ผู้ได้รับความสำเร็จ, บรรดาผู้พลีชีพ, และบรรดาอิมาม ผู้นำทาง,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى الْأَبْدَالِ وَالْأَوْلَادِ، وَالسُّيَّاحِ وَالْعِبَادِ،

อัลลอฮุมมะซ็อลลิอะลัลอับดาลิลวัลเอาตาด วัชชชุยยาอิวัลอุบบาด
 ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดประสพพรแต่บรรดาผู้ที่เปลี่ยนแปลง (มากกระทำ
 ความดี), และมั่นคง (อยู่ในความดี), บรรดาผู้จาริก, และบรรดา
 ผู้ประกอบอิบาดะฮฺ,

وَالْمُخْلِصِينَ وَالزُّهَّادِ، وَأَهْلِ الْجِدِّ وَالْإِجْتِهَادِ،

วัลมุคลิซีนะวัชชซุฮฮาด วะอะฮฺลิลญิดดีวัลอิญญิดิฮาด
 บรรดาผู้บริสุทธิ์ใจ, และบรรดาผู้พอเพียงสมณะ, บรรดาผู้มานะ
 บากบั่นและต่อสู้ดิ้นรน,

وَاخْصُصْ مُحَمَّدًا وَأَهْلَ بَيْتِهِ بِأَفْضَلِ صَلَوَاتِكَ،

วัคซุซมุฮัมมะเตาเวอะฮฺลอะบัยติฮิบีอัฟฎะลิลชะลาวาติก
 โปรดประทานให้เป็นพิเศษแต่ มุฮัมมัด และอะฮฺลุลบัยตุของท่าน
 ด้วยการประสพพรที่เลอเลิศที่สุด,

وَأَجْزَلِ كَرَامَاتِكَ،

วะอัจญุชะลิกะรอมาติก

และฐานะอันทรงเกียรติที่สุดของพระองค์,

وَبَلَغْ رُوحَهُ وَجَسَدَهُ مِنِّي تَحِيَّةً وَسَلَامًا،

วะบัลลัฆรุฮะฮะวะจะฮะวะมิณนี่ตะฮียะเตอะวะชะละมา
ไปรดส่งการคารวะและชะลามจากข้าฯ ไปถึงดวงวิญญาณ
และเรือนร่างของท่าน,

وَزِدَّهُ فَضْلًا وَشَرَفًا وَكَرَمًا،

วะซิดฮุฟฎิลเลอะชะเราะะเฟอะวะกะเราะะมา
ไปรดเพิ่มพูนความเป็นเลิศ เกียรติศักดิ์ และเกียรติยศให้แก่ท่าน,

حَتَّى تُبَلِّغَهُ أَعْلَى دَرَجَاتِ أَهْلِ الشَّرَفِ
مِنَ النَّبِيِّينَ وَالْمُرْسَلِينَ،

ฮัตตะตะบัลลิฆะฮะฮะอะอูลาตะเราะะญาตีอะฮุลลิชชะเราะะฟี
มินันนะบียีนะวัลมุรชะลีน
จนกระทั่งให้ท่านได้บรรลุดังตำแหน่งที่สูงส่งที่สุด ของบรรดา
ผู้มีเกียรติ จากบรรดานะบีและเราะซูล,

وَالْأَفْضَلِ الْمُقَرَّبِينَ،

วัลอะฟะฎิลิมุกัรเราะะบีน
และบรรดาผู้ใกล้ชิดที่เลอเลิศที่สุด,

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى مَنْ سَمَّيْتُ وَمَنْ لَمْ أُسَمِّ مِنْ مَلَائِكَتِكَ،

อัลลฮุมมะวะซัลลิลละลามันซัมมัยตุวะมัลลัมอุซัมมิมีมะละอิกะติก
ข้าแต่อัลลฮู ไปรดประสาทพรแด่ผู้ที่ข้าฯ เอ่ยนาม และมีได้เอ่ยนาม
จากมวลมะละอิกะฮุของพระองค์,

وَ أَنْبِيَآئِكَ وَ رُسُلِكَ وَ أَهْلَ طَاعَتِكَ،

วะอัมบิยาอิกะวะรุษูลิกะวะอะฮฺลิลฏอออะติก
บรรดานะบี บรรดาเราะซูลของพระองค์ และบรรดา
ผู้ที่จงรักภักดีพระองค์,

وَ أَوْصِلْ صَلَوَاتِي إِلَيْهِمْ وَ إِلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ،

วะเอาฮิลเซาะละวาติอิลัยฮิมวะอิลลาฮฺรฺวาฮิฮิม
และโปรดให้การประสพพรของข้าฯ ไปถึงพวกเขา
และไปถึงดวงวิญญาณของพวกเขา,

وَ اجْعَلْهُمْ إِخْوَانِي فِيكَ وَ اعْوَانِي عَلَىٰ دُعَائِكَ،

วัญญอัลฮุหมอิกวานีฟีกะวะอะฮฺวานีอะลาตุอาอิก
โปรดบันดาลให้พวกเขาเป็นพี่น้องของข้าฯ ที่อยู่ในศาสนาของ
พระองค์ และเป็นผู้ช่วยเหลือข้าฯ ในการดออาต่อพระองค์,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَشْفِعُ بِكَ إِلَيْكَ، وَ بِكَرَمِكَ إِلَىٰ كَرَمِكَ،

อัลลฮุมมะฮินนีฮฺซัดซฟิอุบิกะฮฺลัยก วะบิกะเราะมิกะฮฺลิกะเราะมิก
ข้าแต่อัลลฮฺ แท้จริงข้าฯ ขอการอนุเคราะห์ด้วยพระองค์ สู่พระองค์,
ด้วยความกรุณาของพระองค์ สู่ความกรุณาของพระองค์,

وَ بِجُودِكَ إِلَىٰ جُودِكَ، وَ بِرَحْمَتِكَ إِلَىٰ رَحْمَتِكَ،

วะบิญฺตุติกะฮฺลามุติก วะบิเราะฮฺมะติกะฮฺลิลเราะฮฺมะติก
ด้วยความเผื่อแผ่ของพระองค์ สู่ความเผื่อแผ่ของพระองค์,
ด้วยความเมตตาของพระองค์ สู่ความเมตตาของพระองค์,

وَبِأَهْلِ طَاعَتِكَ إِلَيْكَ،

วะบิอะฮฺลิตฏออะติกะอิลัยยก

และด้วยบรรดาผู้ที่จงรักภักดีต่อพระองค์ มายังพระองค์,

وَأَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ بِكُلِّ مَا سَأَلَكَ بِهِ أَحَدٌ مِنْهُمْ،

วะอฺซออะลุกัลลอฮฺมุมะบิฏฺลิลมาชะอะละกะบิฮฺอิอะฮฺดุมมินฮฺมุ
ข่าฯ วอนขอต่อพระองค์ ข้าแต่อัลลอฮฺ ด้วยทุกสิ่งทีพวกเขา
แต่ละคน ได้วอนขอต่อพระองค์,

مِنْ مَسْأَلَةٍ شَرِيفَةٍ غَيْرِ مَرْدُودَةٍ،

มิมมฺชะอะละตินชะรีฟะตินฆ็อยริมฺรุดตุอะฮฺ

จากการวอนขออันทรงเกียรติที่ไม่ถูกปฏิเสธ,

وَبِمَا دَعَاكَ بِهِ مِنْ دَعْوَةٍ مُجَابَةٍ غَيْرِ مُخَيَّبَةٍ،

วะบิมาตะเอากะบิฮฺมินตะอวะติมมฺญาบะตินฆ็อยริมฺค็อยยะปะสะฮฺ
และด้วยสิ่งที่ได้คฺออาอฺต่อพระองค์ จากคฺออาอฺที่ไ้รับการตอบสนอง
โดยที่ไม่ถูกทำให้สิ้นหวัง,

يَا اللَّهُ يَا رَحْمَنُ يَا رَحِيمُ، يَا حَلِيمُ يَا كَرِيمُ، يَا عَظِيمُ يَا جَلِيلُ،

ยาอัลลอฮฺยาเราะฮฺมานฺยาเราะฮฺมีมฺ ยาฮะลีมียาเครีมีมฺ ยาอะฮฺซีมียาญะลีล
ไอ้อ์ อัลลอฮฺ, ไอ้อ์ ผู้ทรงเมตตา, ไอ้อ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี, ไอ้อ์ ผู้ทรงสูง
ไอ้อ์ ผู้ทรงกรุณา, ไอ้อ์ ผู้ทรงยิ่งใหญ่, ไอ้อ์ ผู้ทรงเกรียงไกร,

يَا مُنِيلُ يَا جَمِيلُ، يَا كَفِيلُ يَا وَكِيلُ، يَا مُقِيلُ يَا مُجِيرُ،

ยามูนีลฺยาญะมีลฺยากะฟีลฺยาเวกีลฺ ยามุกีลฺยามูญีร

โอ้ ผู้ประทาน, โอ้ ผู้ทรงสง่างาม, โอ้ ผู้ทรงอุปการะ โอ้ ผู้ทรงได้รับ
การมอบหมาย, โอ้ ผู้ทรงตอบรับ โอ้ ผู้ทรงคุ้มครอง,

يَا خَيْرُ يَا مُنِيرُ، يَا مُبِيرُ يَا مَنِيْعُ، يَا مُدِيلُ يَا مُحِيلُ،

ยาเคาะบิรฺยามุนีรฺ ยามุบิรฺยามะนีอฺ ยามุดีลฺยามุฮีลฺ

โอ้ ผู้ทรงรอบรู้ โอ้ ผู้ทรงให้แสงสว่าง, โอ้ ผู้ทรงทำลายล้าง

โอ้ ผู้ทรงปิดกั้น, โอ้ ผู้ทรงผลัดเปลี่ยน โอ้ ผู้ทรงแปรสภาพ,

يَا كَبِيرُ يَا قَدِيرُ، يَا بَصِيرُ يَا شَكُورُ، يَا بَرُّ يَا طَهْرُ،

ยากะบิรฺยาเกาะดีรฺ ยาบะซีรฺยาชะกูรฺ ยาบิรฺรฺยาฏุฮฺ

โอ้ ผู้ทรงยิ่งใหญ่, โอ้ ผู้ทรงพระเดชานุภาพ, โอ้ ผู้ทรงมองเห็น,

โอ้ ผู้ทรงตอบแทน, โอ้ ผู้ทรงคุณธรรม, โอ้ ผู้ทรงพิสุทธิ์,

يَا طَاهِرُ يَا قَاهِرُ، يَا ظَاهِرُ يَا بَاطِنُ، يَا سَاتِرُ يَا مُحِيطُ،

ยาฏอฮฺริยากอฮฺริ ยาซอฮฺริยาบาฏินฺ ยาซาติรฺยามุฮิฏฺ

โอ้ ผู้ทรงบริสุทธิ์, โอ้ ผู้ทรงพิชิต, โอ้ ผู้ทรงเปิดเผย, โอ้ ผู้ทรงอยู่

ภายใน, โอ้ ผู้ทรงปกปิด, โอ้ ผู้ทรงรู้ครอบคลุม,

يَا مُقْتَدِرُ يَا حَفِيْظُ، يَا مُتَجَبِّرُ يَا قَرِيْبُ، يَا وَدُودُ يَا حَمِيْدُ،

ยามุกตะดีรฺยาสะฟีซฺ ยามุตะฎับบิรฺยาเกาะรีบฺ ยาวัะดูดูยาสะมีด

โอ้ ผู้ทรงเรื่องอำนาจ, โอ้ ผู้ทรงพิทักษ์, โอ้ ผู้ทรงยิ่งใหญ่,

โอ้ ผู้ทรงใกล้ชิด, โอ้ ผู้ทรงรักใคร่, โอ้ ผู้ทรงได้รับการสรรเสริญ,

يَا مَجِيْدُ يَا مُبْدِيْ، يَا مُعِيْدُ يَا شَهِيدُ، يَا مُحْسِنُ يَا مُجْمِلُ،

ยามะญีดูยามุบดิอฺ ยามูอีดฺยาชะฮีดฺ ยามุฮฺซินฺยามุจญุมิล

โอ้ ผู้ทรงรุ่งโรจน์, โอ้ ผู้ทรงเนรมิต, โอ้ ผู้ทรงให้คืนกลับ, โอ้ ผู้ทรง

เป็นพยาน, โอ้ ผู้ประทานความงดงาม, โอ้ ผู้ประทานความสง่างาม,

يَا مُنْعِمُ يَا مُفْضِلُ، يَا قَابِضُ يَا بَاسِطُ،

ยามุนนิมฺยามุฟฎิลฺ ยากอบิฎฺยาบาศิฎฺฎ

โอ้ ผู้ประทานความโปรดปราน, โอ้ ผู้ประทานความเลอเลิศ,

โอ้ ผู้ทรงเก็บรวบรวม, โอ้ ผู้ทรงแผ่ไพศาล,

يَا هَادِي يَا مُرْسِلُ، يَا مُرْشِدُ يَا مُسَدِّدُ، يَا مُعْطَى يَا مَانِعُ،

ยาฮาดียามุรซึลฺ ยามุรซิดุยามุซัดดีดฺ ยามุอฎฎิยามานีอฺ

โอ้ ผู้ทรงนำทาง, โอ้ ผู้ทรงส่งผู้สื่อสาร, โอ้ ผู้ทรงชี้นำ,

โอ้ ผู้ทรงขัดขวาง โอ้ ผู้ประทาน, โอ้ ผู้ทรงหวงห้าม,

يَا دَافِعُ يَا رَافِعُ، يَا بَاقِي يَا وَاقِي، يَا خَلَّاقُ يَا وَهَّابُ،

ยาดาฟีอฺยารอฟีอฺ ยาบากียาวากี ยาดีอฺลลาฎุยาวะฮฺฮาบ

โอ้ ผู้ทรงขจัด, โอ้ ผู้ทรงเทิดทูน, โอ้ ผู้ทรงคงอยู่, โอ้ ผู้ทรงอารักขา,

โอ้ ผู้ทรงสร้างสรรค์, โอ้ ผู้ประทานให้,

يَا تَوَّابُ يَا فَتَّاحُ، يَا نَفَّاحُ يَا مُرْتَّاحُ، يَا مَنْ بِيَدِهِ كُلُّ مِفْتَاحٍ،

ยาเตอวาบฺยาฟัตตาฮฺ ยานัฟฟาฮฺยามุรตทาฮฺ ยามัมบิยะดีฮฺอิฎฺฎุลลุมิฟตาฮฺ

โอ้ ผู้ทรงตอบรับการกลับตัว, โอ้ ผู้ทรงเปิดกว้าง,

โอ้ ผู้ทรงให้อย่างมากล้น, โอ้ ผู้ทรงให้ความปิติยินดี,

โอ้ ผู้ซึ่งกุญแจทุกดอก อยู่ในอำนาจของพระองค์,

يَا نَفَّاعُ يَا رَعُوفُ يَا عَطُوفُ، يَا كَافِي يَا شَافِي،

ยานัฟฟาอฺยาระอูฟฺ ยาระอูฟฺ ยากาฟียาซาฟี

โอ้ ผู้ทรงให้ผลกำไร, โอ้ ผู้ทรงเมตตา, โอ้ ผู้ทรงสงสาร,

โอ้ ผู้ทรงให้ความเพียงพอ, โอ้ ผู้ทรงเยียวยารักษา,

يَا مُعَا فِي يَا مُكَافِي، يَا وَفِي يَا مُهَيِّمِنُ،

ยามูอาฟิยามูกาฟิ ยาวะฟิยามูฮัยมิน

โอ้ ผู้ประทานความสุขสบาย, โอ้ ผู้ประทานความพอเพียง,

โอ้ ผู้ทรงซื่อสัตย์, โอ้ ผู้ทรงพิทักษ์,

يَا عَزِيزُ يَا جَبَّارُ يَا مُتَكَبِّرُ، يَا سَلَامُ يَا مُؤْمِنُ،

ยาอะซียฺยามูญับบารุยามูตะกับบิร ยาชะลามุยามูมิน

โอ้ ผู้ทรงพลัง โอ้ ผู้ทรงอำนาจ, โอ้ ผู้ทรงยิ่งใหญ่, โอ้ ผู้ทรงสันติ,

โอ้ ผู้ประทานความปลอดภัย,

يَا أَحَدِيَا صَمَدُ، يَا نُورِيَا مُدَبِّرُ، يَا فَرْدِيَا وَتَرُ،

ยาอะฮะดฺยาเซาะมะมัด ยานูรฺยามูดັบบิร ยาฟัรฺดฺยาวิตรฺ

โอ้ ผู้ทรงเอกะ โอ้ ผู้ทรงเป็นที่พึ่ง, โอ้ รัศมี, โอ้ ผู้ทรงบริหาร,

โอ้ ผู้ทรงเอกภาวะ, โอ้ ผู้ทรงเป็นหนึ่งเดียว,

يَا قُدُّوسُ يَا نَاصِرُ، يَا مُونِسُ يَا بَاعِثُ، يَا وَارِثُ يَا عَالِمُ،

ยากุดดูซฺยานาซิรฺ ยามูนิซฺยาบาอิซฺ ยาวาริซฺยาอาลิม

โอ้ ผู้ทรงศักดิ์สิทธิ์, โอ้ ผู้ทรงช่วยเหลือ, โอ้ ผู้ทรงเป็นพระสหาย,

โอ้ ผู้ทรงแต่งตั้ง, โอ้ ผู้ทรงสืบทอด,

يَا حَاكِمُ يَا بَادِي، يَا مُتَعَالِي يَا مُصَوِّرُ، يَا مُسَلِّمُ يَا مُتَحَبِّبُ،

ยาฮาकिมุยาบาดี ยามูตะอะลียามูซ็อววิรฺ ยามูซัลลิมุยามูตะฮับบิบ

โอ้ ผู้ทรงรอบรู้, โอ้ ผู้ทรงพิพากษา, โอ้ ผู้ทรงเริ่มต้น, โอ้ ผู้ทรง

สูงส่งกว่า, โอ้ ผู้ทรงเนรมิต, โอ้ ผู้ทรงน้อมรับ, โอ้ ผู้ทรงให้ความรัก,

يَا قَائِمُ يَا دَائِمُ، يَا عَلِيمُ يَا حَكِيمُ، يَا جَوَادُ يَا بَارِيُّ،

ยากออิหมฺยาดออิหมฺ ยาอะลีมฺยาอะกีมฺ ยาญะวาดฺยาบาริอฺ

โอ้ ผู้ทรงดำรง, โอ้ ผู้ทรงนิรันดร์, โอ้ ผู้ทรงรอบรู้,
โอ้ ผู้ทรงวิทย์ปญญา, โอ้ ผู้ทรงเอื้อเฟื้อ, โอ้ ผู้ทรงประดิษฐ์,

يَا بَارُ يَا سَارُ، يَا عَدْلُ يَا فَاصِلُ، يَا دَيَّانُ يَا حَنَّانُ،

ยาบารุยาซารุ ยาอัดลฺยาฟาซิลฺ ยาตัยยานฺยาฮันนान

โอ้ ผู้ทรงคุณธรรม, โอ้ ผู้ทรงยินดี, โอ้ ผู้ทรงยุติธรรม,
โอ้ ผู้ทรงแบ่งแยก, โอ้ ผู้ทรงตอบแทน, โอ้ ผู้ทรงเมตตา,

يَا مَنَّانُ يَا سَمِيعُ، يَا بَدِيعُ يَا خَفِيرُ، يَا مُعِينُ يَا نَاشِرُ،

ยามันนานฺยาสะมีอฺ ยาบะดีอฺยาเคาะฟิรฺ ยามูอีนฺยานาษิรฺ

โอ้ ผู้ประทาน, โอ้ ผู้ทรงสดับตรับฟัง, โอ้ ผู้ทรงเนรมิต, โอ้ ผู้ทรง
ให้การพึ่งพา, โอ้ ผู้ทรงช่วยเหลือ, โอ้ ผู้ทรงแผ่กระจาย,

يَا غَافِرُ يَا قَدِيمُ، يَا مَسْهَلُ يَا مُبَسِّرُ، يَا مُمِيتُ يَا مُحْيِي،

ยาฆอฟิรฺยาเกาะตีมฺ ยามุสะฮัลฺยามุบัสซิรฺ ยามุมิตฺยามุฮฺยิ

โอ้ ผู้ทรงอภัยโทษ, โอ้ ผู้ทรงตั้งเดิม, โอ้ ผู้ทรงให้ความง่ายตาย,
โอ้ ผู้ทรงให้ความสะดวก, โอ้ ผู้ทรงให้สิ้นชีวิต โอ้ ผู้ทรงให้มีชีวิต,

يَا نَافِعُ يَا رَازِقُ، يَا مُقْتَدِرُ يَا مُسَبِّبُ،

ยานาฟิอฺยารอซิกฺ ยามุกตะติริยามุซับบิบ

โอ้ ผู้ทรงให้คุณประโยชน์, โอ้ ผู้ประทานปัจจัย,

โอ้ ผู้ทรงพระเดชานุภาพ, โอ้ ผู้ทรงให้ก่อเกิด,

يَا مُغِيثُ يَا مُغْنِي يَا مُقْنِي، يَا خَالِقُ يَا رَاصِدُ،

ยามูฆีษูยามูฆนียามูกนี ยาคอลิกุยารอซิด

โอ้ ผู้ทรงสงเคราะห์, โอ้ ผู้ประทานความมั่งคั่ง,

โอ้ ผู้ประทานความร่ำรวย, โอ้ ผู้ทรงสร้าง, โอ้ ผู้ทรงคุ้มครอง,

يَا وَاحِدًا يَا حَاضِرًا، يَا جَابِرًا يَا حَافِظًا، يَا شَدِيدًا يَا غِيَاثًا،

ยาวาฮิดุยาฮาฎิร ยาญาบิรฺยาฮาฟิซ ยาชะดีดูยาฆิยาซ

โอ้ ผู้ทรงเอกภาวะ, โอ้ ผู้ทรงอยู่ข้างหน้า, โอ้ ผู้ทรงชดเชย,

โอ้ ผู้ทรงคุ้มครอง, โอ้ ผู้ทรงเด็ดขาด, โอ้ ผู้ทรงอนุเคราะห์,

يَا عَائِدًا يَا قَابِضًا، يَا مَنْ عَلَا فَاسْتَعَلَى،

ยาอาอิดูยากอบิฎฺ ยามันอะลาฟัซตะอูลา

โอ้ ผู้ทรงให้หวนกลับ, โอ้ ผู้ทรงเก็บรวบรวม, โอ้ ผู้ทรงสูงส่ง,

فَكَانَ بِالْمَنْظَرِ الْأَعْلَى، يَا مَنْ قَرُبَ فَدَنَا، وَبَعْدَ فَنَاءٍ،

พะกานะบิลมันชะอะริลอะอูลา ยามันเกาะรุษะพะตะนะนา วะบะอะดูตะพะนะอะอา

ดัจนั้น พระองค์จึงทรงสูงส่งยิ่ง และทรงเป็นผู้เฝ้ามองที่สูงส่งที่สุด,

โอ้ ผู้ทรงใกล้ชิด ดัจนั้น จึงทรงเข้ามาใกล้ชิดยิ่งขึ้น,

และทรงห่างไกล ดัจนั้น จึงทรงไกลห่างที่สุด,

وَعَلِمَ السِّرِّ وَأَخْفَى، يَا مَنْ إِلَيْهِ التَّدْبِيرُ وَلَهُ الْمَقَادِيرُ،

วะอะลิมัซซิริเราะอะอัคฟา ยามันอิลยัฮิตัดดีบิรฺวะละอะฮุลมะกอดีร

และผู้ทรงรอบรู้ถึงสิ่งที่ซ่อนเร้นและปิดบัง, โอ้ ผู้ซึ่งการบริหาร

อยู่ที่พระองค์ และขอบเขตปริมาณ ก็ขึ้นอยู่กับพระองค์,

وَيَا مَنْ الْعَسِيرُ عَلَيْهِ سَهْلٌ يَسِيرٌ،

วะยามะนิลอะซีรุอะลัยฮิชะฮุญยะซีรุ

โอ้ ผู้ซึ่งภารกิจที่ยากลำบาก เป็นเรื่องที่ย่ายดายและสะดวก
สำหรับพระองค์,

يَا مَنْ هُوَ عَلَى مَا يَشَاءُ قَدِيرٌ، يَا مُرْسِلَ الرِّيَّاحِ،

ยามันฮุวะอะลามายะซาอูเกาะดีรุ ยามุรซึลัรริยาฮุ

โอ้ ผู้ทรงพระเดชานุภาพเหนือสิ่งที่พระองค์ทรงพระประสงค์,
โอ้ ผู้ทรงส่งลมพายุ,

يَا فَالِقَ الْإِصْبَاحِ، يَا بَاعِثَ الْأَرْوَاحِ،

ยาฟาลีก็อลอิชบาฮุ ,ยาบาอิซัลอัรวาฮุ

โอ้ ผู้ทรงเบิกรุ่งอรุณ, โอ้ ผู้ทรงฟื้นคืนชีพดวงวิญญาณ,

يَا ذَا الْجُودِ وَالسَّمَّاحِ، يَا رَادَّ مَا قَدَفَاتِ،

ยาซัลญุดิวัชชะมาฮุ ยารอดตะมาก็อดฟาต

โอ้ ผู้ทรงเป็นเจ้าแห่งความเผื่อแผ่และความอารี,

โอ้ ผู้ทรงนำสิ่งที่สูญหายกลับคืนมา,

يَا نَاشِرَ الْأَمْوَاتِ، يَا جَامِعَ الشَّتَاتِ،

ยานาชีร็อลัมวัต ยาญาม็อชชะตาต

โอ้ ผู้ทรงให้เหล่าคนตายฟื้นคืนชีพ, โอ้ ผู้ทรงประสานความแตกแยก,

يَا رَازِقَ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ،

ยารอซิเกาะมัยยะซาอูบิฆ็อยริชิฮาบ

โอ้ ผู้ประทานเครื่องยังชีพ แก่ผู้ที่ทรงพระประสงค์โดยไม่มีกำกัณฑ์,

وَيَا فَاعِلَ مَا يَشَاءُ كَيْفَ يَشَاءُ، وَيَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ،

วะยาฟาอิลละมายะชาอุกัยพะยะชาอู วะยาซัลญะลาลิล้อกรอม
 ไอ้ ผู้ทรงกระทำสิ่งที่ทรงพระประสงค์ ไปตามลักษณะรูปแบบ
 ที่ทรงพระประสงค์, ไอ้ ผู้ทรงเป็นเจ้าของ แห่งความเกรียงไกร
 และเกียรติยศ,

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ، يَا حَيَّا حِينَ لَا حَيَّ، يَا حَيُّ يَا مُحْيِيَ الْمَوْتَى،

ยาฮัยยูกัยอัยยุม ยาฮัยยันฮัยนะลาฮัยย ยาฮัยยยามุฮัยยัล
 ไอ้ ผู้ทรงชีวิต, ไอ้ ผู้ทรงดำรงอยู่, ไอ้ ผู้ทรงชีวิต ในขณะที่ยังไม่มีชีวิต
 ใด, ไอ้ ผู้ทรงชีวิต ไอ้ ผู้ทรงชุบชีวิตให้แก่เหล่าผู้ตาย,

يَا حَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ،

เมาดา ยาฮัยยูลาอิลาฮะอิลลาอันตุ บะดีอฺซซะมาวาตีวัลอัรรฎ
 ไอ้ ผู้ทรงชีวิต ไม่มีพระเจ้าอื่นใด นอกจากพระองค์เท่านั้น,
 ผู้ทรงเนรมิตชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน,

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي، صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

ยาอิลาฮัยวะซัยยิดี ซ็อลลิอะลามุฮัมมะดีวะอะอาลิมุฮัมมัด
 ไอ้ พระผู้เป็นเจ้าของ และนายของข้าฯ, โปรดประสาทพรแต่
 มุฮัมมัดและวงศ์วานของมุฮัมมัด,

وَارْحَمْ مُحَمَّدًا وَآلَ مُحَمَّدٍ، وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

วารฮัมมุฮัมมะเตาะวะอาละมุฮัมมัด วะบาริกอะลามุฮัมมะดีวะอะอาลิมุฮัมมัด
 โปรดเมตตาต่อมุฮัมมัด และวงศ์วานของมุฮัมมัด, โปรดประทาน
 ความจำเริญ แต่มุฮัมมัดและวงศ์วานของมุฮัมมัด,

كَمَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ وَرَحِمْتَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَآلِ إِبْرَاهِيمَ،

กะมาซัลลัตฺวะบารักตฺวะเราะหิมตะอะละอิบรอฮีมะ วะอาลอิบรอฮีม
 ดุจดุเดียวกับที่ทรงประสาทพรประทานความจำเริญและความเมตตา
 แต่อิบรอฮีมและวงศ์วานของอิบรอฮีม,

إِنَّكَ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ، وَارْحَمْ ذُلِّي وَفَاقَتِي وَفَقْرِي،

อินนะกะฮะมีดุมมะญีด วัรฮัมซุลลีวะฟาเกาะตีวะฟักรี้
 แท้จริง พระองค์ทรงเป็นผู้ที่ได้รับการยกย่อง การสรรเสริญ,
 โปรตเมตตาต่อความต่ำต้อย ความขัดสน และความยากไร้ของข้าฯ,

وَإِنْفِرَادِي وَوَحْدَتِي، وَخُضُوعِي بَيْنَ يَدَيْكَ،

วันฟิรอดีวะอะฮุดะตี วัคฺฎูอึบัยนะยะดัยก
 ความเดี่ยวดายและความโดดเดี่ยวของข้าฯ, ความนอบน้อมต่อมตน
 ของข้าฯ ที่มีอยู่ ณ เบื้องพระพักตร์ของพระองค์,

وَاعْتِمَادِي عَلَيْكَ، وَتَضَرُّعِي إِلَيْكَ،

วะอฺติมาตีอะลัยก วัตะฎูอฺรอุอึลลัยก
 ความเชื่อมั่นที่ข้าฯ มีต่อพระองค์, และการอ้อนวอนที่ข้าฯ มีต่อพระองค์,

أَدْعُوكَ دُعَاءَ الْخَاضِعِ الذَّلِيلِ، الْخَاشِعِ الْخَائِفِ،

อัดฎูกะดฺอฺอึลคอฎูอิซซะลีล อึลคอซุอึลคออิฟ
 ข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ ด้วยการวิงวอนของผู้นอบน้อม ที่ต่ำต้อย,
 ผู้สํารวมที่เป็นผู้หวาดกลัว,

الْمُشْفِقِ الْبَائِسِ، الْمَهِينِ الْحَقِيرِ، الْجَائِعِ الْفَقِيرِ،

อึลมุชฟิกลบาอิซ อึลมะฮีนิลฮะกีร์ อึลญาอึลลัฟะกีร์

ผู้หวาดหวั่น ที่เป็นผู้เคราะห์ร้าย, ผู้ถูกประณาม ที่เป็นผู้น้อย,
ผู้หิวกระหาย ที่เป็นผู้ยากไร้,

الْعَائِدِ الْمُسْتَجِيرِ، الْمُقَرَّبِ بِذَنْبِهِ، الْمُسْتَغْفِرِ مِنْهُ،

อัลลออิซลิมุซตะญีร อัลมุกริบิซัมบิฮฺ อัลมุซตัฆมิฟิริมินฮฺ

ผู้ขอความคุ้มครอง ที่เป็นผู้ขอการปกป้อง,

ผู้ยอมจำนนต่อบาปของเขา, ผู้ขอการอภัยโทษจากบาป,

الْمُسْتَكِينِ لِرَبِّهِ، دُعَاءَ مَنْ أَسْلَمَتْهُ تَقَاتُهُ، وَرَفَضَتْهُ أَحِبَّتُهُ،

อัลมุซตะกินิลิร็อบบิฮฺ ดุอาอะมันอัซลมะตุฮฺ ตัจกาตะฮฺ

วะเราะพะวะฏูอิตสุอะฮิบบะตุฮฺ

ผู้ขัดสนที่ต้องพึ่งพาต่อพระผู้อภิบาลของเขา,

ด้วยการวิงวอนของผู้ที่ยอมมอบตน ต่อผู้ที่เขามีความไว้วางใจ,

มิตรสหายทั้งหมดต่างก็ละทิ้งเขา,

وَعَظَمَتْ فَجِيعَتُهُ، دُعَاءَ حَرِيقِ حَزِينٍ، ضَعِيفٍ مَهِينٍ،

วะอะซุมัตฟะญีอะตุฮฺ ดุอาอะฮะริกินฮะซีน ฎะอียะอียิมมะฮีน

และความทุกข์ของเขาหนักยิ่งใหญ่นัก, ซึ่งเป็นคำวิงวอนขอของ

ผู้มีหัวใจที่ปวดร้าว เศร้าโศก, ผู้ไร้ความสามารถ ที่ต่ำต้อย,

بِأَيْسِ مُسْتَكِينٍ بِكَ مُسْتَجِيرٍ،

บิอัยซิมุซตะกินิบบิกะมุซตะญีร

และเป็นผู้เคราะห์ร้าย ที่ทุกข์ยาก, ผู้ขอการพึ่งพาต่อพระองค์,

اللَّهُمَّ وَأَسْأَلُكَ بِأَنَّكَ مَلِيكٌ،

อัลลฮุมมะวะอัซอะลุกะบิอันนะกะมะลิก

ข้าแต่อัลลอฮฺ ข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ เนื่องด้วยพระองค์
ทรงเป็นผู้ปกครอง,

وَ أَنْتَ مَا تَشَاءُ مِنْ أَمْرٍ يَكُونُ، وَأَنْتَ عَلَى مَا تَشَاءُ قَدِيرٌ،

วะอันนะกะมาตะซาอุมินอัมรียะกุน วะอันนะกะอะลามาทะซาอูเกาะดีร์
แท้จริงสิ่งต่าง ๆ ย่อมเป็นไปตามที่พระองค์ทรงพระประสงค์, และ
แท้จริงพระองค์คือผู้ทรงพระเดชานุภาพเหนือสิ่งที่ทรงพระประสงค์,

وَأَسْأَلُكَ بِحُرْمَةِ هَذَا الشَّهْرِ الْحَرَامِ، وَالْبَيْتِ الْحَرَامِ،

วะอัซอะลุกะบิฮฺรมะเตฮาซซัชชะฮฺริลชะรออม วัลบัยติลชะรออม
และข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ ด้วยเกียรติยศอันศักดิ์สิทธิ์แห่งเดือน
ที่ต้องห้ามนี้, บ้านที่ต้องห้าม,

وَالْبَلَدِ الْحَرَامِ، وَالرُّكْنِ وَالْمَقَامِ، وَالْمَشَاعِرِ الْعِظَامِ،

วัลบะละดิลชะรออม วัลรูกนิวัลมะกออม วัลมะซาอิริลอิชอม
เมืองที่ต้องห้าม, รุกนุและมะกออม (มุมทั้งสี่ของบัยตุลลอฮฺ และรอย
บาทของนะบีอิบรอฮีม), มะซาอิร (สัญลักษณ์) อันยิ่งใหญ่,

وَبِحَقِّ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ وَالِهِ السَّلَامُ،

วะบิฮักกิบะนีบีกะมุฮัมมัดดินอะลัยฮิอะอาลิสซัชชะลาม
และด้วยสิทธิของมุฮัมมัด นะบีของพระองค์, ขอความศานติ
พึงมีแต่ ท่านและวงศ์วานของท่าน,

يَا مَنْ وَهَبَ لِأَدَمَ شَيْئًا، وَلِإِبْرَاهِيمَ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ،

ยาเมาวะสะบะลืออาตะมะซัยซายา วะลืออิบรอฮีมะอิชมาอิละวะอิชฮาาก
ไอ้ ผู้ประทานชัยซุ ให้แก่อาดัม, อิชมาอิลและอิชฮาาก ให้แก่อิบรอฮีม,

وَيَا مَنْ رَدَّ يُوسُفَ عَلَى يِعْقُوبَ ،

วะยามัรรีออตตะยูซุฟอะละลาเยอญุบ
ผู้ทรงส่งยูซุฟคืนกลับมาให้ยะอญุบ,

وَيَا مَنْ كَشَفَ بَعْدَ الْبَلَاءِ ضُرَّ أَيُّوبَ ،

วะยามันกะชะพะอะอตุลปะละลาอิฎฎุรเราะอะอัยยูบ
โอ้ ผู้ทรงขจัดความยากลำบาก ให้แก่อัยยูบหลังจากผ่านการทดสอบ,

يَا رَادَّ مُوسَى عَلَى أُمِّهِ ، وَرَأَيْدَ الْخِضْرِ فِي عِلْمِهِ ،

ยารอดตะมุซาอะลาอุมมิฮฺ วะซาอิตุลคิลฎุรฟีอิลมิฮฺ
โอ้ ผู้ทรงส่งมุซา คืนสู่อ้อมอกมารดาของท่าน,
และทรงเพิ่มพูนองค์ความรู้ให้แก่คิลฎุร,

وَيَا مَنْ وَهَبَ لِذَاوُدَ سُلَيْمَانَ ،

วะยาเมวะสะปะละติดาวุดตะซุลัยมาน
โอ้ ผู้ประทานซุลัยมานให้แก่ดาวูด,

وَلِزَكَرِيَّا يَحْيَىٰ وَلِمَرْيَمَ عِيسَى ،

วะลิชะกะรียาเยฮฺยาวะลิมัรยะมะอีซา
ยะฮฺยอให้แก่ชะกะรียา, และอีซาให้แก่มัรยัม,

يَا حَافِظَ بِنْتِ شُعَيْبٍ ، وَيَا كَافِلَ وَوَلَدِ أُمِّ مُوسَى ،

ยาฮาฟีเซาะบิณฑิซุฮัยบฺ วะยากาฟีละวะละติอุมมิมุซา อัชอะลุกะ
โอ้ ผู้ทรงปกป้องบุตรของซุฮัยบฺ,
โอ้ ผู้ทรงอุปการะเลี้ยงดูบุตร ของมารดามุซา,

أَسْأَلُكَ أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

อันตฺซ็อลลียะอะละลามุฮัมมะดีวะอะอาลิมุฮัมมัด
ข้าฯ วอนขอต่อพระองค์โปรดประสพพรแด่มุฮัมมัด
และวงศ์วานของมุฮัมมัด,

وَأَنْ تَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي كُلَّهَا، وَتُجِيرَنِي مِنْ عَذَابِكَ،

วะอันตฺซัฟฟิเราะลีสฺซุนูบีกุลละฮา วะตุญีเราะนีมินอะซาบิก
โปรดอภัยโทษให้แก่ข้าฯ ซึ่งบาปทั้งหลายทั้งมวลของข้าฯ,
โปรดปกป้องข้าฯ จากโทษทัณฑ์ของพระองค์,

وَتُوجِبَ لِي رِضْوَانَكَ، وَأَمَانَكَ وَإِحْسَانَكَ،

วะตุญิบะลีสรีฎวานัก วะอะมานะกะวะอิฮฺซานัก
โปรดให้ความพึงพอใจพระทัย, ความปลอดภัย, ความโปรดปราน,

وَعُفْرَانِكَ وَجَنَانِكَ،

วะฮฺฟรอนะกะวะญินานัก
การอภัยโทษ และสรรวสรวรรค์ของพระองค์เป็นวาญิบ แก่ข้าฯ,

وَأَسْأَلُكَ أَنْ تَفُكَّ عَنِّي كُلَّ حَلْقَةٍ بَيْنِي وَبَيْنَ مَنْ يُؤْذِينِي،

วะอิซอะลุกะอันตะฟุกกะอันนีกุลละฮัลเกาะติมบัยนีวะบัยนะมัยฺยุดฺซีนี
ข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ โปรดคลายปมทั้งหมดที่มีอยู่ระหว่างข้าฯ
กับผู้ที่สร้างความเดือดร้อนให้ข้าฯ,

وَتَفْتَحَ لِي كُلَّ بَابٍ، وَتُؤَلِّينَ لِي كُلَّ صَعْبٍ،

วะตฺฟตะสะลี้กุลละบาบ วะตุลฺยัยนะลี้กุลละเฮอะอฺบ

โปรดเปิดประตูทุกบานให้แก่ข้าฯ, โปรดให้ความแข็งแกร่งต่าง
ทุกอย่างนั้น นิ่มนวลสำหรับข้าฯ,

وَتَسَهَّلْ لِي كُلَّ عَسِيرٍ، وَتُخْرِسْ عَنِّي كُلَّ نَاطِقٍ بَشَرٍ،

วะตุชะฮฺฮฺอิละลี้กุลละอะซีร วะตุคริชะอันนีกุลละนาฎีกิมบิซรรุ

โปรดให้ความยากลำบากทุกประการเป็นสิ่งที่ง่ายดายสำหรับข้าฯ,
โปรดให้ถ้อยคำ (ลิ้น) ของผู้ที่พูดจาไม่ดีทุกคน เป็นเมื่อไปไปจากข้าฯ,

وَتَكْفُفْ عَنِّي كُلَّ بَاغٍ، وَتَكْبِتْ عَنِّي كُلَّ عَدُوٍّ لِي وَحَاسِدٍ،

วะตะกุฟพะอันนีกุลละบาฆ วะตักบิตะอันนีกุลละอะดูวิลลีวะฮาซิด

โปรดปกป้องข้าฯ จากผู้ละเมิดทุกคน, โปรดทำให้ศัตรู
และผู้อิจฉาข้าฯ ทุกคน ได้รับความอับยศ,

وَتَمْنَعْ مِنِّي كُلَّ ظَالِمٍ،

วะตัมนะอะมินนีกุลละซอลิม

โปรดปกป้องข้าฯ จากผู้กดขี่ทุกคน,

وَتَكْفِينِي كُلَّ عَائِقٍ يَحُولُ بَيْنِي وَبَيْنَ حَاجَتِي،

วะตักฟิยะนีกุลละฮาอิกียะฮฺลุบัยนีวะบัยนะฮาฎะตี

โปรดให้ข้าฯ พอเพียงในทุกอุปสรรค ที่กีดกันระหว่างข้าฯ
กับความต้องการของข้าฯ,

وَيُحَاوِلُ أَنْ يُفَرِّقَ بَيْنِي وَبَيْنَ طَاعَتِكَ،

วะยุฮาวิลูฮฺยัฟริเกะบัยนีวะบัยนะฎวอะติค

และสิ่งที่เข้ามาขวางกั้นระหว่างข้าฯ กับการจงรักภักดีต่อพระองค์
ให้ห่างไกลออกจากกัน,

وَيُثَبِّطُنِي عَنْ عِبَادَتِكَ، يَا مَنْ أَلْجَمَ الْجِنَّ الْمُتَمَرِّدِينَ،

วะยฺฐับบิฏฏาะนีอันอิบาดะติค ยามันอัลญะมัลญินนัลมุตะมรรัดดีน

และยับยั้งข้าฯ จากการอิบาดะฮ์ต่อพระองค์,

โอ้ ผู้ซึ่งทรงใส่บังเหียนให้แก่ญินผู้เป็นกบฏ (ทรงควบคุมมันไว้),

وَقَهَرَ عُتَاةَ الشَّيَاطِينِ، وَأَذَلَّ رِقَابَ الْمُتَجَبِّرِينَ،

วะเกาะฮะเราะอะฮฺอูดัตชะฮะยาฏีน วะอะฮฺลลอะริกอบัลมุตะญับบิรีน

และทรงกำราบเหล่ามารร้ายที่แข็งขืน, ทรงให้เหล่ามารร้ายและ

คนเลวได้รับความอับยศตกต่ำ,

وَرَدَّ كَيْدَ الْمُتَسَلِّطِينَ عَنِ الْمُسْتَضْعَفِينَ،

วะร็อดตะกัยดัลมุตะฮัลลิฏฏีนะอะนิลมุฮตฏอะฟีน

ทรงให้แผนการร้ายของผู้แสวงหาอำนาจจากบรรดาผู้ที่ถูก

ทำให้อ่อนแอ ใต้คืนกลับไป (หาเจ้าของ),

أَسْأَلُكَ بِقُدْرَتِكَ عَلَى مَا تَشَاءُ،

อัสอะลุกะบิฏฏุดเราะติกะอะลามาทะฮฺออ

ข้าฯ วอนขอต่อพระองค์ ด้วยพระเดชานุภาพของพระองค์ ที่มีเหนือ

สิ่งที่ทรงพระประสงค์,

وَتَسْهِيْلِكَ لِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ،

วะตัสฮีลิกะลิมาทะฮฺออ กัยฟะฮฺออ

และด้วยพระประสงค์ของพระองค์ ที่ทรงทำให้สิ่งต่าง ๆ นั้น

เป็นความง่ายดาย และเป็นไปตามพระประสงค์ของพระองค์,

أَنْ تَجْعَلَ قَضَاءَ حَاجَتِي فِيمَا تَشَاءُ.

อันตั้งญะอะละเกาะฎออะฮาญะตีฟีมาตะชาอ
โปรดบันดาลให้ความต้องการของข้าฯ บรรลุผล ในสิ่งที่พระองค์
ทรงพระประสงค์ด้วยเถิด

เมื่ออ่านดุอาอจบแล้วให้ซัจญะตะฮฺลงบนพื้นดิน และแหบ
แก้มทั้งสองข้างลงบนดิน (หรือตุรบะฮฺ) พร้อมกับกล่าวว่า

اللَّهُمَّ لَكَ سَجَدْتُ، وَبِكَ أَمَنْتُ، فَارْحَمْ ذُلِّي وَفَاقَتِي،

อัลลอฮุมมะละกะชะอะญัตตุ วะบิกะอามันตุ ฟัรฮัมซุลลีวะฟาเกาะตี
ข้าแต่อัลลอฮฺ ข้าฯ กราบกรานแต่พระองค์ และศรัทธาต่อพระองค์,
ดังนั้น โปรดเมตตาต่อความต่ำต้อยและความยากไร้ของข้าฯ,

وَاجْتِهَادِي وَتَضَرُّعِي، وَمَسْكِنَتِي وَفَقْرِي إِلَيْكَ يَا رَبِّ.

วัจญะตีฮาตีวะตะฎูอรูอี วะมัชกะนะตีวะฟักรึอิลัยกะยาโรบบ
ต่อความมานะบากบั่นและการอ้อนวอนของข้าฯ ต่อความขัดสนและ
ความยากไร้รอนาถาของข้าฯ ที่มายังพระองค์, โอ้ พระผู้อภิบาล.

หากว่า มีน้ำตาไหลออกมาจากดวงตาทั้งสองข้าง แม้จะ
เล็กน้อยเท่าหัวแมลงวันก็ตาม นั่นคือเครื่องหมายแห่งการ
ตอบรับดุอาอจากพระองค์ อัลฮัมดุลิลลาฮฺ

ซียาเราะฮ์อิมามฮุเซน (อ.) วันแรก,
กลางเดือนเราะฎ็อบ และกลางเดือนชะอฺบาน

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ،

อัสซะลามุอะลัยกะยับนะเราะฮ์ซุลลิลลาฮุ
ขอความศานติ์พึงมีแต่ท่าน โอ้ บุตรของเราะซูลแห่งอัลลอฮ์,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ،

อัสซะลามุอะลัยกะยับนะคอตะมินนะบียีน
ขอความศานติ์พึงมีแต่ท่าน โอ้ บุตรของนะบีท่านสุดท้าย,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ،

อัสซะลามุอะลัยกะยับนะซัยยิดิลมุรชะลีน
ขอความศานติ์พึงมีแต่ท่าน โอ้ บุตรของ ประมุขแห่งบรรดาเราะฮ์ซูล,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ سَيِّدِ الْوَصِيِّينَ،

อัสซะลามุอะลัยกะยับนะซัยยิดิลวะซัยยีน
ขอความศานติ์พึงมีแต่ท่าน โอ้ บุตรของประมุขแห่งบรรดาทายาท
(ผู้สืบทอดของบรรดานะบี),

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ،

อัสซะลามุอะลัยกะยาอะบาอับดิลลาฮุ
ขอความศานติ์พึงมีแต่ท่าน โอ้ อะบาอับดิลลาฮุ,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حُسَيْنَ بْنَ عَلِيٍّ،

อัสซะลามุอะลัยกะยาฮุซัยนับนะอะลีย

ขอความศานติพึงมีแต่ท่าน โอ้ ฮุเซน บุตรของอะลี,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ فَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ،

อ้อชะลามุอะลัยกะยับนะฟาฏิมะตะซัยยิดะตินิซาอิลอาละมีน

ขอความศานติพึงมีแต่ท่าน โอ้ บุตรของฟาฏิมะฮุ

ประมุขของเหล่าสตรีแห่งสากลโลก,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَلِيَّ اللَّهِ وَابْنَ وَلِيِّهِ،

อ้อชะลามุอะลัยกะยาเวลีอัลลอฮิวับนะวะลียิฮุ

ขอความศานติพึงมีแต่ท่าน โอ้ ผู้ใกล้ชิดของอัลลอฮุ

และบุตรของผู้ใกล้ชิดของพระองค์,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا صَفِيَّ اللَّهِ وَابْنَ صَفِيِّهِ،

อ้อชะลามุอะลัยกะยาซาฟีอัลลอฮิวับนะซาฟียิฮุ

ขอความศานติพึงมีแต่ท่าน โอ้ ผู้ได้รับการเลือกสรรของอัลลอฮุ

และบุตรของผู้ได้รับการเลือกสรรของพระองค์,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللَّهِ وَابْنَ حُجَّتِهِ،

อ้อชะลามุอะลัยกะยาฮุจญาตะตัลลอฮิวับนะฮุจญาตะติฮุ

ขอความศานติพึงมีแต่ท่าน โอ้ ข้อพิสูจน์ของอัลลอฮุ

และบุตรของข้อพิสูจน์ของพระองค์,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حَبِيبَ اللَّهِ وَابْنَ حَبِيبِهِ،

อ้อชะลามุอะลัยกะยาฮะบีบัลลอฮิวับนะฮะบีบิฮุ

ขอความศานติพึงมีแต่ท่าน โอ้ ที่รักของอัลลอฮุ

และบุตรของที่รักของพระองค์,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَفِيرَ اللَّهِ وَابْنَ سَفِيرِهِ،

อัสซะลามุอะลัยกะยาซะฟีร็อลลอฮิวับนะซะฟีริฮฺ
ขอความศานติ์พึงมีแต่ท่าน โอ้ ทูตของอัลลอฮ์
และบุตรของทูตของพระองค์,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَازِنَ الْكِتَابِ الْمَسْطُورِ،

อัสซะลามุอะลัยกะยาอะค็อซันนัลกิตาบิลมัซฮูรู
ขอความศานติ์พึงมีแต่ท่าน โอ้ ผู้พิทักษ์พระคัมภีร์ที่ผูกพันทึก,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالزَّبُورِ،

อัสซะลามุอะลัยกะยาวาริษัตเตารอติวัลอินญีลิวัซซะบูรู
ขอความศานติ์พึงมีแต่ท่าน โอ้ ผู้รับมรดกพระคัมภีร์เตารอต (ของ
นะบีมูซา) อินญีล (ของนะบีอีซา) และซะบูรู (ของนะบีดาอูด),

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَمِينَ الرَّحْمَنِ،

อัสซะลามุอะลัยกะยาอะมีนัรเราะฮฺมาน
ขอความศานติ์พึงมีแต่ท่าน โอ้ ผู้ได้รับความไว้วางใจ
ของพระเจ้าทรงเมตตา,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا شَرِيكَ الْقُرْآنِ،

อัสซะลามุอะลัยกะยาชะรีกัลกุรอาน
ขอความศานติ์พึงมีแต่ท่าน โอ้ ผู้เคียงคู่ในระดับเดียวกับอัลกุรอาน,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَمُودَ الدِّينِ،

อัสซะลามุอะลัยกะยาอะมุดัดดีน

ขอความศานติพึงมีแต่ท่าน โอ้ เสาหลักของศาสนา,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَابَ حِكْمَةِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،

อัสซะลามุอะลัยกะยาบาบะฮิกมะติร็อบบิลอะลามีน
ขอความศานติพึงมีแต่ท่าน โอ้ ประตูแห่งวิทย์ปัญญา
ของ พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَابَ حِطَّةِ الَّذِي مَنْ
دَخَلَهُ كَانَ مِنَ الْأَمِينِينَ،

อัสซะลามุอะลัยกะยาบาบะฮิฏฏะฮฺติณิลละฮิมีน
ตะเคาะละฮุกานะมินัลอะมีนีน

ขอความศานติพึงมีแต่ท่าน โอ้ ประตูแห่งฮิฏฏะฮฺ (ประตูแห่งการ
ปลดปล่อยบาป) ซึ่งผู้ที่เข้าไปในนั้น คือบรรดาผู้ได้รับความปลอดภัย,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَيْبَةَ عِلْمِ اللَّهِ،

อัสซะลามุอะลัยกะยาอัยยะตะอิลมิลลาฮฺ

ขอความศานติพึงมีแต่ท่าน โอ้ ชุมคลังแห่ง ความรู้ของอัลลอฮฺ,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْضِعَ سِرِّ اللَّهِ،

อัสซะลามุอะลัยกะยาเมาฎิอะฮฺริริลลาฮฺ

ขอความศานติพึงมีแต่ท่าน โอ้ สถานที่แห่งความลับของอัลลอฮฺ,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ثَارَ اللَّهِ وَابْنَ ثَارِهِ، وَالْوَتَرَ الْمَوْتُورَ،

อัสซะลามุอะลัยกะยาซารีลลอฮฺอิบบนะฮารีฮฺ วัลวัตริลเมาตุร

ขอความศานติพึงมีแต่ท่าน โอ้ ผู้เป็นหนี้เลือดของอัลลอฮฺ

และบุตรของผู้เป็นหนี้เลือดของพระองค์, และเลือดที่ถูกหลั่ง
ซึ่งจะต้องได้รับการล้างแค้น,

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفِنَائِكَ،

อัชชะลามอะลัยกะวะอะลัลอัรวาฮิลละตีฮัลลัตบีฟิเนาอิค
ขอความศานติพึงมีแต่ท่าน และแต่เหล่าดวงวิญญาณที่ฝังร่วมกับท่าน,

وَأَنَا خَتَّ بِرَحْلِكَ، بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي وَنَفْسِي يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ،

วะอะนะค็อตบีเราะฮุลิค บิอะบีอันตะวะอะอุมมีวะนะฟชียะอะบาอับดิลลาฮฺ

และวางสัมภาระของพวกเขาลง ณ สถานอันบริสุทธิ์ของท่าน,
บิดามารดาของข้าพเจ้า และชีวิตของข้าพเจ้าขอพลีเพื่อท่าน โอ้อ
อะบาอับดิลลาฮฺ,

لَقَدْ عَظَمَتِ الْمُصِيبَةُ،

ละก็อตอะซุมมะติลมุชีบะฮฺ

แน่นอนว่าความทุกข์ระทมของท่านนั้นยิ่งใหญ่,

وَجَلَّتِ الرَّزِيَّةُ بِكَ عَلَيْنَا وَعَلَى جَمِيعِ أَهْلِ الْإِسْلَامِ،

วะญัลละติเราะฮ์ชียะตุบิกะอะลัยนาวะอะลาญะมีอิอะฮฺลิลอิซลาม

และความเศร้าโศกของท่าน ใหญ่หลวงสำหรับพวกเรา

และชาวอิสลามทั้งหมด,

فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً أَسَّسَتْ أَسَاسَ الظُّلْمِ وَالْجَوْرِ

عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ،

พะละอะนัลลอฮฺอุมมะตันอัชชะซัตอะชาซซุลมิวัลญะฮารี

อะลัยกุมอะฮฺลัลบัยตุ

ขออัลลอฮฺทรงสาปแช่ง ประชาชาติที่ได้ปูพื้นฐานการกดขี่
และอธรรมต่อท่าน อะฮฺลุลบัยตุ,

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً دَفَعَتْكُمْ عَنْ مَقَامِكُمْ،

วะละอะหนัลลอฮฺอุมมะตันตะพะอะตักุมอัมมะกอมิกุม
ขออัลลอฮฺทรงสาปแช่ง ประชาชาติที่ขัดขวางท่านจากตำแหน่ง,

وَأَزَالَتُكُمْ عَنْ مَرَاتِبِكُمُ الَّتِي رَتَّبَكُمُ اللَّهُ فِيهَا،

วะอะซาลัตกุมอัมมะรอติบิกุมุลละตีร็อดตะบะกุมุลลอฮฺฟีฮา
และผลักไสท่านจากฐานันดร ที่อัลลอฮฺทรงจัดสรรไว้ให้ท่าน,

بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي وَنَفْسِي يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ،

บิอะบิอันตะวะอุมมีวะนัฟซียาอะบะบาอับดิลลาฮฺ
บิตามารดาของข้าพเจ้า และชีวิตของข้าพเจ้า ยอมพลีเพื่อท่าน
โอ้ อะบาอับดิลลาฮฺ,

أَشْهَدُ لَقَدْ أَقْشَعَرَّتْ لِدِمَائِكُمْ أَظِلَّةُ الْعَرْشِ
مَعَ أَظِلَّةِ الْخَلَائِقِ،

อัชชะตุละเกาะะดิกชะอัรริ้อตลิดิมาอิกุมอะซึลละตุลอัรชิ
มะอะอะซึลละตึลเกาะลาอิก

ข้าพเจ้าขอยืนยันว่า ร่มเงาแห่งบัลลังก์กับร่มเงาที่กำบังของสรรพลสิ่ง
ทั้งมวล ต่างสั้นไหวให้กับเลือดบริสุทธิ์ของท่านที่ถูกหลั่ง,

وَبِكُنُكُمُ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ،

วะบะกัตกุมุซชะมาอูวัลอัรฎ
ชั้นฟ้าและแผ่นดินต่างร้องไห้ให้แด่ท่าน,

وَسُكَّانُ الْجَنَانِ وَالْبَرِّ وَالْبَحْرِ ،

วะซุกกานุลญินานินัวัลบัรริวัลบะฮฺรุ

รวมถึงบรรดาผู้ที่อาศัยอยู่ในสรวงสวรรค์ บนพื้นที่ราบและท้องทะเล,

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْكَ عَدَدَ مَا فِي عِلْمِ اللَّهِ ، لَبَّيْكَ دَاعِيَ اللَّهِ ،

ซ็อลลัลลอฮุอะละยักะอะตะตะมาฟีอิลมิลลาฮฺ ลับบัยกะดาอียัลลอฮฺ
ขออัลลอฮฺโปรดประสาทพรแก่ท่าน ด้วยจำนวนของสิ่งที่มีอยู่
ในความรู้ของอัลลอฮฺ, **ข้าพเจ้าตอบรับผู้เรียกร้องของอัลลอฮฺ,**

إِنْ كَانَ لَمْ يُجِبْكَ بَدَنِي عِنْدَ اسْتِغَاثَتِكَ ،

อินกานะลัมยญิบกะ

แม้ว่าร่างกายของข้าพเจ้าไม่สามารถตอบรับท่านได้ ในยามที่ท่าน
ขอความช่วยเหลือ,

وَلِسَانِي عِنْدَ اسْتِنصَارِكَ ،

บะตะนีอินดัซติฆอชะติก วะลิซานีอินดัซตินซอริก

และลิ้นของข้าพเจ้า ก็ไม่สามารถตอบรับท่านได้ ในยามที่ท่าน
ขอความช่วยเหลือ,

فَقَدْ أَجَابَكَ قَلْبِي وَسَمْعِي وَبَصْرِي ،

พะก็อดตะอะญาบะกะก็อลบีวะซัมอึวะบะเซาะรี

แต่ทว่าทั้งจิตใจ หู และดวงตาของข้าพเจ้าตอบรับท่าน,

سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ،

ซุบฮานะร็อบบิเนาอินกานะวะอุดูร็อบบินาละมัฟอูลา

มหาบริสุทธิ์แห่งพระผู้อภิบาลของเหล่าข้าฯ สัญญาของพระผู้อภิบาล
ของเหล่าข้าฯ ย่อมได้รับการปฏิบัติ,

أَشْهَدُ أَنَّكَ طَهَّرْتَ طَاهِرًا، مُطَهَّرٌ مِنْ طَهْرٍ، طَاهِرٌ مُطَهَّرٌ،

อัชชะดุอันนะกะฎุฮฺรูนฏอฮฺริ มุฎฺหะฮฺรุมมินฎุฮฺริ ฏอฮฺริรมุฎฺหะฮฺริ
ข้าพเจ้าขอยืนยันว่า แท้จริง ท่านคือผู้ที่สะอาด ผู้บริสุทธิ์, ผู้ได้รับการ
ชำระ ที่มาจากเชื้อสายบริสุทธิ์, ผู้บริสุทธิ์ ผู้ถูกทำให้บริสุทธิ์,

طَهَّرْتَ وَطَهَّرْتَ بِكَ الْبِلَادَ، وَطَهَّرْتَ أَرْضَ أَنْتَ بِهَا،

ฎุฮฺริฮฺริฏะวะฎุฮฺริฮฺริฏอฮฺริฏอฮฺริฏอฮฺริฏอฮฺริฏอฮฺริฏอฮฺริฏอฮฺริฏอฮฺริ
ผู้ได้รับการชำระให้บริสุทธิ์ เมืองทั้งหลายได้รับการชำระให้บริสุทธิ์
เพราะท่าน แผ่นดินที่ท่านอาศัยอยู่สะอาดบริสุทธิ์,

وَطَهَّرَ حَرْمُكَ، أَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ أَمَرْتَ بِالْقِسْطِ وَالْعَدْلِ،

วะฎุฮฺริฮฺริฮฺริฮฺริฮฺริฮฺริฮฺริฮฺริฮฺริฮฺริฮฺริฮฺริฮฺริฮฺริฮฺริฮฺริฮฺริฮฺริ
และอะร็อมท่านก็สะอาดพิสุทธิ์, ข้าพเจ้าขอยืนยันว่า แท้จริง
ท่านได้สั่งกำชับถึงความยุติธรรมและความเที่ยงธรรม,

وَدَعَوْتَ إِلَيْهِمَا، وَأَنَّكَ صَادِقٌ صَدِيقٌ،

วะตะเอาตะอิลัยฮิมา วะอันนะกะฮอดดิฎุณซิดดีก
และเชื้อเชิญ (ประชาชน) สู่สัจธรรมทั้งสองประการ,
ท่านคือผู้สัตย์จริง ผู้มีสัจจะ,

صَدَقْتَ فِيمَا دَعَوْتَ إِلَيْهِ، وَأَنَّكَ تَارُ اللَّهُ فِي الْأَرْضِ،

เซาะดักตะฟิมาตะเอาตะอิลัยฮุ วะอันนะกะฮารุลลอฮิฟิอัลอรัฎฏ
และพูดสัตย์จริงในสิ่งที่ท่านได้เชื้อเชิญไปสู่, และแท้จริงท่านคือ
หนี้เลือดของอัลลอฮฺ บนหน้าแผ่นดิน,

وَأَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ بَلَغْتَ عَنِ اللَّهِ،

วะอ็ชชะดอ์อันนะกะก็อดบัลลัซตะอะนิลลาฮฺ

และข้าพเจ้าขอยืนยันว่า แท้จริงท่านได้เผยแผ่

(สิ่งที่ได้รับมอบหมาย) มาจากอัลลอฮฺ,

وَعَنْ جَدِّكَ رَسُولِ اللَّهِ، وَعَنْ أَبِيكَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ،

วะอันญัตติกะเราะะซูลิลลาฮฺ วะอันอะบีกะอะมีริลมุอฺมินีน

จากเราะซูลแห่งอัลลอฮฺ ผู้เป็นท่านตาของท่าน,

จากผู้นำ แห่งศรัทธาชน ผู้เป็นบิดาของท่าน,

وَعَنْ أَخِيكَ الْحَسَنِ، وَنَصَحْتَ وَجَاهَدْتَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ،

วะอันอะกีกัลฮะซัน วะนะชะอะฮฺตะวะญฺาฮ์ดตะฟีซะบีลิลลาฮฺ

และจากอะซันฟีชายของท่าน,

ท่านได้ตักเตือนและต่อสู้ในวิถีทางของอัลลอฮฺ,

وَعَبَدْتَهُ مُخْلِصًا حَتَّى أَتَاكَ الْيَقِينُ،

วะอะบัดตะฮฺมุคฺลิลซ็อนฮัตตาอะตากัลยะกิน

และเป็นบ่าวที่เคารพภักดีพระองค์ ด้วยความสุจริตใจ

จนกระทั่งถึงวาระแห่งอายุขัยของท่าน,

فَجَزَاكَ اللَّهُ خَيْرَ جَزَاءِ السَّابِقِينَ،

พะญะซากัลลอฮฺค็อยเราะะญะซาอิซซาบิกีน

ดังนั้น อัลลอฮฺจึงประทานรางวัลให้แก่ท่าน ซึ่งเป็นรางวัลที่ดีที่สุด

ของบรรดาผู้ล้าหน้า,

وَصَلَّى اللّٰهُ عَلَيْكَ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا،

วะซ็อลลัลลอฮุอะลัยกะวะซัลละมะตุซซาลีมะ
ขออัลลอฮฺโปรดประสาทพร และส่งความศานตได้อย่างมากมาย
ให้แก่ท่าน,

اللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

อัลลอฮุมมะซ็อลลิอะลามุฮัมมัดิวะอาลิมุฮัมมัด
ข้าแต่อัลลอฮฺ โปรดประสาทพรแด่ มุฮัมมัดและวงศ์วานของมุฮัมมัด,

وَصَلِّ عَلَى الْحُسَيْنِ الْمَظْلُومِ الشَّهِيدِ الرَّشِيدِ،

วะซ็อลลิอะลัลฮุซัยนิลมัจลุมิซชะฮีดิรเราะซิด
และโปรดประสาทพรแด่ฮุเซน ผู้ถูกกดขี่ ผู้พลีชีพที่กล้าหาญ,

قَتِيلِ الْعَبْرَاتِ، وَأَسِيرِ الْكُرْبَاتِ،

เกาะตีลิลอะบะรอต วะอะซีริลกูรบะต
ผู้ถูกสังหารเพื่อการหลั่งน้ำตา, และเชลยแห่งความทุกข์ระทม,

صَلَاةٌ نَّامِيَةٌ زَاكِيَةٌ مُبَارَكَةٌ،

เซาะลาตันนามียะตันซากียะตัมมูบะเราะกะฮฺ
ด้วยการประสาทพรที่เต็มไปด้วยความจำเริญ ความบริสุทธิ์
และความเพิ่มพูน,

يَصْعَدُ أَوْلَاهَا وَلَا يَنْفَدُ آخِرُهَا،

ยัซอะดุเอาวะลฺฮะลาฮฺนัฟะดุอาคิรฺฮฺ
ซึ่งจุดเริ่มต้นขึ้นสู่เบื้องสูง และไม่มีที่สิ้นสุด,

أَفْضَلَ مَا صَلَّيْتَ عَلَى أَحَدٍ مِنْ أَوْلَادِ أَنْبِيَائِكَ الْمُرْسَلِينَ،

อัฟฎะละมาซ็อลลัยตะอะลาอะฮะดีมิมินเอาลาดีอัมบิยาอิกัลมุรชะลีน
เป็นการประสาทพรที่ประเสริฐที่สุด ที่ทรงประสาทพรแก่บุคคลหนึ่ง
จากบุตรหลานของบรรดานะบีผู้สื่อสารของพระองค์,

يَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ.

ยาอิลาฮัลอาละมีน

โอ้ พระผู้เป็นเจ้าของสากลโลก

แล้วให้จุมพิตสุสานบริสุทธิ์ แหนบใบหน้าด้านขวาและด้าน
ซ้ายกับสุสาน จากนั้นให้เวียนรอบสุสานและจุมพิตทั้ง ๔ ด้าน
ของสุสาน ท่านเชคมุฟิต (รฮ.) กล่าวว่า “จากนั้นให้ไปสุสานท่านอะ
ลีบินฮุเซน (อ.) ยืนใกล้สุสานท่าน แล้วกล่าว

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ الطَّيِّبُ،

อัซซะลามอะลัยกะอัยยฮุซซิดดีกฏฏ็อยยิบ

ขอความศานติพึงมีแต่ท่าน โอ้ ผู้สัตย์จริง ผู้ประเสริฐ,

الزَّكِيُّ الْحَبِيبُ الْمُقَرَّبُ، وَابْنَ رَيْحَانَةَ رَسُولِ اللَّهِ،

อัซซะกียูลสะบีบุมุก็อร็อบ วับนะร็อยฮานะติเราะฮะซูลิลลาฮฺ

ผู้บริสุทธิ์ ผู้เป็นที่รัก ผู้ใกล้ชิด, และบุตรของโหระพา

(ต้นไม้หอมแห่งสรวงสวรรค์) ของเราะซูลแห่งอัลลอฮฺ,

السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ شَهِيدٍ مُحْتَسِبٍ، وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ،

อัซซะลามอะลัยกะมินชะฮี้ดีมมุฮตะซิบ วะเราะฮะฮุมะตุลลอฮฺอิ

วะปะเราะกาตุฮฺ

ขอความศานติพึงมีแด่ท่าน โอ้ ผู้พลีชีพ ผู้แสวงหาความดีงาม, ขอความ
เมตตาของอัลลอฮฺและความจำเริญของพระองค์พึงมีแด่ท่าน,

مَا أَكْرَمَ مَقَامَكَ، وَأَشْرَفَ مُنْقَلَبَكَ،

มาอักเราะมะมะกอมัก วะอัชเราะพะมุนเกาะละบัก
ตำแหน่งของท่านมีเกียรติยิ่ง, และสถานคืนกลับของท่าน
ณ พระผู้เป็นเจ้า สูงส่งยิ่ง,

أَشْهَدُ لَقَدْ شَكَرَ اللَّهُ سَعْيَكَ، وَأَجْزَلَ ثَوَابَكَ،

อัชชะดฺลอะกะอฺดชะกะร็อลลอฮฺชะอัยกั วะอัจญฺชะละชะวาบัก
ข้าพเจ้าขอยืนยันว่า อัลลอฮฺทรงตอบแทนความพยายามของท่าน,
ทรงให้ผลบุญของท่านมีอันเหลือ,

وَأَلْحَقَكَ بِالذَّرْوَةِ الْعَالِيَةِ، حَيْثُ الشَّرْفُ كُلُّ الشَّرْفِ،

วะอัลชะเกาะกะบิซซิริวะติลอาลียะฮฺ ฮัยซุซซุชะเราะพะฟุกุลลุซซะร็อฟ
และทรงให้ท่านบรรลุสู่สถานะที่สูงส่งที่สุด,
ในสถานอันทรงเกียรติของเกียรติยศทั้งหมด,

وَفِي الْغُرْفِ السَّامِيَةِ، كَمَا مَنَّ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ،

วะฟีลซุเราะพะฟิซซามียะฮฺ กะมามันนะอะลัยกะมินกัอฺบล
และในห้องทั้งหลาย ที่รหฺรฺรา รโหฺรฺราน,
ดังที่ได้ประทานให้แด่ท่านมาแล้วก่อนหน้านี้,

وَجَعَلَكَ مِنْ أَهْلِ الْبَيْتِ الَّذِينَ أَذْهَبَ اللَّهُ عَنْهُمْ الرِّجْسَ،

วะญะอะละกะมินอะฮฺลิลบัยติลละซึนะอัชชะบัลลอฮฺอันฮุมริจญฺซุ
และทรงบันดาลให้ท่านเป็นหนึ่งในอะฮฺลุลบัยตุ ผู้ซึ่งอัลลอฮฺ
ทรงขจัดความสกปรกโสมนม ออกไปจากพวกท่าน,

وَ طَهَّرَهُمْ تَطْهِيرًا،

วะฎะฮฺฮะฮฺเราะฮฺมุมตัฎฎิฮฺฮิรฺ ออะละวะตฺตุลลฺอฮฺอะลฺยฺกะ
และทรงชำระพวกท่านให้สะอาดบริสุทธิ์อย่างแท้จริง,

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ وَرِضْوَانُهُ،

วะเราะฮฺมุมะตุลลฺอฮฺวะะบะเราะกาตุฮฺฎะวะริฎฎะวะนาฮฺฮฺ
ขอการประสาทพรของอัลลฮฺฟิงมีแต่ท่านรวมทั้งความเมตตา
ของอัลลฮฺ ความจำเริญ และความพึงพอใจพระทัยของพระองค์,

فَاشْفَعْ أَيُّهَا السَّيِّدُ الطَّاهِرُ إِلَى رَبِّكَ فِي حِطِّ
الْأَثْقَالِ عَنْ ظَهْرِي،

ฟัซชะอัยยฺฮฺชัซซัยยิดุฎฎะฮฺฮิรฺ อฮฺริอิลาริอบบิกะฟีฮฺฎฎิล
อชกออิลันชะฮฺฮฺ

โอ้ ประมุขผู้บริสุทธิ์ โปรดให้การอนุเคราะห์แก่ข้าพเจ้า ยังพระผู้อภิบาล
ของท่าน ในการปลดเปลื้องภาระแห่งบาปอันหนักอึ้ง
ออกจากหลังของข้าพเจ้า,

وَ تَخْفِفْهَا عَنِّي، وَارْحَمْ ذُلِّي وَخُضُوعِي لَكَ،

วะตักฟีฟีฮฺอันนี วารฮัมซุลลิวะคุดฎุอิลัก
และให้มันเบาบางลงจากข้าพเจ้า, โปรดเมตตาต่อความต่ำต้อย
และความนอบน้อมของข้าพเจ้าที่มีต่อท่าน,

وَلِلَّسَّيِّدِ أَبِيكَ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْكُمْ.

วะลิลชะซัยยิดิอะบิก ช็อลลัลลฮฺอะลฺยฺกุมมา

และต่อบิดาของท่าน ผู้เป็นประมุขผู้ยิ่งใหญ่,
ขอการประสาทพรของอัลลอฮฺ ฟิงมีแต่ท่านทั้งสอง

จากนั้น ให้แหบตัวกับสุสาน และกล่าวว่า

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ اللَّهِ، وَأَنْصَارَ رَسُولِهِ،

อ้อชะละมูอะลัยกุมยาอันซอหรือลลอฮฺ วะอันซอเราะเราะฮฺลิลฮฺ
ขอความศานติฟิงมีแต่พวกท่าน โอ้ บรรดาผู้ช่วยเหลืออัลลอฮฺ,
บรรดาผู้ช่วยเหลือเราะฮฺลิลฮฺของพระองค์,

وَأَنْصَارَ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ، وَأَنْصَارَ فَاطِمَةَ،

วะอันซอเราะอะลีบิบนีอับดุลิบ วะอันซอเราะฟาฏิมะฮฺ
บรรดาผู้ช่วยเหลืออะลี บุตรของอะบีดุลิบ,
บรรดาผู้ช่วยเหลือฟาฏิมะฮฺ,

وَأَنْصَارَ الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ، وَأَنْصَارَ الْإِسْلَامِ،

วะอันซอหรือลฮะชะนะนิวัลฮุซัยน วะอันซอหรือลอิชลาม
บรรดาผู้ช่วยเหลือฮะซันและฮุเซน, และบรรดา
ผู้ช่วยเหลือศาสนาอิสลาม,

أَشْهَدُ أَنَّكُمْ لَقَدْ نَصَحْتُمْ لِلَّهِ، وَجَاهَدْتُمْ فِي سَبِيلِهِ،

อ้อชะตุอันนะฮฺมุลละกือดนะชะฮะฮฺตุมลิลลาลฮฺ วะญะฮัดตุมฟิชะบีลีฮฺ
ข้าพเจ้าขอยืนยันว่า แท้จริง พวกท่านได้ตักเตือน (ด้วยความ
ปรารถนาดี) เพื่ออัลลอฮฺ, และต่อสู้ในวิถีทางของพระองค์,

فَجَزَاكُمْ اللَّهُ عَنِ الْإِسْلَامِ وَأَهْلِهِ أَفْضَلَ الْجَزَاءِ،

พะญะฮากุมุลลอลฮฺอะนิลอิชลามิวะอะฮฺลิลฮฺอิฟฎะลัลญะฮะฮฺ

ดังนั้น อัลลอฮ์จึงประทานผลรางวัลจากอิสลามและมุสลิม
ด้วยรางวัลที่เลอเลิศที่สุด ให้แก่พวกท่าน,

فُزْتُمْ وَاللَّهُ فَوْزًا عَظِيمًا،

ฟุซตุมวัลลอฮิฟาซันอะซีมา

พวกท่านได้รับชัยชนะแล้ว **ขอสาบานต่ออัลลอฮ์**
เป็นชัยชนะที่ยิ่งใหญ่,

يَا لَيْتَنِي كُنْتُ مَعَكُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا،

ยาลัยตะนีกุนตุมะอะกุมพะอะฟุชะเฟาซันอะซีมา
โอ ข้าพเจ้าน่าจะได้อยู่ร่วมกับพวกท่าน และได้รับชัยชนะ
อันยิ่งใหญ่พร้อมกับพวกท่าน,

أَشْهَدُ أَنَّكُمْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّكُمْ تُرْزَقُونَ،

อัชชะดุอันนะกุมอะฮฺยาอุนอินตะร็อบบิกุมตุรชะกูน
ข้าพเจ้าขอยืนยันว่า แท้จริง พวกท่านยังมีชีวิตอยู่
และได้รับปัจจัย ณ พระผู้อภิบาลของพวกท่าน,

أَشْهَدُ أَنَّكُمْ السُّعَدَاءُ وَالسُّعَدَاءُ،

อัชชะดุอันนะกุมุซซุชะดาอฺวัซซุชะดาอฺ
ข้าพเจ้าขอยืนยันว่า แท้จริง พวกท่านคือบรรดาผู้พลีชีพ
และบรรดาผู้ประสบความสำเร็จ

وَأَنَّكُمْ الْفَائِزُونَ فِي دَرَجَاتِ الْعُلَى،

วะอันนะกุมุลฟาอิซุนะฟีตะเราะอะญาติลอุลา
และแท้จริงพวกท่านคือบรรดาผู้ที่ได้รับชัยชนะ
ในตำแหน่งที่สูงส่ง

وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

วัสซะลามอะลัยกุมวะเราะฮุมะตุลลอฮิวะบะเราะกะกาตุฮฺ
ขอความศานติ ความเมตตาของอัลลอฮฺ และความจำเริญ
ของพระองค์ ฟังมีแต่พวกท่าน

จากนั้น ให้กลับออกไปที่ เบื้องศีรษะอันจำเริญของท่าน
อิหม่าม (อ) ให้หะมาซชียาเราะฮฺและดุอาอฺให้แก่ตนเอง บิดา
มารดา และบรรดาพี่น้องผู้ศรัทธา

ถอดความโดย อุษา จิตต์ดำริ

